



## **BELT & DISC SANDER - PBTS 370 B2** **BAND- UND TELLERSCHLEIFER - PBTS 370 B2** **PONCEUSE À BANDE/DISQUE - PBTS 370 B2**

(GB) (IE)

### **BELT & DISC SANDER**

Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual

(FR) (BE)

### **PONCEUSE À BANDE/DISQUE**

Consignes d'utilisation et de sécurité  
Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### **PÁSOVÁ A TALÍŘOVÁ BRUSKA**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### **PÁSOVÁ A TANIEROVÁ BRÚSKA**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

### **BÅND- OG RONDELSLIBEMASKINE**

Drifts- og sikkerhedsinstruktioner  
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(DE) (AT) (CH)

### **BAND- UND TELLERSCHLEIFER**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### **BAND- EN SCHIJFSCHUURMACHINE**

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele handleiding

(PL)

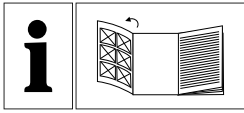
### **SZLIFIERKA TAŚMOWO-TALERZOWA**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

### **LIJADORA DE BANDA Y DISCO**

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual de instrucciones original



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

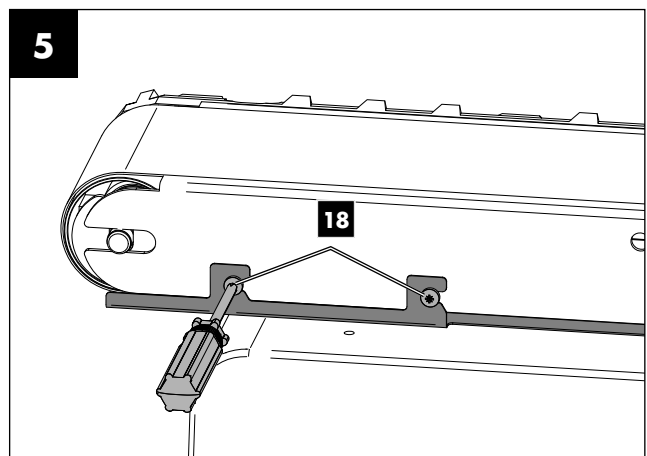
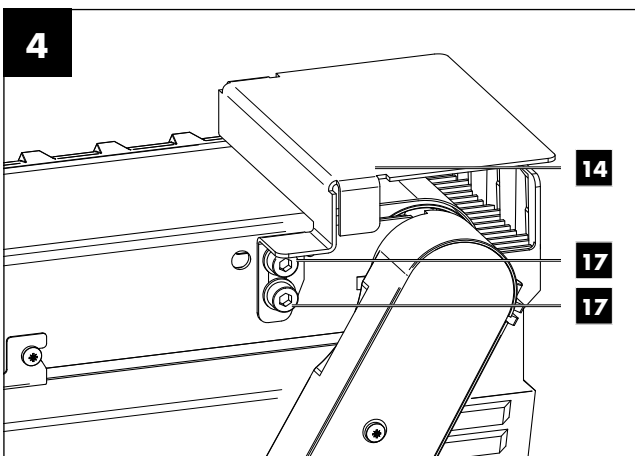
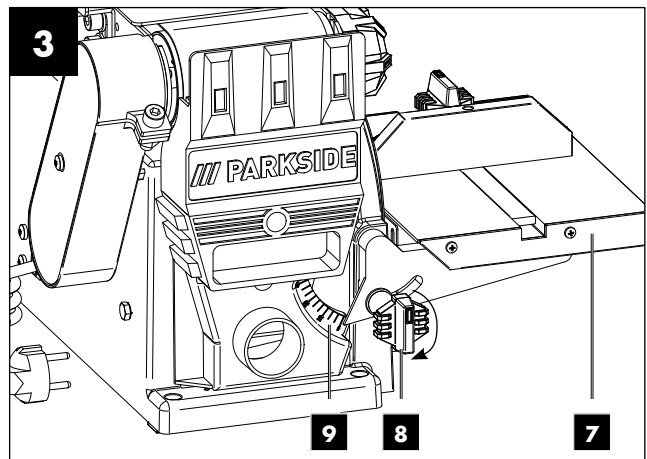
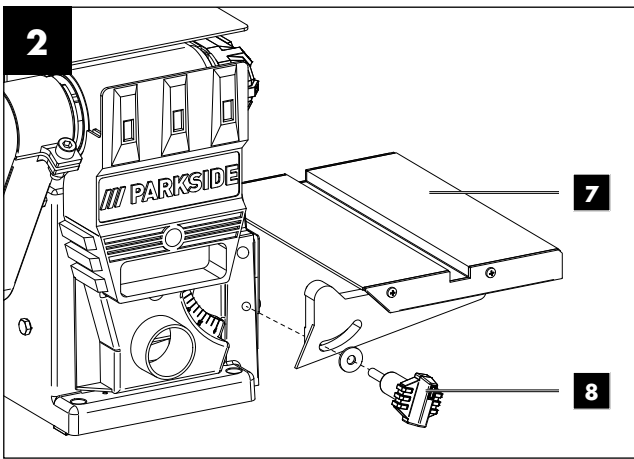
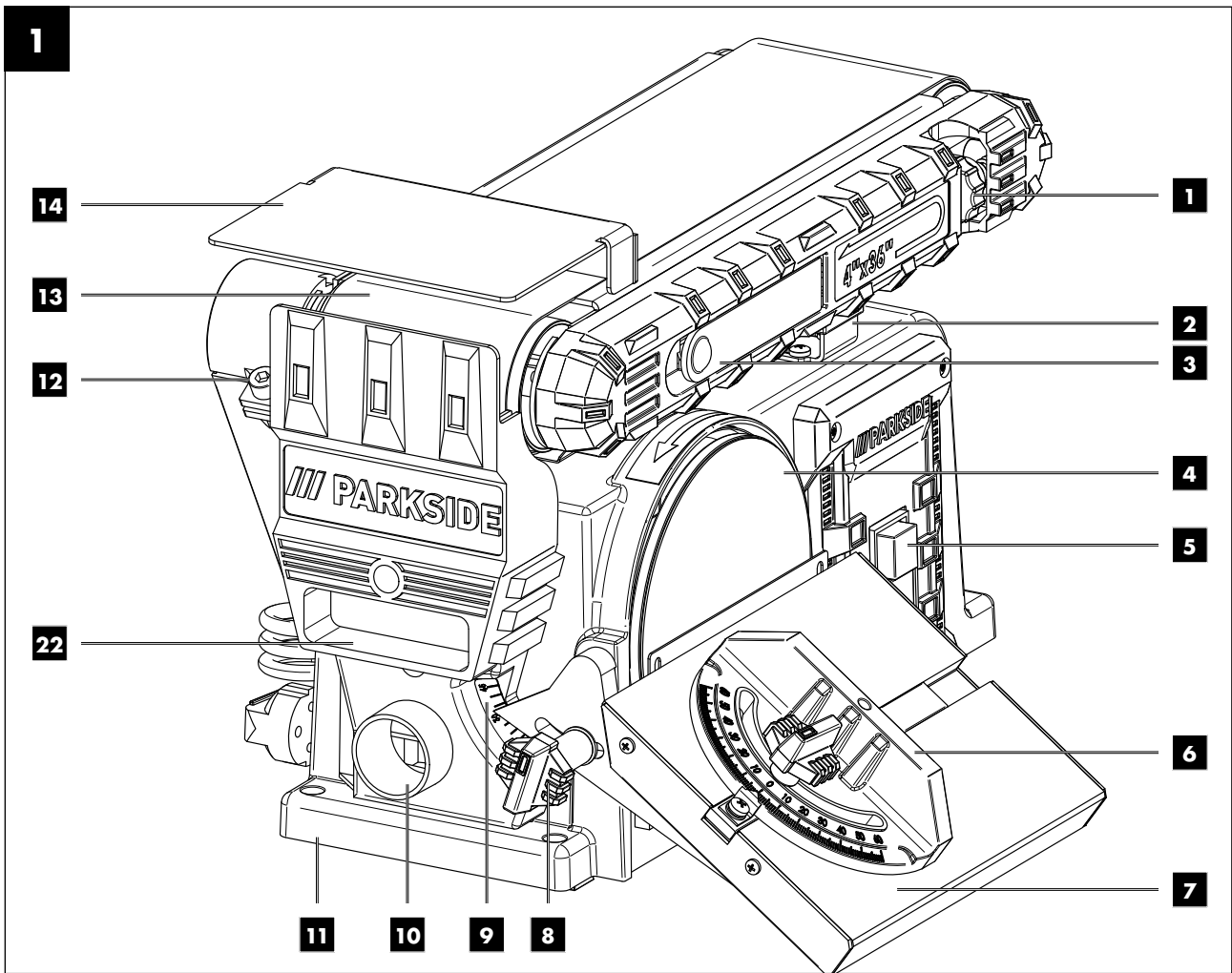
ES

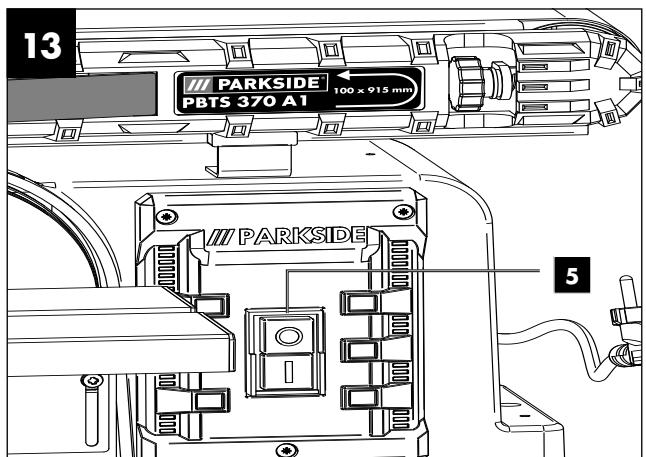
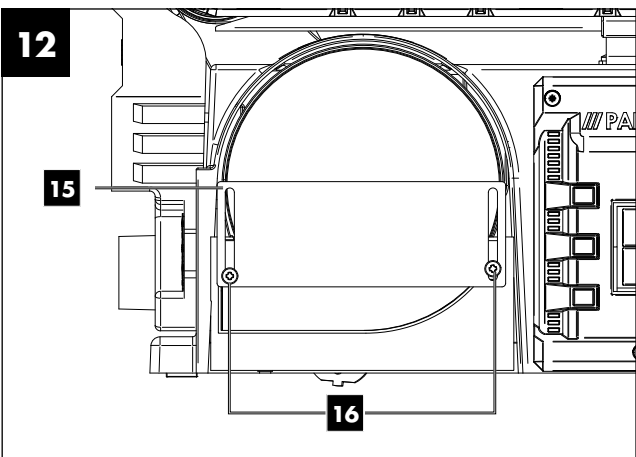
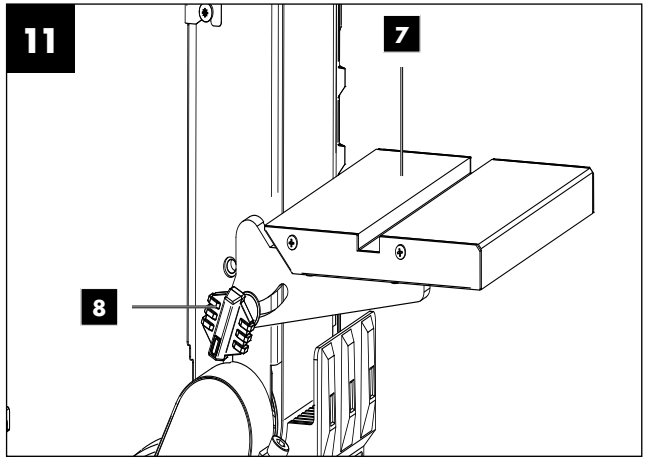
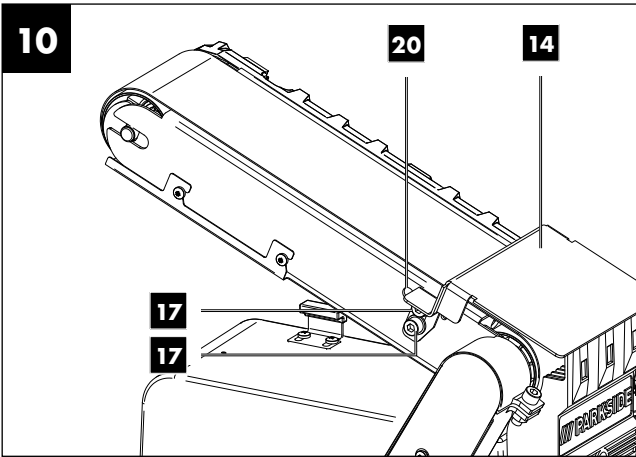
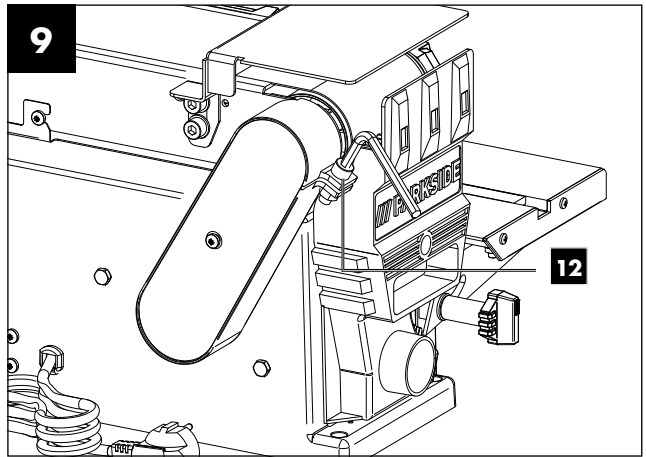
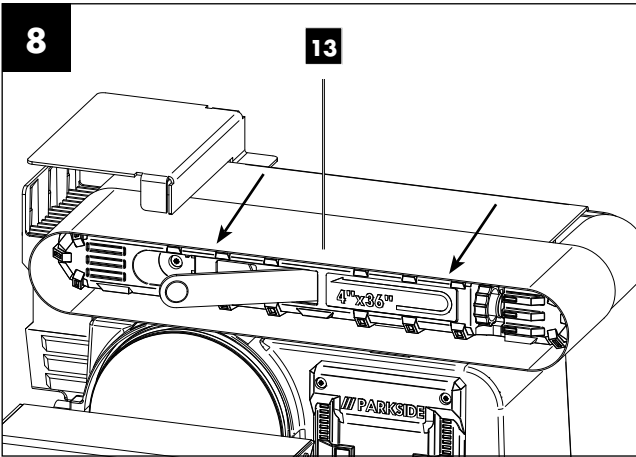
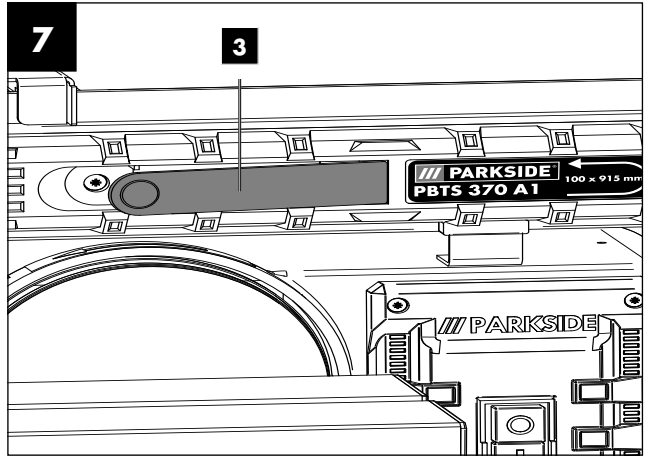
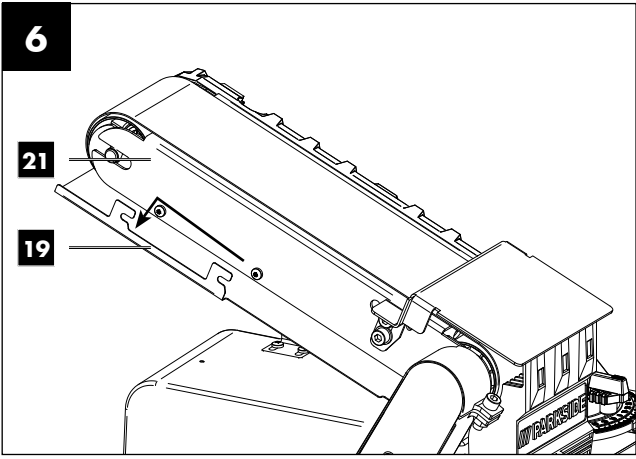
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

GB / IE	Operating and Safety Instructions	Page	01
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	12
FR / BE	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	23
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	34
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	45
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	55
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	66
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	77
DK	Drifts- og sikkerhedsinstruktioner	Side	88





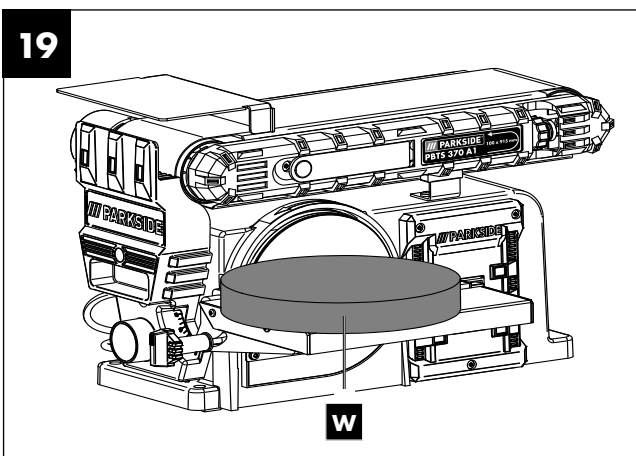
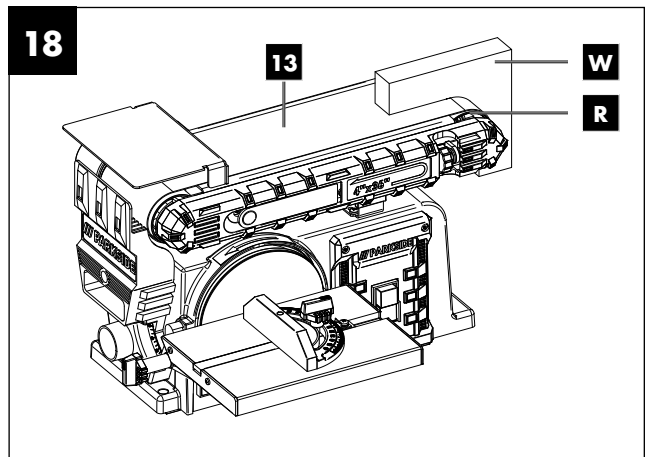
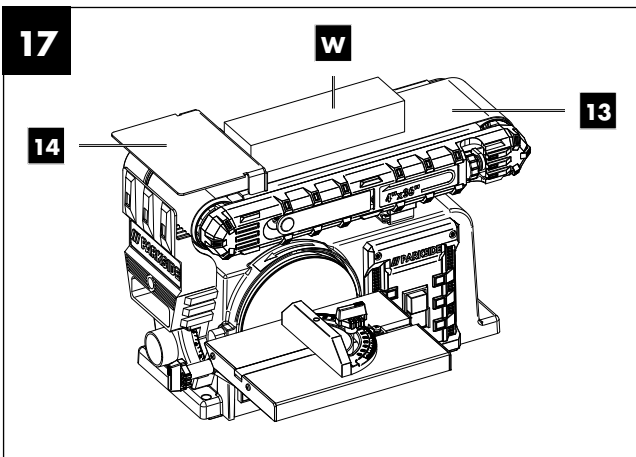
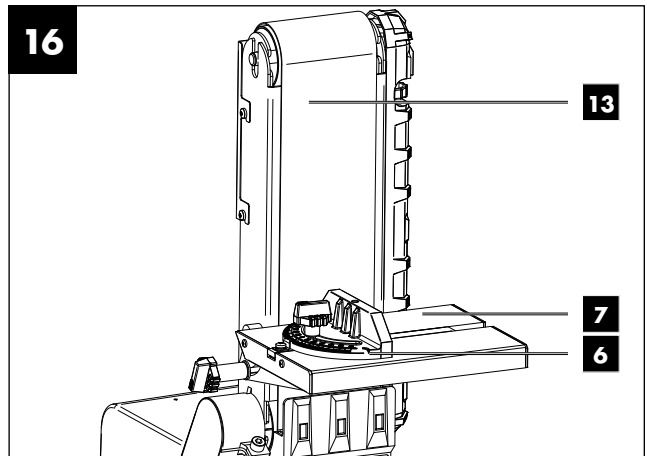
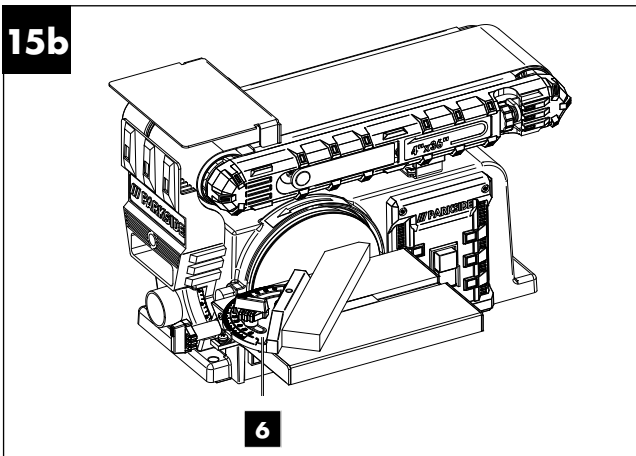
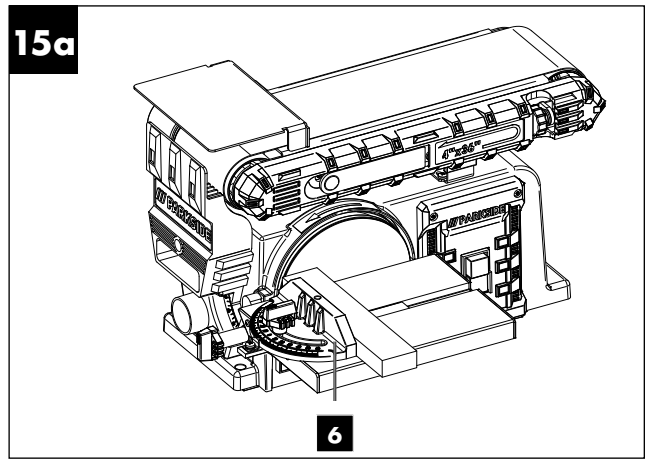
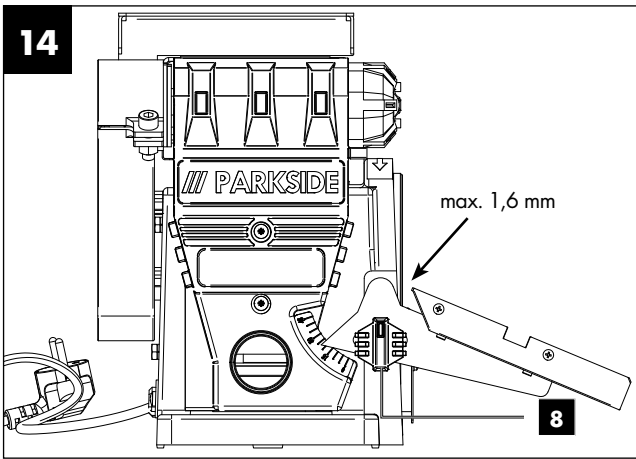


Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device .....	2
2. Introduction.....	3
3. Device description (fig. 1–19).....	3
4. Scope of delivery .....	3
5. Proper use.....	3
6. Safety instructions.....	4
7. Technical data .....	6
8. Before commissioning .....	6
9. Attachment and operation.....	6
10. Transport.....	7
11. Working instructions.....	7
12. Cleaning and maintenance .....	8
13. Storage .....	8
14. Electrical connection .....	8
15. Disposal and recycling .....	9
16. Troubleshooting.....	10
17. Warranty certificate .....	11
18. Declaration of conformity .....	99

## 1. Explanation of the symbols on the device



GB IE

**WARNING!** Non-adherence poses a risk of death, danger of injury or the risk of damage to the tool!



GB IE

Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!



GB IE

Wear protective goggles.



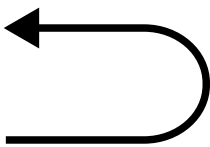
GB IE

Wear hearing protection.



GB IE

If dust builds up, wear respiratory protection!



GB IE

Running direction of the sanding belt



GB IE

**WARNING!** Danger of injury! Do not reach into sanding disc while it is running!



GB IE

Running direction of the sanding disc

## 2. Introduction

### Manufacturer:

#### **schepach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

### Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual contains important information on how to operate the product safely, professionally and economically. This helps you to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and increase reliability and service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating machines of the same type must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 3. Device description (fig. 1–19)

1. Knurled screw for sanding belt adjustment
2. Support foot
3. Sanding belt tensioner
4. Grinding wheel
5. On/off switch
6. Transverse stop
7. Grinding table
8. Locking screw for sanding table
9. Angle scale
10. Suction port
11. Base plate
12. Allen screw
13. Grinding belt
14. Stop rail
15. Bottom disc guard
16. Screw for bottom disc guard
17. Allen screw
18. Screw for sanding belt guard
19. Sanding belt guard
20. Holder tube
21. Grinding belt holder
22. Transport handle

## 4. Scope of delivery

- 1 belt and disc sander
- 1 transverse stop
- 1 sanding table
- 1 sanding belt P80 (pre-assembled)
- 1 sanding disc P80 (pre-assembled)
- 1 Allen key
- 1 Operating manual

## 5. Proper use

The purpose of the belt and disc sander is to sand all types of wood, depending on the size of the machine.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by competent persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.



## 6. Safety instructions

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

#### 1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control

#### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed surfaces, such as pipes, heaters, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Using a fault-current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

#### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medica-**

**tion.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ⚠ WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### Additional safety instructions for the belt and disc sander

### ⚠ WARNING!

Do not use your machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.

- Read the entire operating manual before using the device.
- Attention: This machine is designed for grinding wood or wood-like material only. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.
- Always wear safety goggles.
- This machine may only be operated indoors.
- Important: Only assemble and use the machine on a horizontal surface. A non-horizontal surface can damage the motor.
- If the machine tends to tilt or walk (especially when sanding long and heavy panels), it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- Make sure the sanding belt runs in the correct direction. See arrows at the back of the belt.
- Make sure the sanding belt is running correctly so that it cannot come off the drive pulleys.
- Make sure the sanding belt is not twisted or loose.
- Firmly hold the workpiece when sanding.
- Always use the stop when using the sander in horizontal position.
- Always hold the workpiece firmly to the table when using the disc sander.
- Always hold the workpiece to the side of the sanding disc running downwards, in order to maintain the workpiece pressed to the table. By using the upward-running side of the sanding disc, the workpiece could be ejected and cause injury to persons.

- Always keep a minimum distance of about 1.6 mm or less between the table or stop and the sanding belt or disc.
- Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- Use sanding belt or disc of the correct grit corresponding with the wood.
- Never sand workpieces too small to be held safely.
- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the sanding belt or disc.
- When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.
- Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the stop. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the sanding disc.
- Always clear the table, fence or sanding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- Do not perform any layout assembly or set-up work on the table while the sander is in operation.
- Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.
- Never leave the working area of the sander while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.
- Always place the workpiece on the sanding table or position it firmly against the sanding stop. Place curved tools securely on the table when sanding on the sanding disc.
- Always ensure that the belt and disc grinder are stable and secured (e.g. fastened to a workbench).
- Before each use, check the grinding disc and grinding belt for damage.
- Replace worn or damaged grinding discs and grinding belts immediately.
- Always use the protective cover and the workpiece support as required for the insert tools.
- Always use the electric tool with insert tools on both spindles to limit the risk of contact with the rotating spindle.

### Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Risk of injury for fingers and hands due to the rotating sanding disc with improper guiding or positioning of the tool to be sanded.
- Risk of injury from tools thrown away due to improper holding or guiding.
- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "safety instructions" and the "intended use" are observed along with operating manual in its entirety.

## 7. Technical data

Engine .....	230-240 V~/50 Hz
Rated input.....	370 W
Dimensions L x W x H.....	460 x 360 x 280 mm
Ø disc.....	150 mm
RPM disc.....	2980 rpm
Sanding belt size.....	915 x 100 mm
Sanding belt speed.....	7.5 m/s
Angle positioning .....	0° -90 °
Table size.....	225 x 160 mm
Table tilt.....	0 °-45 °
Weight .....	approx. 11,5 kg

Subject to technical changes

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

Sound pressure level LpA .....	81 dB(A)
Uncertainty KpA.....	3 dB
Sound power level LWA .....	94 dB(A)
Uncertainty KWA.....	3 dB

### Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing. Total vibration values (vector sum of three directions) determined according to EN 62841-1.

The specified total vibration value and the specified noise emission value have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the specified noise emission value can also be used for an initial estimation of the exposure.

Note:

- The vibration and noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the power tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.
- It is necessary to determine the safety measures for the protection of the operator based on an assessment of the vibration load during the actual conditions of use (In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 8. Before commissioning

### 8.1 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

### DANGER

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

### 8.2 General information

- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

### WARNING

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- It must be possible for the sanding belt (13) and sanding disc (4) to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch (5), make sure that the sanding paper is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.

## 9. Attachment and operation

### 9.1 Assembly (Fig. 1 - 4)

- Mount the sanding table (7) and secure with the locking screw (8) (fig. 2, 3). The sanding table (7) can be infinitely adjusted from 0 ° to 45 ° with the angle scale (9) and the locking screw (8).

The adjustable transverse stop (6) ensures safe guidance of the workpiece. Attention! It must be possible for the sanding disc (4) to run freely. The distance between the sanding table (7) and the sanding disc (4) is not allowed to exceed 1.6 mm.

- Put on the stop rail (14) and secure with the Allen screws (17) (fig. 4). Attention! It must be possible for the sanding belt (13) to run freely.

### 9.2 Replacing the grinding belt (Fig. 5 - 9)

- Pull out the mains plug.
- Loosen the Allen screw (12).
- Loosen the screws (18).
- Take the grinding belt guard (19) off the grinding belt holder (21). To do this, set the grinding belt holder (21) at a slight angle.
- Turn the sanding belt tensioner (3) to the right in order to reduce the tension on the sanding belt (13).
- Remove the grinding belt (13) to the front.
- Mount the new sanding belt in reverse order. Attention! Note the running direction on the housing and on the inside of the sanding belt!

### 9.3 Adjusting the grinding belt

- Pull out the mains plug.
- Push the sanding belt (13) by hand slowly in the running direction.
- The sanding belt (13) must run centrally on the sanding surface. If not, you can use the knurled screw (1) to make adjustments.

### 9.4 Moving the sanding position of the sanding belt (fig. 9-11)

- Loosen the Allen screw (12).
- Move the sanding belt (13) upwards into the desired position.
- Tighten the Allen screw (12) again to fix this position.

- The grinding table (7) can be inserted in this position to support the workpiece. To do this, first remove the two Allen screws (17) and then remove the stop rail (14). The sanding table (7) can now be pushed into the hole of the holder tube (20) and fixed with the locking screw (8).

### 9.5 Replacing the sanding paper on the sanding disc (fig. 12)

Dismantle the bottom disc guard (15) by removing the 2 screws (16). Pull the sanding paper off the sanding disc (4) and attach the new sanding paper (quick-fit fastening system). Refit the lower protective panel (15).

### 9.6 Use as a stationary machine

If your machine is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench.

- Mark the drill holes for this purpose: Place the grinding machine as it will be installed later. Mark the location of the holes to be drilled on the workbench.
- Drill holes through the workbench.
- Place the sander above the holes and insert suitable screws from the top through the holes of the sander and the workbench.
- Now fasten the sander from the underside of the workbench using lock washers and matching hexagonal nuts.

### 9.7 Use as a mobile machine

If your belt and disc sander is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it to a suitable mounting plate which can easily be clamped to a workbench.

The mounting plate should be at least 19 mm thick and sufficiently larger than the sander to allow space for the clamps.

- Mark the holes to be drilled on the mounting plate.
- Continue as described under the point "Use as a stationary machine" in the last 3 steps.

#### Note:

Ensure that the screws are of suitable length. Spax screws must not protrude so as not to damage the surface, whereas hexagonal screws must protrude so that washers and hexagonal nuts can be fitted.

### 9.8 On/Off switch (5) (Fig. 13)

- It is possible to switch the grinder on by pressing the green "1" button.
- In order to switch the grinder off again, it is necessary to press the red "0" button.

#### Warning:

Never reach over the device to turn the belt and disc sander on or off! Danger of injury!

### 9.9 Grinding

- Always hold the workpiece firmly during sanding.
- Do not apply excessive pressure.
- The workpiece should be moved to and from the sanding belt (13) or sanding disc (4) as you sand. This prevents the sanding paper from becoming worn on one side.
- Important! Pieces of wood should always be sanded with the grain to prevent them splitting. Attention! If the grinding wheel (4) or the grinding belt (13) jam while you are working, remove your workpiece. Then wait until the device has reached its maximum speed again before you continue working.

### 9.10 Dust extraction connection

The machine is equipped with a suction port (10).

Connect a dust extractor when processing heavily dusty materials.

Attention: The dust extraction must not be connected when processing metals.

## 10. Transport

To transport the power tool, disconnect the equipment from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.

Lift the device only by the transport handle (22) and the machine foot for transport.

Attention! Do not transport the device by the grinding belt holder (21), grinding wheel (4), grinding table (7) or other moving parts of the device.

## 11. Working instructions

### 11.1 Grinding chamfers and edges (Fig. 14)

The worktable can be infinitely adjusted from 0 ° to 45 °.

- To do so, loosen the locking screw (8).
- Set the worktable to the desired angle. Attention: The worktable should never be more than 1.6 mm from the grinding wheel (4), even when tilted!
- Tighten the locking screw (8) again.

### 11.2 Sanding small end surfaces using the transverse stop (fig. 15a, 15b)

The supplied transverse stop (6) makes precise sanding easier. The transverse stop (6) can be used to set grinding angles in addition to the inclination of the grinding table (7). We recommend its use when grinding (short) faces.

#### Note:

Always move the workpiece from the left to the centre of the sanding disc, never beyond! Risk of injury due to workpiece being thrown away!

### 11.3 Horizontal and vertical sanding (fig. 9–11, 16)

Your sander can sand both vertically and horizontally. The worktable can be used for both applications.

- Loosen the Allen screw (12).
- Move the sanding belt (13) upwards into the desired position.
- Tighten the Allen screw (12) again to fix this position.
- In this position you can use the sanding table (7) to support the workpiece. To do this, first loosen the two Allen screws (17) and then remove the stop rail (14). The sanding table (7) can now be pushed into the hole of the holder tube (20) and fixed with the locking screw (8).

#### Note:

Sand long workpieces in the vertical position by moving the workpiece evenly over the sanding belt (13).

### 11.4 Surface sanding on the sanding belt (fig. 17)

- Hold the workpiece (W) firmly. Watch your fingers! Danger of injury!

- Keep the workpiece pressed firmly against the stop rail (14) guiding it evenly over the sanding belt (13). Attention: Special care should be taken when grinding particularly thin or long material (possibly even without a stop rail (14)). Apply only enough pressure to allow the sanding belt (13) to remove sanded material.

### 11.5 Grinding concave curves (Fig. 18)

#### Warning:

Never attempt to sand the end pieces of a workpiece on the idler drum (R). If you do so, the workpiece (W) may be ejected. Danger of injury!

Always sand concave curves using the idler drum at the sanding belt (13).

- Hold the workpiece firmly. Watch your fingers! Danger of injury!
- Guide the workpiece evenly over the sanding belt (13). Attention: Special care should be taken when grinding particularly thin or long material.

### 11.6 Grinding convex curves (Fig. 19)

Always sand convex curves using the sanding disc by guiding the workpiece (W) from the left side to the centre of the sanding disc.

- Hold the workpiece firmly. Watch your fingers! Danger of injury!
- Press the workpiece firmly against the sanding disc moving it from the left to the centre of the sanding disc.

#### Warning:

Never attempt to sand concave curves at the right side of the sanding disc! The workpiece may be ejected! Danger of injury!

## 12. Cleaning and maintenance

#### Warning!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

### 12.1 General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.

### 12.2 General maintenance information

After using your sander, clean it completely. Regularly lubricate all moving parts.

### 12.3 Cleaning

Dust can collect in the belt and disc sander. Check regularly (preferably after each use) and remove dust, e. g. by blowing away or carefully with compressed air.

### 12.4 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Abrasives, toothed belts

\* may not be included in the scope of supply!

## 12.5 Available accessories

- Grinding belt L 915 x W 100 mm, 3 each:
  - K 240 - Item number: 7903306602
  - K 120 - Item number: 88000212
  - K 180 - Item number: 88000221
  - K 80 - Item number: 88000211
- Sanding paper Ø 150 mm, 10 units respectively:
  - K 80 - Item number: 88000208
  - K 120 - Item number: 88000209
  - K 180 - Item number: 88000220
  - K 240 - Item number: 7903306601
- Grinding set 12 pieces - Item number: 7903302601 comprising:
  - 3 x sanding paper grain size 80/120/180 respectively
  - 1 x sanding paper grain size 80/120/180 respectively
- Safety goggles - Item number: 7909601701

## 13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the device in stationary use after work to protect it from dust or moisture.

Store the device in portable use in the original packaging after work. Store the operating manual with the electric tool.

## 14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### 14.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the device is disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

## Type Y

If it is necessary to replace the connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

### 14.2 AC motor

- The mains voltage must be 230-240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

## 15. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!



**The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at your local recycling centre.**

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

**Do not throw old equipment away with household waste!**



This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU) and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of old devices can have negative effects on the environment and on human health due to potential hazardous materials which are often contained in old electrical and electronic devices. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.

## 16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	On/off switch damaged	Replace all damaged parts before you use your sander again. Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
	On/off cable damaged	
	On/off relay damaged	
Machine becomes slower during work.	Too much pressure is applied to the workpiece.	Apply less pressure to the workpiece.
Sanding belt comes off the drive pulleys.	It does not run straight.	Reset the track.
Wood gets burnt during sanding.	Sanding disc or belt is covered with grease.	Replace belt or disc.
	Excessive pressure was applied to the workpiece.	Reduce the pressure applied to the workpiece.

## 17. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

### Service-Hotline (GB/IE):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

### Service-Email (IE):

service.IE@schepach.com

### Service Address (GB/IE):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 367470\_2101.



Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	13
2. Einleitung .....	14
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1–19) .....	14
4. Lieferumfang .....	14
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	14
6. Sicherheitshinweise .....	15
7. Technische Daten .....	17
8. Vor Inbetriebnahme .....	17
9. Aufbau und Bedienung.....	18
10. Transport.....	19
11. Arbeitshinweise .....	19
12. Reinigung und Wartung .....	19
13. Lagerung.....	20
14. Elektrischer Anschluss.....	20
15. Entsorgung und Wiederverwertung.....	20
16. Störungsabhilfe .....	21
17. Garantiekunde .....	22
18. Konformitätserklärung.....	99

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

**WARNUNG!** Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!



DE AT CH

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



DE AT CH

Tragen Sie eine Schutzbrille.



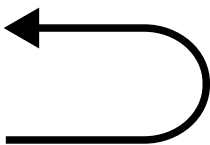
DE AT CH

Tragen Sie einen Gehörschutz.



DE AT CH

Tragen Sie bei Staubentwicklung einen Atemschutz!



DE AT CH

Laufrichtung des Schleifbands



DE AT CH

**WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Nicht in die laufende Schleifscheibe greifen!



DE AT CH

Laufrichtung der Schleifscheibe

## 2. Einleitung

### Hersteller: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten. So können Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb baugleicher Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 3. Gerätebeschreibung (Abb. 1–19)

1. Rändelschraube für Schleifbandeinstellung
2. Stützfuß
3. Schleifbandspanner
4. Schleifteller
5. Ein-/Ausschalter
6. Queranschlag
7. Schleiftisch
8. Feststellschraube für Schleiftisch
9. Winkelskala
10. Absaugstutzen
11. Grundplatte
12. Innensechskantschraube
13. Schleifband
14. Anschlagschiene
15. Unterer Scheibenschutz
16. Schraube für unteren Scheibenschutz
17. Innensechskantschraube
18. Schraube für Schleifbandschutz
19. Schleifbandschutz
20. Halterohr
21. Schleifbandhalter
22. Transportgriff

## 4. Lieferumfang

- 1 Band- und Teller-Schleifmaschine
- 1 Queranschlag
- 1 Schleiftisch
- 1 Schleifband P80 (vormontiert)
- 1 Schleifscheibe P80 (vormontiert)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Band- und Teller-Schleifmaschine dient zum Schleifen von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original- Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 6. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern**

**von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### **⚠️ WARNUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen

Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

#### **Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Band- und Teller-Schleifmaschine**

#### **⚠️ WARNUNG!**

Verwenden Sie Ihre Maschine nicht, bevor diese nicht vollständig entsprechend den Anleitungen zusammengebaut und installiert ist.

- Lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Achtung: Diese Maschine ist nur für das Schleifen von Holz oder holzähnlichem Material entwickelt worden. Das Schleifen von anderen Materialien kann zu Feuer, Verletzungen oder Beschädigungen des Produktes führen.
- Verwenden Sie immer Schutzbrillen.
- Diese Maschine ist nur für Innenarbeiten zu verwenden.
- Wichtig: Montieren und verwenden Sie die Maschine nur auf einer horizontalen Fläche. Die Montage an nicht horizontaler Fläche kann zu einer Beschädigung des Motors führen.
- Falls eine Tendenz besteht, dass die Maschine während des Betriebes, insbesondere beim Schleifen von langen oder schweren Werkstücken überkippen oder wandern könnte, muss die Maschine gut mit einer tragenden Oberfläche verbunden werden.
- Überzeugen Sie sich, dass das Schleifband in die richtige Richtung läuft. Beachten Sie dazu die Pfeile auf der Rückseite des Bandes.
- Überzeugen Sie sich, dass das Schleifband richtig geführt wird, sodass dieses nicht von den Antriebsscheiben abrollen kann.
- Überzeugen Sie sich, dass das Schleifband nicht verwickelt oder locker ist.
- Halten Sie das Werkstück fest, wenn Sie es schleifen.
- Verwenden Sie immer den Anschlag, wenn Sie die Band-Schleifmaschine in horizontaler Position verwenden.
- Halten Sie immer das Werkstück fest an den Tisch, wenn Sie die Teller-Schleifmaschine verwenden.
- Halten Sie immer das Werkstück an die nach unten laufende Seite der Schleifscheibe, sodass das Werkstück gut am Tisch aufliegt. Wenn Sie die nach oben laufende Seite der Schleifscheibe verwenden, könnte das Werkstück weggeschleudert werden und dadurch Personen gefährden.
- Halten Sie immer einen Mindestabstand von etwa 1,6 mm oder weniger zwischen dem Tisch oder Anschlag und dem Schleifband oder Schleifscheibe ein.
- Tragen Sie keine Handschuhe und halten Sie das Werkstück nicht mit einem Lappen, wenn Sie das Werkstück schleifen.
- Schleifen Sie mit der Korngröße des Holzes.
- Schleifen Sie niemals Werkstücke, die zu klein für eine sichere Bedienung sind.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handbewegungen, bei der Sie plötzlich in das Schleifband oder Schleifscheibe abgleiten könnten.
- Wenn Sie große Werkstücke bearbeiten, sollten Sie eine zusätzliche Unterstützung in Tischhöhe verwenden.

- Schleifen Sie niemals ein ungestütztes Werkstück. Unterstützen Sie das Werkstück mit dem Tisch oder dem Anschlag, mit Ausnahme von gekrümmten Werkstücken an der Außenseite der Schleifscheibe.
- Entfernen Sie immer Abfallstücke und andere Stücke vom Tisch, Anschlag oder Schleifband, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Planen oder montieren Sie nichts auf dem Tisch, wenn die Schleifmaschine in Betrieb ist.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Zubehör installieren oder entfernen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Werkzeuges niemals, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist oder das Werkzeug noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Legen Sie das Werkstück stets auf dem Schleiftisch auf bzw. legen Sie dieses am Schleifanschlag fest an. Gekrümmte Werkzeuge beim Schleifen am Schleifteller sicher auf den Tisch auflegen.
- Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung des Band- und Tellerschleifers (z. B. Befestigung an einer Werkbank).
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Schleifscheibe und das Schleifband auf Beschädigungen.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Schleifscheiben und Schleifbänder umgehend.
- Verwenden Sie die Schutzhaube und die Werkstückauflage immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer mit Einsatzwerkzeugen auf beiden Spindeln, um das Risiko der Berührung der rotierenden Spindel zu begrenzen.

## Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeugs.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

## 7. Technische Daten

Motor .....	230–240 V~/50 Hz
Aufnahmeleistung.....	370 W
Baumaße L x B x H .....	460 x 360 x 280 mm
Ø Scheibe.....	150 mm
Umdrehungen der Scheibe.....	2980 min-1
Schleifband Abmessungen .....	915 x 100 mm
Schleifband Geschwindigkeit.....	7,5 m/s
Schrägstellung .....	0 °–90 °
Tisch Abmessungen.....	225 x 160 mm
Schrägstellung Tisch.....	0 °–45 °
Gewicht.....	ca. 11,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841-1 ermittelt.

Schalldruckpegel LpA .....	81 dB(A)
Unsicherheit KpA.....	3 dB
Schalleistungspegel LWA.....	94 dB(A)
Unsicherheit KWA.....	3 dB

## Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841-1.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Hinweis:

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 8. Vor Inbetriebnahme

### 8.1 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### GEFAHR

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

### 8.2 Allgemeine Hinweise

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### WARNUNG

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Schleifband (13) und Schleifteller (4) müssen frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z. B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter (5) betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Schleifpapier richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

## 9. Aufbau und Bedienung

### 9.1 Montage (Abb. 1–4)

- Schleiftisch (7) montieren und mit der Feststellschraube (8) sichern (Abb. 2, 3). Der Schleiftisch (7) kann mittels der Winkelskala (9) und der Feststellschraube (8) stufenlos von 0 ° bis 45 ° verstellt werden.

Der verstellbare Queranschlag (6) gewährleistet eine sichere Werkstückführung. Achtung! Schleifteller (4) muss frei laufen können. Der Abstand zwischen Schleiftisch (7) und Schleifteller (4) darf aber nicht größer als 1,6 mm sein.

- Anschlagschiene (14) aufsetzen und mit den Innensechskantschrauben (17) befestigen (Abb. 4). Achtung! Schleifband (13) muss frei laufen können.

### 9.2 Schleifband wechseln (Abb. 5–9)

- Netzstecker ziehen.
- Lösen Sie die Innensechskantschraube (12)
- Lösen Sie die Schrauben (18).
- Nehmen Sie den Schleifbandschutz (19) vom Schleifbandhalter (21) ab. Stellen Sie den Schleifbandhalter (21) dazu etwas schräg.
- Schleifbandspanner (3) nach rechts bewegen, um das Schleifband (13) zu entspannen.
- Schleifband (13) nach vorne abnehmen.
- Das neue Schleifband in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Achtung! Laufrichtung auf Gehäuse und auf der Innenseite des Schleifbands beachten!

### 9.3 Schleifband einstellen

- Netzstecker ziehen.
- Schleifband (13) von Hand langsam in Laufrichtung schieben.
- Das Schleifband (13) muss mittig auf der Schleiffläche laufen, ist dies nicht der Fall, so kann dies über die Rändelschraube (1) nachjustiert werden.

### 9.4 Schleifposition des Schleifbands verstellen (Abb. 9–11)

- Die Innensechskantschraube (12) lockern.
- Schleifband (13) nach oben in die gewünschte Position bewegen.
- Innensechskantschraube (12) wieder festziehen, um diese Position zu fixieren.
- Zur Werkstückauflage kann in dieser Position der Schleiftisch (7) eingesetzt werden, hierzu müssen Sie zuerst die beiden Innensechskantschrauben (17) entfernen und danach die Anschlagschiene (14) entfernen. Der Schleiftisch (7) kann jetzt in das Loch des Halterohrs (20) geschoben und mit der Feststellschraube (8) fixiert werden.

### 9.5 Schleifpapier auf Schleifteller ersetzen (Abb. 12)

Demontieren Sie den unteren Scheibenschutz (15), indem Sie die 2 Schrauben (16) entfernen. Ziehen Sie das Schleifpapier vom Schleifteller (4) ab und montieren Sie das neue (Klettftung). Montieren Sie den unteren Scheibenschutz (15) wieder.

### 9.6 Einsatz als stationäre Maschine

Für den andauernden Einsatz ist die Montage auf einer Werkbank empfehlenswert.

- Markieren Sie dazu die Bohrlöcher: Platzieren Sie die Schleifmaschine so, wie sie später installiert sein soll. Zeichnen Sie die Lage der zu bohrenden Löcher auf die Werkbank.
- Bohren Sie die Löcher durch die Werkbank.
- Platzieren Sie die Schleifmaschine über den Löchern und führen geeignete Schrauben von oben durch die Löcher der Schleifmaschine und der Werkbank.
- Von unten schrauben Sie nun die Schleifmaschine mit untergelegten Beilagscheiben und passenden Sechskantmuttern fest.

### 9.7 Einsatz als mobile Maschine

Für den mobilen Einsatz Ihrer Schleifmaschine ist die Montage auf einer geeigneten Grundplatte empfehlenswert. Diese können Sie dann auf die jeweilige Werkbank klemmen.

Die Grundplatte sollte eine Mindeststärke von 19 mm haben und ausreichend größer als die Schleifmaschine sein, damit Sie Platz für die Klemmen finden.

- Markieren Sie die zu bohrenden Löcher auf der Grundplatte.
- Fahren Sie fort wie unter dem Punkt „Einsatz als stationäre Maschine“ in den letzten 3 Schritten beschrieben.

#### Hinweis:

Achten Sie auf geeignete Länge der Schrauben. Spaxschrauben dürfen nicht überstehen, um den Untergrund nicht zu beschädigen, Sechskantschrauben dagegen müssen überstehen, damit Beilagscheiben und Sechskantmuttern angebracht werden können.

### 9.8 Ein-/Ausschalter (5) (Abb. 13)

- Durch Drücken des grünen Tasters „1“ kann der Schleifer eingeschaltet werden.
- Um den Schleifer wieder auszuschalten, muss der rote Taster „0“ gedrückt werden.

#### Warnung:

Greifen Sie zum Ein- und Ausschalten der Schleifmaschine niemals über das Gerät zum Schalter! Verletzungsgefahr!

### 9.9 Schleifen

- Halten Sie das Werkstück während des Schleifens immer gut fest.
- Üben Sie keinen großen Druck aus.
- Das Werkstück sollte beim Schleifen auf dem Schleifband (13) bzw. auf dem Schleifteller (4) hin und her bewegt werden. Dadurch verhindern Sie, dass das Schleifpapier einseitig verschleißt.
- Wichtig! Holzstücke sollten immer in Richtung der Holzmaserung geschliffen werden, um ein Absplittern zu verhindern. Achtung! Sollten beim Arbeiten der Schleifteller (4) oder das Schleifband (13) blockieren, entfernen Sie Ihr Werkstück. Warten Sie dann, bis das Gerät erneut seine Höchstdrehzahl erreicht hat bevor Sie weiter arbeiten.

## 9.10 Anschluss Staubabsaugung

Die Maschine ist mit einem Absaugstutzen (10) ausgestattet.

Schließen Sie eine Staubabsaugung bei der Bearbeitung von stark staubenden Materialien an.

Achtung: Bei Bearbeitung von Metallen darf die Staubabsaugung nicht angeschlossen werden.

## 10. Transport

Zum Transportieren des Elektrowerkzeugs trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.

Heben Sie das Gerät nur am Transportgriff (22) und dem Maschinenfuß zum Transport an.

Achtung! Transportieren Sie das Gerät nicht am Schleifbandhalter (21), Schleifteller (4), Schleiftisch (7) oder anderen beweglichen Geräteteilen.

## 11. Arbeitshinweise

### 11.1 Schleifen von Fasen und Kanten (Abb. 14)

Der Arbeitstisch kann stufenlos von 0° bis 45° verstellt werden.

- Lösen Sie dazu die Feststellschraube (8).
- Bringen Sie den Arbeitstisch in die gewünschte Neigung.  
Achtung: Der Arbeitstisch sollte auch geneigt nie weiter als 1,6 mm vom Schleifteller (4) entfernt sein!
- Ziehen Sie die Feststellschraube (8) wieder fest an.

### 11.2 Schleifen von Stirnseiten mit einem Queranschlag (Abb. 15a, 15b)

Der mitgelieferte Queranschlag (6) erleichtert präzises Schleifen. Mit dem Queranschlag (6) können zusätzlich zur Neigung des Schleiftisches (7) Schleifwinkel eingestellt werden. Wir empfehlen dessen Verwendung beim Schleifen von (kurzen) Stirnseiten.

#### Hinweis:

Bewegen Sie das Werkstück immer von links ins Zentrum der Schleifscheibe, niemals darüber hinaus! Verletzungsgefahr durch wegschleuderndes Werkstück!

### 11.3 Horizontales und vertikales Schleifen (Abb. 9–11, 16)

Ihre Schleifmaschine kann horizontal und vertikal benutzt werden. Der Arbeitstisch ist für beide Verwendungen sinnvoll einsetzbar.

- Die Innensechskantschraube (12) lockern.
- Schleifband (13) nach oben in die gewünschte Position bewegen.
- Innensechskantschraube (12) wieder festziehen, um diese Position zu fixieren.
- Zur Werkstückauflage kann in dieser Position der Schleiftisch (7) eingesetzt werden, hierzu müssen zuerst die beiden Innensechskantschrauben (17) lösen und danach die Anschlagsschiene (14) entfernen. Der Schleiftisch (7) kann jetzt in das Loch des Halterohrs (20) geschoben und mit der Feststellschraube (8) fixiert werden.

#### Hinweis:

Schleifen Sie lange Werkstücke in der vertikalen Position, indem Sie das Werkstück gleichmäßig über das Schleifband (13) bewegen.

### 11.4 Oberflächenschleifen am Schleifband (Abb. 17)

- Halten Sie das Werkstück (W) fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! Verletzungsgefahr!
- Führen Sie das Werkstück, indem Sie es fest gegen die Anschlagsschiene (14) drücken, gleichmäßig über das Schleifband (13). Achtung: Besondere Vorsicht ist geboten beim Schleifen besonders dünnen oder langen Materials (evtl. sogar ohne Anschlagsschiene (14)). Der Anpressdruck darf nie zu stark sein, damit abgeschliffenes Material vom Schleifband (13) abtransportiert werden kann.

### 11.5 Schleifen konkaver Rundungen (Abb. 18)

#### Warnung:

Stirnseiten von geraden Werkstücken nicht auf der Mitnahmewelle (R) schleifen! Dabei kann das Werkstück (W) weggeschleudert werden. Verletzungsgefahr!

Konkave Rundungen immer am Schleifband (13) an der Mitnahmewelle schleifen.

- Halten Sie das Werkstück fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! Verletzungsgefahr!
- Führen Sie das Werkstück gleichmäßig über das Schleifband (13). Achtung: Besondere Vorsicht ist geboten beim Schleifen besonders dünnen oder langen Materials.

### 11.6 Schleifen konvexer Rundungen (Abb. 19)

Konvexe Rundungen müssen an der Schleifscheibe geschliffen werden, indem das Werkstück (W) vom linken Rand zum Mittelpunkt der Schleifscheibe geführt wird.

- Halten Sie das Werkstück fest. Passen Sie auf Ihre Finger auf! Verletzungsgefahr!
- Drücken Sie das Werkstück gleichmäßig gegen die Schleifscheibe und bewegen es dabei von links bis ins Zentrum der Schleifscheibe.

#### Warnung:

Niemals konkave Rundungen an der rechten Seite der Schleifscheibe schleifen! Werkstück kann wegschleudern! Verletzungsgefahr!

## 12. Reinigung und Wartung

#### Warnung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

### 12.1 Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.



## 12.2 Allgemeine Wartungshinweise

Nach jedem Einsatz muss die Schleifmaschine sorgfältig gereinigt werden. Alle beweglichen Teile regelmäßig ölen.

## 12.3 Reinigung

In der Band- und Teller-Schleifmaschine kann sich Staub sammeln. Sehen Sie regelmäßig nach (am besten nach jedem Einsatz) und entfernen Sie Staub z. B. durch Wegpusten oder vorsichtig mit Druckluft.

## 12.4 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden. Verschleißteile\*: Schleifmittel, Zahnriemen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 12.5 Erhältliches Zubehör

- Schleifband L 915 x B 100 mm, je 3 Stück:
  - K 240 – Artikelnummer: 7903306602
  - K 120 – Artikelnummer: 88000212
  - K 180 – Artikelnummer: 88000221
  - K 80 – Artikelnummer: 88000211
- Schleifpapier Ø 150 mm, je 10 Stück:
  - K 80 – Artikelnummer: 88000208
  - K 120 – Artikelnummer: 88000209
  - K 180 – Artikelnummer: 88000220
  - K 240 – Artikelnummer: 7903306601
- Schleif-Set 12-teilig – Artikelnummer: 7903302601 bestehend aus:
  - je 3 x Schleifpapier Körnung 80/120/180
  - je 1 x Schleifband Körnung 80/120/180
- Schutzbrille – Artikelnummer: 7909601701

## 13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C. Decken Sie das Gerät im stationären Gebrauch nach der Benutzung ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Lagern Sie das Gerät im mobilen Gebrauch nach der Benutzung in der Originalverpackung. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

## 14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### 14.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.

- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass das Gerät bei Überprüfungsarbeiten nicht an eine Stromversorgung angeschlossen ist.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

## Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

### Typ Y

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### 14.2 Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230–240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschilds

## 15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.**

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 16. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Beschädigter Ein-/Ausschalter	Ersetzen Sie alle beschädigten Teile, bevor Sie die Schleifmaschine benutzen. Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
	Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung	
	Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais	
Maschine wird während der Arbeit langsamer	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Schleifband läuft von den Antriebsscheiben ab.	Es läuft nicht in der Spur.	Stellen Sie die Spur nach.
Holz brennt während des Schleifens.	Schleifscheibe oder -band ist überzogen mit Schmiermittel.	Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe.
	Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt.	Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.

## 17. Garantiekunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-E-Mail (DE):

service.DE@scheppach.com

#### Service-E-Mail (AT):

service.AT@scheppach.com

#### Service-E-Mail (CH):

service.CH@scheppach.com

#### Service-Adresse (DE):

scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

#### Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 367470\_2101 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

1.	Explication des symboles sur l'appareil.....	24
2.	Introduction.....	25
3.	Description de l'appareil (fig. 1-19).....	25
4.	Fournitures.....	25
5.	Utilisation conforme.....	25
6.	Consignes de sécurité.....	26
7.	Caractéristiques techniques.....	28
8.	Avant la mise en service.....	28
9.	Structure et commande.....	28
10.	Transport.....	29
11.	Consignes de travail.....	30
12.	Nettoyage et maintenance.....	30
13.	Stockage.....	31
14.	Raccordement électrique.....	31
15.	Élimination et recyclage.....	31
16.	Dépannage.....	32
17.	Certificat de garantie.....	33
18.	Déclaration de conformité.....	99

## 1. Explication des symboles sur l'appareil



FR BE

**AVERTISSEMENT !** En cas de non-respect des instructions, risque de blessures graves, voire mortelles, ou d'endommagement de l'outil !



FR BE

Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !



FR BE

Portez des lunettes de protection.



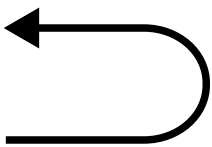
FR BE

Portez une protection auditive.



FR BE

Portez une protection respiratoire si des poussières sont générées !



FR BE

Sens de déplacement de la bande abrasive



FR BE

**AVERTISSEMENT !** Risque de blessures ! Ne pas toucher la meule en fonctionnement !



FR BE

Sens de déplacement de la meule

## 2. Introduction

### Fabricant : scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des consignes importantes relatives à l'utilisation sûre, réglementaire et économique de la machine. Elle vous permettra d'éviter les dangers, de minimiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respectez également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 3. Description de l'appareil (fig. 1-19)

1. Vis moletée de réglage de la bande abrasive
2. Pied de support
3. Tendeur de la bande abrasive
4. Disque de meulage
5. Interrupteur Marche/Arrêt
6. Butée transversale
7. Table de meulage
8. Vis de fixation pour table de meulage
9. Échelle angulaire
10. Manchon d'aspiration
11. Socle
12. Vis 6 pans
13. Bande abrasive
14. Rail de butée
15. Écran de protection inférieur
16. Vis pour écran de protection inférieur
17. Vis 6 pans
18. Vis pour protection de la bande abrasive
19. Protection de la bande abrasive
20. Tuyau de maintien
21. Support pour bande abrasive
22. Poignée de transport

## 4. Fournitures

- 1 Meuleuse à bande et à disque
- 1 Butée transversale
- 1 Table de meulage
- 1 Bande abrasive P80 (prémontée)
- 1 Meule P80 (prémontée)
- 1 Clé à six pans creux
- 1 Manuel d'utilisation

## 5. Utilisation conforme

La meuleuse à bande et à disque sert au ponçage de tous les types de bois, en fonction de la taille de la machine.

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des spécialistes qui en sont familiers et informés des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 6. Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ **AVERTISSEMENT !** Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves !

### Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

#### 1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique

#### 2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

#### 3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

#### 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

## 5. Entretien

- a) **Ne confiez la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## Consignes de sécurité supplémentaires concernant la meuleuse à bande et à disque

### ⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas votre machine avant qu'elle ne soit entièrement assemblée et installée conformément aux notices.

- Lisez entièrement la notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- Attention : Cette machine a été conçue uniquement pour poncer le bois ou des matériaux similaires. Le ponçage d'autres matériaux peut provoquer un incendie, des blessures ou des endommagements du produit.
- Utilisez toujours des lunettes de protection.
- Cette machine ne peut être utilisée qu'en intérieur.
- Important : Ne monter et n'utiliser la machine que sur une surface horizontale. Son montage sur une surface non horizontale risque d'endommager le moteur.
- Si la machine a tendance à basculer ou à se déplacer lors de son fonctionnement, en particulier lors du ponçage de pièces à usiner longues ou lourdes, elle doit être bien raccordée à une surface d'appui.
- Veillez à ce que la bande abrasive tourne dans le bon sens. Pour ce faire, respectez les flèches au dos de la bande.
- Veillez à ce que la bande abrasive soit correctement guidée afin qu'elle ne puisse pas se dérouler sur les poulies d'entraînement.
- Veillez à ce que la bande abrasive ne soit ni emmêlée ni détendue.
- Tenez fermement la pièce usinée lors du ponçage.
- Utilisez toujours la butée lorsque vous servez de la meuleuse à bande en position horizontale.
- Maintenez toujours la pièce usinée fermement contre la table lorsque vous utilisez la meuleuse à disque.
- Maintenez toujours la pièce usinée contre la face inférieure de la meule afin qu'elle repose bien sur la table. Si vous utilisez la face supérieure de la meule, la pièce usinée risque d'être projetée, ce qui peut mettre en danger les personnes présentes.
- Maintenez toujours une distance minimale d'env. 1,6 mm ou moins entre la table ou la butée et la bande abrasive ou la meule.
- Ne portez pas de protection des mains et ne tenez pas la pièce usinée avec un chiffon lorsque vous la poncez.
- Poncez en fonction de la taille du grain du bois.
- Pour garantir un fonctionnement sûr, ne poncez jamais des pièces à usiner trop petites.
- Évitez les mouvements maladroits de la main qui pourraient entraîner un dérapage soudain dans la bande abrasive ou la meule.
- Si vous travaillez sur des pièces à usiner de grande taille, vous devez utiliser un appui supplémentaire à hauteur de table.
- Ne poncez jamais une pièce usinée sans support. Soutenez la pièce usinée avec la table ou la butée sauf en cas de pièces à usiner courbes à l'extérieur de la meule.
- Éliminez toujours les déchets et autres pièces de la table, de la butée ou de la bande abrasive avant de mettre la machine en marche.
- Ne posez rien et ne montez pas sur la table lorsque la meuleuse est en fonctionnement.
- Arrêtez la machine et retirez le connecteur de la prise de courant lorsque vous installez ou retirez des accessoires.
- Ne quittez jamais la zone de travail de l'outil lorsque ce dernier est activé ou qu'il n'est pas encore parvenu à l'arrêt complet.



- Placez toujours la pièce usinée sur la table de meulage ou appuyez-la fermement contre la butée de meulage. Placez solidement les outils courbes sur la table lorsque vous poncez sur le disque de meulage.
- Veillez toujours à la stabilité et à la sécurité de la meuleuse à bande et à disque (en la fixant à un établi p. ex.).
- Avant chaque utilisation, contrôlez la meule et la bande abrasive pour détecter d'éventuels dommages.
- Remplacez immédiatement toute meule ou bande abrasive usée ou endommagée.
- Utilisez toujours le capot de protection et le porte-pièce selon les consignes d'utilisation des outils auxiliaires.
- Utilisez toujours l'outil électrique avec des outils auxiliaires sur les deux broches afin de limiter le risque de contact avec la broche en rotation.

### Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains dû à la meule en rotation si l'outil à affûter n'est pas correctement guidé ou soutenu.
- Blessures causées par les outils usinée qui voltige si elle n'est pas correctement maintenue ou guidée.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Pour minimiser autant que possible les risques résiduels, respectez les consignes de sécurité et instructions d'utilisation conforme, ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation.

## 7. Caractéristiques techniques

Moteur .....	230–240 V~/50 Hz
Puissance absorbée .....	370 W
Dimensions L x l x H.....	460 x 360 x 280 mm
Ø du disque.....	150 mm
Tours du disque .....	2980 min-1
Dimensions de la bande abrasive.....	915 x 100 mm
Vitesse de la bande abrasive .....	7,5 m/s
Position inclinée .....	0 °–90 °
Dimensions de la table .....	225 x 160 mm
Position inclinée de la table.....	0 °–45 °
Poids.....	env. 11,5 kg

Sous réserve de modifications techniques

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1.

Niveau de pression sonore LpA .....	81 dB(A)
Incertitude KpA.....	3 dB
Niveau de puissance sonore LWA.....	94 dB(A)
Incertitude KWA.....	3 dB

### Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1.

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

Remarque :

- Les émissions de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.
- Il est nécessaire, pour la protection de l'opérateur, de fixer des mesures de sécurité reposant sur une évaluation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (pour cela, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte ; par exemple, les délais pendant lesquels l'outil électrique est arrêté et pendant lesquels il est activé, mais sans charge).

## 8. Avant la mise en service

### 8.1 Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirer le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

### DANGER

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

### 8.2 Consignes générales

- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

### AVERTISSEMENT

Toujours débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur l'appareil.

- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- La bande abrasive (13) et le disque de meulage (4) doivent pouvoir tourner librement.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off (5), veillez à ce que le papier de verre soit bien monté et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.

## 9. Structure et commande

### 9.1 Montage (fig. 1–4)

- Montez la table de meulage (7) et fixez-la avec la vis de fixation (8) (fig. 2, 3). La table de meulage (7) peut être

réglée en continu de 0° à 45° au moyen de l'échelle angulaire (9) et de la vis de fixation (8).

La butée transversale réglable (6) assure un guidage sûr de la pièce. Attention ! Le disque de meulage (4) doit pouvoir tourner librement. Toutefois, la distance entre la table de meulage (7) et le disque de meulage (4) ne doit pas dépasser 1,6 mm.

- Placez le rail de butée (14) et fixez-le avec les vis 6 pans (17) (fig. 4). Attention ! La bande abrasive (13) doit pouvoir tourner librement.

## 9.2 Remplacement de la bande abrasive (fig. 5-9)

- Débranchez la fiche secteur.
- Desserrez la vis 6 pans (12).
- Desserrez les vis (18).
- Retirez la protection de la bande abrasive (19) du support pour bande abrasive (21). Pour ce faire, placez le support pour bande abrasive (21) un peu de biais.
- Déplacez le tendeur de la bande abrasive (3) vers la droite pour détendre la bande abrasive (13).
- Retirez la bande abrasive (13) vers l'avant.
- Remontez la bande abrasive neuve en appliquant la procédure inverse. Attention ! Observez le sens de déplacement sur le boîtier et à l'intérieur de la bande abrasive !

## 9.3 Régler la bande abrasive

- Débranchez la fiche secteur.
- De la main, poussez lentement la bande abrasive (13) dans le sens de déplacement.
- La bande abrasive (13) doit être centrée sur la surface de ponçage ; si tel n'est pas le cas, elle peut être réajustée à l'aide de la vis moletée (1).

## 9.4 Régler la position de ponçage la bande abrasive (fig. 9-11)

- Desserrez la vis 6 pans (12).
- Déplacez la bande abrasive (13) vers le haut jusqu'à atteindre la position souhaitée.
- Resserrer la vis 6 pans (12) pour fixer cette position.
- La table de meulage (7) peut servir de porte-pièce dans cette position. Pour ce faire, retirez tout d'abord les deux vis 6 pans (17) avant de procéder de même avec le rail de butée (14). Vous pouvez maintenant insérer la table de meulage (7) dans le trou du tuyau de maintien (20) et la fixer à l'aide de la vis de fixation (8).

## 9.5 Remplacer le papier de verre sur le disque de meulage (fig. 12)

Démontez la protection inférieure du disque (15) en retirant les 2 vis (16). Retirez le papier de verre du disque de meulage (4) et mettez le neuf (velcro) en place. Remontez l'écran de protection inférieur (15).

## 9.6 Utilisation en tant que machine stationnaire

Pour une utilisation continue, il est recommandé d'effectuer le montage sur un établi.

- Pour ce faire, marquez les trous de perçage : placez la meuleuse dans la position d'installation. Marquez l'emplacement des trous à percer sur l'établi.
- Percez les trous à travers l'établi.
- Placez la meuleuse au-dessus des trous et insérez des vis adaptées par le haut à travers les trous de la meuleuse et de l'établi.

- Vissez à présent la meuleuse par le bas avec des rondelles plates et des écrous hexagonaux adaptés placés au-dessous.

## 9.7 Utilisation en tant que machine mobile

Pour une utilisation mobile de votre meuleuse, nous recommandons un montage sur un socle adapté. Vous pourrez ensuite accrocher ce socle sur l'établi correspondant.

Le socle doit faire au moins 19 mm d'épaisseur et dépasser suffisamment de la meuleuse pour pouvoir placer les attaches.

- Marquez les trous à percer sur le socle.
- Continuez en appliquant les 3 dernières étapes décrites au point « Utilisation comme machine stationnaire ».

### Remarque :

Veillez à ce que les vis aient une longueur adaptée. Les vis Spax ne doivent pas dépasser afin de ne pas endommager le sol. Les vis à six pans doivent quant à elles dépasser afin de pouvoir installer les rondelles plates et les écrous hexagonaux.

## 9.8 Interrupteur On/Off (5) (fig. 13)

- La ponceuse peut être activée en appuyant sur le bouton vert « 1 ».
- Pour désactiver à nouveau la ponceuse, appuyer sur le bouton rouge « 0 ».

### Avertissement :

Ne passez jamais au-dessus de l'appareil pour mettre en marche ou arrêter la meuleuse ! Risque de blessures !

## 9.9 Poncer

- Tenez toujours la pièce usinée fermement pendant le ponçage.
- N'exercez pas de pression importante.
- Déplacez la pièce usinée sur la bande abrasive (13) ou le disque de meulage (4) pendant le ponçage. Cela vous permet d'éviter une usure d'un seul côté du papier de verre.
- Important ! Les morceaux de bois doivent toujours être poncés dans le sens du fil du bois pour éviter qu'ils ne s'effritent. Attention ! Si le disque de meulage (4) ou la bande abrasive (13) se bloquent pendant les travaux, retirez votre pièce usinée. Patientez ensuite jusqu'à ce que l'appareil ait de nouveau atteint sa vitesse maximale avant de continuer.

## 9.10 Raccordement de l'aspiration des poussières

La machine est dotée d'un manchon d'aspiration (10).

Raccordez un dispositif d'aspiration des poussières en cas d'usage de matériaux dégageant beaucoup de poussière.

Attention : Lors de l'usage des métaux, le dispositif d'aspiration des poussières ne doit pas être raccordé.

## 10. Transport

Pour transporter l'outil électrique, débranchez l'appareil du réseau d'électricité et installez-le à un autre endroit prévu à cet effet.

Soulevez maintenant l'appareil au niveau de la poignée de transport (22) et du pied de la machine pour le transport.

Attention ! Ne transportez pas l'appareil par le dispositif de retenue de la bande abrasive (21), le disque de meulage (4), la table de meulage (7) ou toute autre pièce mobile de l'appareil.

## 11. Consignes de travail

### 11.1 Ponçage des chanfreins et des arêtes (fig. 14)

La table de travail peut être réglée en continu de 0° à 45°.

- Pour ce faire, desserrer la vis de fixation (8).
- Inclinez la table de travail à l'angle souhaité. Attention : La table de travail ne doit pas se trouver à plus de 1,6 mm du disque de meulage (4), même en position inclinée !
- Resserrez à fond la vis de fixation (8).

### 11.2 Ponçage de faces avant avec une butée transversale (fig. 15a, 15b)

La butée transversale fournie (6) permet un ponçage précis. La butée transversale (6) permet de régler l'angle de meulage en plus de l'inclinaison de la table de meulage (7). Nous recommandons de l'utiliser en cas de ponçage de (petites) faces avant.

#### Remarque :

Déplacez toujours la pièce usinée de la gauche vers le centre de la meule, mais jamais au-delà ! Risque de blessures dû à la projection de la pièce usinée !

### 11.3 Ponçage horizontal et vertical (fig. 9-11, 16)

Votre meuleuse peut être utilisée horizontalement et verticalement. La table de travail convient aux deux usages.

- Desserrer la vis 6 pans (12).
- Déplacez la bande abrasive (13) vers le haut jusqu'à atteindre la position souhaitée.
- Resserrez la vis 6 pans (12) pour fixer cette position.
- La table de meulage (7) peut servir de porte-pièce dans cette position. Pour ce faire, dévissez tout d'abord les deux vis 6 pans (17) puis retirez le rail de butée (14). Vous pouvez maintenant insérer la table de meulage (7) dans le trou du tuyau de maintien (20) et la fixer à l'aide de la vis de fixation (8).

#### Remarque :

Poncez les pièces à usiner longues en position verticale en déplaçant la pièce usinée de manière uniforme sur la bande abrasive (13).

### 11.4 Ponçage de surface sur la bande abrasive (fig. 17)

- Tenez fermement la pièce usinée (W). Faites attention à vos doigts ! Risque de blessures !
- Guidez la pièce usinée de manière uniforme contre la bande abrasive (13) en l'appuyant fermement contre le rail de butée (14). Attention : Soyez particulièrement prudent si vous poncez des matériaux très longs ou très fins (éventuellement sans rail de butée (14)). La pression d'appui ne doit pas être excessive, afin que le matériau poncé puisse être évacué de la bande abrasive (13).

### 11.5 Ponçage de courbes concaves (fig. 18)

#### Avertissement :

Ne poncez pas les faces frontales des pièces à usiner droites sur l'arbre d'entraînement (R) ! La pièce usinée (W) peut être éjectée. Risque de blessures !

Poncez toujours les courbures concaves sur la bande abrasive (13) de l'arbre d'entraînement.

- Tenez fermement la pièce usinée. Faites attention à vos doigts ! Risque de blessures !
- Guidez la pièce usinée de manière uniforme sur la bande abrasive (13). Attention : Soyez particulièrement prudent si vous poncez des matériaux très longs ou très fins.

### 11.6 Ponçage de courbures convexes (fig. 19)

Les courbures convexes doivent être poncées sur la meule en guidant la pièce usinée (W) du bord gauche au centre de la meule.

- Tenez fermement la pièce usinée. Faites attention à vos doigts ! Risque de blessures !
- Appuyez la pièce usinée de manière uniforme contre la meule et déplacez-la de la gauche vers le centre de la meule.

#### Avertissement :

Ne poncez jamais de courbures concaves sur le côté droit de la meule ! La pièce usinée risque d'être projetée ! Risque de blessures !

## 12. Nettoyage et maintenance

#### Avertissement !

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher le connecteur secteur !

### 12.1 Mesures de maintenance générales

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huilez les pièces rotatives une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. N'huilez pas le moteur.

Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

### 12.2 Consignes de maintenance générales

La meuleuse doit être nettoyée soigneusement après chaque utilisation. Huilez régulièrement toutes les pièces mobiles.

### 12.3 Nettoyage

De la poussière peut s'accumuler dans la meuleuse à bande et à disque. Procédez à des contrôles réguliers (de préférence après chaque utilisation) et éliminez les poussières, par exemple en soufflant dessus ou au moyen d'air comprimé mais avec précaution.

### 12.4 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables. Pièces d'usure\* : Abrasifs, courroies dentées

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

### 12.5 Accessoires disponibles

- Bande abrasive L 915 x l 100 mm, 3 pièces :
  - K 240 – référence : 7903306602
  - K 120 – référence : 88000212
  - K 180 – référence : 88000221
  - K 80 – référence : 88000211
- Papier de verre Ø 150 mm, 10 unités :
  - K 80 – référence : 88000208
  - K 120 – référence : 88000209

K 180 – référence : 88000220

K 240 – référence : 7903306601

- Kit de meulage, 12 pièces – référence : 7903302601 comprend :
  - 3 x papier de verre, granulométrie 80/120/180
  - 1 x bande abrasive granulométrie 80/120/180
- Lunettes de protection – référence : 7909601701

### 13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

En cas d'utilisation stationnaire, recouvrez l'appareil après l'utilisation afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

En cas d'utilisation stationnaire, stockez l'appareil dans son emballage d'origine après utilisation.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

### 14. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

#### 14.1 Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas raccordé à une alimentation électrique lors des travaux de vérification. Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

#### Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux

##### Type Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

#### 14.2 Moteur à courant alternatif

- La tension du secteur doit être de 230-240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données sur la plaque signalétique de la machine

### 15. Élimination et recyclage

L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Confiez les composants défectueux à l'élimination des déchets spéciaux. En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité !



**L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez déposer auprès d'un centre de recyclage local.**

**Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

**Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !**



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques

(2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut se faire en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

## 16. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Interrupteur On/Off endommagé	Remplacez toutes les pièces endommagées avant d'utiliser la meuleuse. Contactez votre centre de service local ou une station service agréée. Toute tentative de réparation peut entraîner des dangers si elle n'est pas effectuée par un spécialiste qualifié.
	Câble de l'interrupteur On/Off endommagé	
	Relais de l'interrupteur On/Off endommagé	
La machine ralentit pendant le travail	Une pression excessive est appliquée sur la pièce usinée.	Exercez moins de pression sur la pièce usinée.
La bande abrasive sort sur les poulies d'entraînement.	Elle n'est pas alignée.	Réalignez-la.
Le bois brûle pendant le ponçage.	La meule ou la bande abrasive est enduite de lubrifiant.	Remplacez la bande ou le disque.
	Une pression excessive a été appliquée sur la pièce usinée.	Réduisez la pression exercée sur la pièce usinée.

## 17. Certificat de garantie

### Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

**Hotline du service (FR):**

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

**Service-hotline (BE):**

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

**Email du service (FR):**

service.FR@schepbach.com

**E-mailadres (BE):**

service.BE@schepbach.com

**Adresse du service (FR):**

Schepbach France Strassburg  
2, Impasse Jean Millot  
FR - 6700 Strasbourg

**Serviceadres (BE):**

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service  
Bürgerbuschweg 20  
DE - 51381 Leverkusen



À l'adresse [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 367470\_2101.

1.	Verklaring van de symbolen op het apparaat .....	35
2.	Inleiding .....	36
3.	Apparaatbeschrijving (afb. 1 - 19) .....	36
4.	Meegeleverd .....	36
5.	Beoogd gebruik .....	36
6.	Veiligheidsvoorschriften .....	37
7.	Technische gegevens .....	39
8.	Voor de ingebruikname .....	39
9.	Montage en bediening .....	40
10.	Transport .....	40
11.	Werkinstructies .....	41
12.	Reiniging en onderhoud .....	41
13.	Opslag .....	42
14.	Elektrische aansluiting .....	42
15.	Afvalverwerking en hergebruik .....	42
16.	Verhelpen van storingen .....	43
17.	Garantiebewijs .....	44
18.	Conformiteitsverklaring .....	99

## 1. Verklaring van de symbolen op het apparaat



NL BE

**WAARSCHUWING!** Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar voor letsel of beschadiging aan het werktuig!



NL BE

Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!



NL BE

Draag een veiligheidsbril.



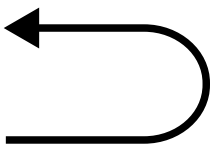
NL BE

Draag gehoorbescherming.



NL BE

Draag bij stofontwikkeling een stofmasker!



NL BE

Looprichting van de schuurband



NL BE

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel! Niet in de draaiende schuurschijf grijpen!



NL BE

Looprichting van de draaischijf



## 2. Inleiding

### Fabrikant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

Deze gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, doelmatig en efficiënt kunt werken. Zo kunt u gevaren kunt voorkomen, reparatiekosten kunt besparen, uitval kunt verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product kunt verhogen.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 3. Apparaatbeschrijving (afb. 1-19)

1. Kartelschroef voor slijpbandinstelling
2. Steunpoot
3. Slijpbandspanner
4. draaischijf
5. Aan/uit-schakelaar
6. Dwarsaanslag
7. schuurtafel
8. Vastzetschroef voor schuurtafel
9. Hoekschaal
10. Afzuigmof
11. grondplaat
12. inbusschroef
13. schuurband
14. Aanslagrail
15. Onderste schijfbescherming
16. Schroef voor de onderste schijfbescherming
17. inbusschroef
18. Schroef voor de schuurbandbescherming
19. Schuurbandbescherming
20. Houderbuis
21. Slijpbandhouder
22. Transportgreep

## 4. Meegeleverd

- 1 Band- en schijfschuurmachine
- 1 Dwarsaanslag
- 1 Schuurtafel
- 1 Schuurband P80 (voorgemonteerd)
- 1 Slijpschijf P80 (voorgemonteerd)
- 1 Inbussleutel
- 1 Gebruikshandleiding

## 5. Beoogd gebruik

De band- en schijfschuurmachine wordt gebruikt voor het schuren alle soorten hout, overeenkomstig de machinegrootte.

De machine voldoet aan de geldende EG-machinerichtlijn.

- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door deskundige personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 6. Veiligheidsvoorschriften

### Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrisch apparaat zijn meegeleverd.** Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken!

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

#### 1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen

#### 2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd**

**het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

#### 3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Voorkom onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of steeksleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

#### 4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaars ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

#### 5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

#### ⚠ WAARSCHUWING!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

#### Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor de band- en schijfschuurmachine

#### ⚠ WAARSCHUWING!

Gebruik uw machine als deze niet volledig, overeenkomstig de handleidingen is gemonteerd en geïnstalleerd.

- Lees de volledige gebruikshandleiding voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- Let op: Deze machine is uitsluitend ontwikkeld voor het schuren van hout of houtachtig materiaal. Het schuren van andere materialen kan leiden tot brand, letsel of beschadigingen van het product.
- Gebruik altijd een veiligheidsbril.
- Deze machine is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Belangrijk: Monteer en gebruik de machine uitsluitend op een horizontaal vlak. De montage op een niet horizontaal vlak kan leiden tot een beschadiging aan de motor.
- Als de kans bestaat dat de machine tijdens het bedrijf, met name bij het schuren van lange of zware werkstukken zou kunnen kantelen of bewegen, moet de machine goed met een dragend oppervlak worden verbonden.
- Zorg ervoor dat de schuurband in de juiste richting loopt. Neem hiertoe de pijlen aan de achterzijde van de band in acht.
- Zorg ervoor dat de schuurband juist wordt geleid, zodat deze niet van de aandrijfschijven kan afrollen.
- Zorg ervoor dat de schuurband niet is verward of te los zit.
- Houd het werkstuk vast als u aan het schuren bent.
- Gebruik altijd de aanslag als u de band-schuurmachine in horizontale positie gebruikt.
- Houd het werkstuk altijd stevig tegen de tafel als u de schijf-schuurmachine gebruikt.
- Houd het werkstuk altijd tegen de naar onder draaiende zijde van de schuurschijf zodat het werkstuk goed op de tafel ligt. Als u de naar boven draaiende zijde van de schuurschijf gebruikt, kan het werkstuk worden weggeslingerd en daardoor persoonlijk letsel veroorzaken.
- Neem altijd een minimale afstand van ca. 1,6 mm of minder in acht tussen de tafel of aanslag en de schuurband of schuurschijf.
- Draag geen handschoenen en houd het werkstuk niet met een doek vast, als u het werkstuk schuurt.
- Schuur met de korrelgrootte van het hout.
- Schuur nooit werkstukken die te klein zijn voor een veilige bediening.
- Voorkom onhandige bewegingen van uw hand waardoor u plotseling met uw hand in de schuurband of schuurschijf terecht komt.
- Als u grote werkstukken bewerkt, moet u een extra ondersteuning op tafelhoogte gebruiken.
- Schuur nooit een onbeschermd werkstuk. Ondersteun het werkstuk met de tafel of de aanslag, met uitzondering van gebogen werkstukken aan de buitenzijde van de schuurschijf.

- Verwijder altijd het afval en andere stukken van de tafel, de aanslag of schuurband voordat u de machine inschakelt.
- Plan of monteer niet op de tafel als de schuurmachine in bedrijf is.
- Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact als u accessoires installeert of verwijdert.
- Verlaat de werkomgeving van het gereedschap nooit als het gereedschap is ingeschakeld of als het gereedschap nog niet volledig tot stilstand is gekomen.
- Leg het werkstuk altijd op de schuurtafel resp. leg deze goed tegen de schuurtafel. Gebogen gereedschap bij het schuren tegen de draaischijf goed op de tafel leggen.
- Zorg altijd voor een stabiele positie en zekering van de band en schijfschuurmachine (bijv. bevestiging op een werkbank).
- Controleer voor elk gebruik de slijpschijf en de schuurband op beschadigingen.
- Vervang direct versleten of beschadigde slijpschijven en schuurbanden.
- Gebruik de beschermkap en de werkstuksteun altijd zoals voor de inzetstukken vereist.
- Gebruik het elektrisch gereedschap altijd met inzetstukken op beide spullen, om het risico op het aanraken van de roterende spil te beperken.

### Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de roterende schuurplaat bij ondeskundige geleiding of ondersteuning van het te schuren gereedschap.
- Gevaar voor letsel door wegslingerend gereedschap bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektra-aansluitingen.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsinstructies" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

## 7. Technische gegevens

Motor .....	230–240 V~/50 Hz
opgenomen vermogen.....	370 W
Afmetingen L x B x H .....	460 x 360 x 280 mm
Ø Schijf .....	150 mm
Toerental van de schijf .....	2980 min-1
Afmetingen schuurband.....	915 x 100 mm
Snelheid schuurband .....	7,5 m/s
schuine stand .....	0 °–90 °
Afmetingen tafel .....	225 x 160 mm
Schuine stand tafel .....	0 °–45 °
Gewicht.....	ca. 11,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841-1.  
 Geluidsdrukniveau LpA..... 81 dB(A)  
 Onzekerheid KpA .....3 dB

Geluidsvermogensniveau LWA ..... 94,7 dB(A)  
 Onzekerheid KWA.....3 dB

### Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn. Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841-1.

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

Aanwijzing:

- De trillings- en geluidsemissies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.
- Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker te definiëren, die berusten op het afwegen van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksvoorwaarden (hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen, bijv. de tijden waarin elektrisch apparaat is uitgeschakeld en dergelijk waarin deze is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

## 8. Voor de ingebruikname

### 8.1 Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transport schade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

### GEVAAR

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

### 8.2 Algemene aanwijzingen

- Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

### WAARSCHUWING

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- Schuurband (13) en draaischijf (4) moeten vrij kunnen draaien.
- Let bij al bewerkt hout op vreemde zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
- Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar (5) drukt, of het schuurpapier correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.

## 9. Montage en bediening

### 9.1 Montage (afb. 1-4)

- Schuurtafel (7) monteren trekken en met de vastzetschroef (8) vastzetten (afb. 2, 3). De schuurtafel (7) kan met de hoekschaal (9) en de vastzetschroef (8) traploos van 0 ° tot 45 ° worden versteld.

De verstelbare dwarsaanslag (6) waarborgt een veilige werkstukgeleiding. Let op! Draaischijf (4) moet vrij kunnen draaien. De afstand tussen de schuurtafel (7) en de draaischijf (4) mag niet groter zijn dan 1,6 mm.

- Aanslagrail (14) plaatsen en met de inbusschroeven (17) bevestigen (afb. 4). Let op! Schuurband (13) moet vrij kunnen draaien.

### 9.2 Schuurband verwisselen (afb. 5-9)

- Netstekker loskoppelen.
- Draai de inbusschroef (12) los.
- Draai de schroeven (18) los.
- Neem de schuurbandbeveiliging (19) weg van de schuurbandhouder (21). Plaats de schuurbandhouder (21) hiertoe iets schuin.
- Schuurbandspanner (3) naar rechts bewegen om de schuurband (13) te ontspannen.
- Schuurband (13) naar voren wegnemen.
- De nieuwe schuurband in omgekeerde volgorde weer monteren. Let op! Let op de looprichting op de behuizing en aan de binnenkant van de schuurband!

### 9.3 Schuurband instellen

- Netstekker loskoppelen.
- Schuurband (13) met de hand langzaam in looprichting schuiven.
- De schuurband (13) moet in het midden over het schuurvlak lopen, als dit niet het geval is, kan dit worden afgesteld met de kartelschroef (1).

### 9.4 Schuurpositie van de schuurband verstellen (afb. 9-11)

- De inbusschroef (12) losmaken.
- Schuurband (13) omhoog in de gewenste positie brengen.
- Inbusschroef (12) weer vastzetten om deze positie te fixeren.
- Voor de werkstuksteun kan in deze positie de schuurtafel (7) worden geplaatst, hiertoe moet u eerst de beide inbusschroeven (17) verwijderen en vervolgens de aanslagrail (14) verwijderen. De slijptafel (7) kan nu in het gat in de houderbuis (20) worden geschoven en met de vastzetschroef (8) worden gefixeerd.

### 9.5 Schuurpapier op draaischijf vervangen (afb. 12)

Demonteer de onderste veiligheidsruit (15) door de 2 schroeven (16) te verwijderen. Trek het schuurpapier van de draaischijf (4) en monteer het nieuwe schuurpapier (klittenband). Monteer de onderste veiligheidsruit (15) weer terug.

### 9.6 Gebruik als vaste machine

Voor continu gebruik wordt montage op een werkbank aanbevolen.

- Markeer hierbij de boringen: Plaats de schuurmachine zoals deze later moet worden geïnstalleerd. Teken de locatie van de te boren gaten op de werkbank.

- Boor de gaten door de werkbank.
- Plaats de schuurmachine over de gaten en breng geschikte schroeven van bovenaf door de gaten van de schuurmachine en de werkbank.
- Schroef vervolgens de schuurmachine aan de onderkant vast met volgelingen en passende zeskantmoeren.

### 9.7 Gebruik als verplaatsbare machine

Voor mobiel gebruik van uw schuurmachine wordt montage op een daartoe geschikte grondplaat aanbevolen. Deze kunt u dan op de betreffende werkbank klemmen.

De grondplaat moet een minimale dikte van 19 mm hebben en voldoende buiten de schuurmachine steken, zodat er plaats is voor de klemmen.

- Markeren de te boren gaten op de grondplaat.
- Ga verder zoals onder punt "Gebruik als vaste machine" in de laatste 3 stappen beschreven.

#### Aanwijzing:

Let op de juiste lengte van de schroeven. Spaxschroeven mogen niet uitsteken om de ondergrond niet te beschadigen, inbusschroeven daarentegen moeten uitsteken, zodat de volgelingen en zeskantmoeren kunnen worden aangebracht.

### 9.8 Aan/uit-schakelaar (5) (afb. 13)

- Door op de groene toets "1" te drukken, kan de schuurmachine worden ingeschakeld.
- Om de schuurmachine weer uit te schakelen, moet de rode toets "0" worden ingedrukt.

#### Waarschuwing:

Grijp voor het in- en uitschakelen van de schuurmachine nooit over het apparaat naar de schakelaar! Gevaar voor letsel!

### 9.9 slijpen

- Houd het werkstuk tijdens het schuren altijd goed vast.
- Oefen geen grote druk uit.
- Bij het schuren op de schuurband (13) of op de draaischijf (4) moet het werkstuk heen en weer worden bewogen. Dit voorkomt dat het schuurpapier aan één kant slijt.
- Belangrijk! Stukken hout moeten altijd in de richting van de houtnerf worden geschuurd om afsplinteren te vermijden. Let op! Als bij de werkzaamheden de draaischijf (4) of het schuurband (13) blokkeren, verwijdert u uw werkstuk. Wacht tot het apparaat opnieuw het maximale toerental heeft bereikt, voordat u verder gaat met uw werkzaamheden.

### 9.10 Aansluiting stofafzuiging

De machine is uitgerust met een afzuigmof (10).

Sluit een stofafzuiging aan bij het verwerken van sterk stoffige materialen.

Let op: Bij het bewerken van metalen mag de stofafzuiging niet worden aangesloten.

## 10. Transport

Om het elektrisch gereedschap te transporteren koppel het apparaat eerst los van het stopcontact en zet het vervolgens op de bestemde plaats.

Til het apparaat alleen op aan de transportgreep (22) en de machinevoet voor transport.

Let op! Transporteer het apparaat niet aan de schuurbandhouder (21), de draaischijf (4), de schuurtafel (7) of andere bewegende onderdelen van het apparaat.

## 11. Werkinstructies

### 11.1 Schuren van randen en kanten (afb. 14)

De werktafel kan traploos van 0° tot 45° versteld worden.

- Draai de vastzetschroef (8) los.
- Breng de werktafel in de gewenste hoek. Let op: De werktafel mag ook wanneer hij gekanteld is, nooit meer dan 1,6 mm van de draaischijf (4) verwijderd zijn!
- Haal de vastzetschroef (8) weer goed aan.

### 11.2 Het schuren van kopse kanten met een dwarsaanslag (afb. 15a, 15b)

De meegeleverde dwarsaanslag (6) maakt nauwkeurig schuren gemakkelijker. Met de dwarsaanslag (6) kan bovendien voor het kantelen van de schuurtafel (7) de schuurhoek worden ingesteld. Wij adviseren het gebruik hiervan tijdens het schuren van (korte) kopse kanten.

#### Aanwijzing:

Beweeg het werkstuk steeds van links richting het middelpunt van de schuurschijf, maar nooit er voorbij! Gevaar voor verwonding door weggeslingerde werkstukken!

### 11.3 Horizontaal en verticaal schuren (afb. 9–11, 16)

Uw schuurmachine kan horizontaal en verticaal worden gebruikt. De werktafel is voor beide toepassingen praktisch te gebruiken.

- De inbuschroef (12) losmaken.
- Schuurband (13) omhoog in de gewenste positie brengen.
- Inbuschroef (12) weer vastzetten om deze positie te fixeren.
- In deze positie kan de slijptafel (7) worden gebruikt om het werkstuk te ondersteunen, hiervoor moet u eerst de twee inbusbouten (17) losdraaien en vervolgens de aanslagrail (14) verwijderen. De slijptafel (7) kan nu in het gat in de houderbuis (20) worden geschoven en met de vastzetschroef (8) worden gefixeerd.

#### Aanwijzing:

Schuur lange werkstukken in de verticale positie door het werkstuk gelijkmatig over de schuurband (13) te bewegen.

### 11.4 Oppervlakteschuren op de schuurband (afb. 17)

- Houd het werkstuk (W) vast. Let op uw vingers! Gevaar voor letsell!
- Begeleid het werkstuk door het stevig tegen de aanslagrail (14) te drukken, gelijkmatig over de schuurband (13). Let op: Bijzondere voorzichtigheid is geboden bij het schuren van dunne of lange materialen (evt. zelfs zonder aanslagrail (14)). De aandrukkracht mag niet te hoog zijn, zodat afgeschuurd materiaal van de schuurband (13) afgevoerd kan worden.

### 11.5 Schuur concave afrondingen (afb. 18)

#### Waarschuwing:

Kopse kanten van rechte werkstukken niet op de meeneemas (R) schuren! Hierbij kan het werkstuk worden (W) worden weggeslingerd. Gevaar voor letsell!

Concave afrondingen altijd op de schuurband (13) tegen de meeneemas schuren.

- Houd het werkstuk vast. Let op uw vingers! Gevaar voor letsell!
- Breng het werkstuk gelijkmatig over het schuurband (13). Let op: Bijzondere voorzichtigheid is geboden bij het schuren van bijzonder dunne of lange materialen.

### 11.6 Het schuren van concave afrondingen (afb. 19)

Convexe afrondingen moeten tegen de schuurschijf worden geslepen door het werkstuk (W) van de linkerrand naar het middelpunt van de schuurschijf te geleiden.

- Houd het werkstuk vast. Let op uw vingers! Gevaar voor letsell!
- Druk het werkstuk gelijkmatig tegen de schuurschijf en beweeg het hierbij van links tot aan het midden van de schuurschijf.

#### Waarschuwing:

Nooit concave afrondingen aan de rechterzijde van de schuurschijf schuren! Werkstuk kan daardoor wegslingeren! Gevaar voor letsell!

## 12. Reiniging en onderhoud

#### Waarschuwing!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

### 12.1 Algemene onderhoudswerkzaamheden

Veeg van tijd tot tijd met een doek de spaanders en het stof van de machine. Olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende delen. De motor niet oliën.

Gebruik voor de reiniging van de kunststof geen bijtende middelen.

### 12.2 Algemene onderhoudsinstructies

Na elk gebruik moet de schuurmachine zorgvuldig worden gereinigd. Alle bewegende delen regelmatig oliën.

### 12.3 Reiniging

In de band- en schijfschuurmachine kan zich stof ophopen. Voer regelmatig een controle uit (het beste na elk gebruik) en verwijder stof, bijv. door wegblazen of voorzichtig met perslucht.

### 12.4 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*: Schuurmiddel, tandwielen

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

### 12.5 Verkrijgbare accessoires

- Schuurband L 915 x B 100 mm, 3 stuks:
  - K240 – artikelnummer: 7903306602
  - K120 – artikelnummer: 88000212
  - K180 – artikelnummer: 88000221
  - K80 – artikelnummer: 88000211
- Schuurpapier Ø 150 mm, per 10 stuks:
  - K80 – artikelnummer: 88000208
  - K120 – artikelnummer: 88000209

K180 – artikelnummer: 88000220

K240 – artikelnummer: 7903306601

- Schuurset, 12 delig – artikelnummer: 7903302601 bestaande uit:
  - per 3 x schuurpapier korrelgrootte 80/120/180
  - per 1 x schuurband korrelgrootte 80/120/180
- Veiligheidsbril – artikelnummer: 7909601701

### 13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Dek het apparaat na gebruik als vaste machine af om het te beschermen tegen stof of vocht.

Bewaar het apparaat na gebruik als mobiele machine in de originele verpakking.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

### 14. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

#### 14.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let op dat het apparaat tijdens inspectiewerkzaamheden niet op een stroomvoorziening is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

#### Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

##### Type Y

Als het snoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

#### 14.2 Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230–240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het machinetypeplaatje

### 15. Afvalverwerking en hergebruik

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.

Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw specialzaak of bij de gemeente!



**De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.**

**Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.**

**Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!**



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid.

Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

## 16. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Beschadigde aan/uit-schakelaar	Vervang alle beschadigde onderdelen voordat u de schuurmachine gebruikt. Neem contact op met uw lokale servicestation of een geautoriseerd servicestation. Elke reparatiepoging kan tot gevaar leiden, als dit niet door een gekwalificeerde vakman wordt uitgevoerd.
	Beschadigde leiding van de aan/uit-schakelaar	
	Beschadigd relais aan/uit-schakelaar	
Machine wordt langzamer tijdens de werkzaamheden	Er wordt te veel druk op het werkstuk uitgeoefend.	Oefen minder druk uit op het werkstuk.
Schuurbedband loopt van de aandrijfschijven af.	Het loopt niet in het spoor.	Stel het spoor bij.
Hout brandt tijdens het schuren.	Schuurschijf of -band is overtrokken met smeermiddel.	Vervang de band of de schijf.
	Er is te veel druk op het werkstuk uitgeoefend.	Reduceer de druk op het werkstuk.



## 17. Garantiebewijs

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

### Service-hotline / Hotline du service (NL/BE):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepach.com

### E-mailadres / Email du service (BE):

service.BE@schepach.com

### Serviceadres / Adresse du service (NL/BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service

Bürgerbuschweg 20

DE - 51381 Leverkusen



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 367470\_2101 uw gebruikshandleiding openen.

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji .....	46
2.	Úvod .....	47
3.	Popis přístroje (obr. 1–19).....	47
4.	Rozsah dodávky.....	47
5.	Použití v souladu s určením.....	47
6.	Bezpečnostní pokyny .....	48
7.	Technické údaje .....	50
8.	Před uvedením do provozu .....	50
9.	Montáž a obsluha.....	50
10.	Přeprava .....	51
11.	Pracovní pokyny.....	51
12.	Čištění a údržba .....	52
13.	Skladování.....	52
14.	Elektrické připojení .....	52
15.	Likvidace a recyklace.....	53
16.	Odstraňování poruch.....	53
17.	Záruční list .....	54
18.	Prohlášení o shodě.....	99

## 1. Vysvětlení symbolů na přístroji



CZ

**VAROVÁNÍ!** Při nedodržení možné nebezpečí ohrožení života, nebezpečí zranění nebo poškození nástroje!



CZ

Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!



CZ

Používejte ochranné brýle.



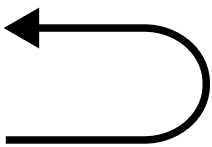
CZ

Používejte ochranu sluchu.



CZ

V případě tvorby prachu noste ochranu dýchacích cest!



CZ

Směr chodu brusného pásu



CZ

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Nesahejte do běžícího brusného kotouče!



CZ

Směr chodu brusného kotouče

## 2. Úvod

### Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění pro bezpečnou, odbornou a ekonomickou práci s výrobkem. Tak můžete zabránit nebezpečím, ušetřit na nákladech na opravu, snížit dobu výpadků a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započítím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 3. Popis přístroje (obr. 1–19)

1. Rýhovaný šroub pro nastavení brusného pásu
2. Podpěrná noha
3. Napínač brusného pásu
4. Brusný talíř
5. Spínač / vypínač
6. Příčný doraz
7. Brousicí stůl
8. Zajišťovací šroub pro brousicí stůl
9. Úhlová stupnice
10. Odsávací hrdlo
11. Základní deska
12. Inbusový šroub
13. Brusný pás
14. Dorazová lišta
15. Dolní ochranná clona
16. Šroub pro dolní ochrannou clonu
17. Inbusový šroub
18. Šroub pro ochranu brusného pásu
19. Ochrana brusného pásu
20. Přidrzná trubka
21. Držák brusného pásu
22. Převodní úchyt

## 4. Rozsah dodávky

- 1 pásová a talířová bruska
- 1 příčný doraz
- 1 brousicí stůl přestavitelný
- 1 brusný pás P80 (přemontovaný)
- 1 brusný kotouč P80 (přemontovaný)
- 1 inbusový klíč
- 1 Návod k obsluze

## 5. Použití v souladu s určením

Pásová a talířová bruska slouží k broušení dřeva jakéhokoliv druhu, podle velikosti stroje.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečích. Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálními příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 6. Bezpečnostní pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění!

### Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Neppracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem

#### 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané připojivé vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

#### 3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

#### 4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přiči a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

## 5. Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### Doplňující bezpečnostní pokyny pro pásovou a talířovou brusku

### ⚠ VAROVÁNÍ!

Náradí používejte až potom, co jej úplně složíte a nainstalujete dle návodů.

- Než začnete s přístrojem pracovat, pročtěte si celý návod k obsluze.
- Pozor: Tento stroj je určen pouze k broušení dřeva nebo materiálů podobných dřevu. Broušení jiných materiálů může způsobit požár, zranění nebo poškození výrobku.
- Vždycky používejte ochranné brýle.
- Tento stroj používejte pouze k práci v interiéru.

- Důležité upozornění: Stroj montujte a používejte pouze na horizontální ploše. Montáž na ploše, která není horizontální může způsobit poškození motoru.
- Má-li stroj sklon, se během provozu, hlavně při broušení dlouhých nebo těžkých obrobků převracet nebo pohybovat, musí se dobře spojit s nosným povrchem.
- Přesvědčte se o tom, že brusný pás běží správným směrem. Řídte se šipkou na zadní straně pásu.
- Přesvědčte se, že má brusný pás správné vedení, takže se nemůže odvinout z hnacích kotoučů.
- Přesvědčte se, že brusný pás není zamotaný nebo volný.
- Během broušení obrobek pevně držte.
- Vždy, když používáte pásovou brusku v horizontální poloze, vždy použijte doraz.
- Během broušení talířovou brusku obrobek pevně přidrže na stole.
- Obrobek vždy držte na straně brusného kotouče směřující dolů, aby obrobek dobře doléhal na stůl. Pokud použijete horní stranu brusného kotouče, může dojít k vymrštění obrobku a ohrožení osob.
- Mezi stolem nebo dorazem a brusným pásem nebo kotoučem dodržujte minimální vzdálenost zhruba 1,6 mm nebo méně.
- Nenoste rukavice a obrobek během broušení nepřidržíte hadrem.
- Bruste velikostí zrna na dřevu.
- Nikdy nebruste obrobky, které jsou tak malé, že bezpečné broušení není možné.
- Vyhýbejte se nevhodným polohám rukou, během kterých by se mohly ruce dostat na brusný pás nebo kotouč.
- Když zpracováváte velké obrobky, měli byste používat dočasou podporu ve výšce horní desky.
- Nikdy nebruste obrobek, který nemá podporu. Obrobek podpírejte pomocí desky nebo dorazu, kromě oblých obrobků na vnější straně brusného kotouče.
- Z desky, dorazu nebo brusného pásu odstraňte vždycky před zapnutím stroje všechn odpad a jiné kusy.
- Když je stroj v provozu, na horní desce nic neplánujte ani nemontujte.
- Když instalujete nebo odstraňujete příslušenství, vypněte stroj a odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Pracovní oblast nástroje nikdy neopouštějte, když je nástroj zapnut nebo se ještě úplně nezastavil.
- Obrobek vždycky pokládejte na brusný stůl, resp. přiložte jej pevně na doraz broušení. Oblé obrobky během broušení na brusném kotouči položte bezpečně na stůl.
- Zajistěte vždy stabilitu a bezpečnost pásové a kotoučové brusky (např. upevnění k dílenskému stolu).
- Před každým použitím zkontrolujte brusný kotouč a brusný pás z hlediska poškození.
- Opořebené nebo poškozené brusné kotouče a brusné pásy neprodleně vyměňte.
- Používejte ochranný kryt a uložení obrobků vždy tak, jak je pro vložené nástroje vyžadováno.
- Používejte elektrický nástroj vždy s vloženými nástroji na obou vřetenech, aby se omezilo riziko dotyku rotujícího vřetena.

### Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícím brusným kotoučem v případě neodborného vedení nebo uložení broušeného nástroje.
- Nebezpečí poranění následkem vymrštěných nástrojů při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických převodních kabelů.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, budete-li se řídit bezpečnostními pokyny, použitím k určenému účelu, a rovněž návodem k obsluze.

## 7. Technické údaje

Motor .....	230–240 V~/50 Hz
Příkon .....	370 W
Konstrukční rozměry d x š x v.....	460 x 360 x 280 mm
Ø kotouče .....	150 mm
Otáčky kotouče .....	2 980 min <sup>-1</sup>
Rozměry brusného pásu .....	915 x 100 mm
Rychlost brusného pásu .....	7,5 m/s
Šikmá poloha .....	0 °– 90 °
Rozměry stolu .....	225 x 160 mm
Šikmá poloha stolu.....	0 °– 45 °
Hmotnost.....	cca 11,5 kg

Technické změny vyhrazeny

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841-1.	
Hladina akustického tlaku LpA.....	81 dB(A)
Kolisavost KpA.....	3 dB
Hladina akustického výkonu LWA.....	94 dB(A)
Kolisavost KWA.....	3 dB

### Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 62841-1.

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným. Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

Upozornění:

- Emise vibrací a hlukové emise se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.
- Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu pracovníka obsluhy na základě posouzení zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, avšak běží bez zatížení).

## 8. Před uvedením do provozu

### 8.1 Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).

- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

### RIZIKO

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

### 8.2 Všeobecné pokyny

- Před připojením se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

### VAROVÁNÍ

Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Brusný pás (13) a brusný talíř (4) musí běžet bez překážek.
- U již obrobeneho dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před použitím za-/vypínače (5) se ujistěte, zda je brusný papír správně namontován a pohyblivé díly se pohybují lehce.

## 9. Montáž a obsluha

### 9.1 Montáž (obr. 1–4)

- Namontujte brousící stůl (7) a zajistěte zajišťovacím šroubem (8) (obr. 2, 3). Brousící stůl (7) lze plynule přenastavit pomocí úhlové stupnice (9) a zajišťovacího šroubu (8) z 0° na 45°. Přestavitelný příčný doraz (6) zaručuje bezpečné vedení obrobku. Pozor! Brusný talíř (4) musí běžet bez překážek. Vzdálenost mezi brousícím stolem (7) a brusným talířem (4) však nesmí být větší než 1,6 mm.
- Nasadte dorazovou lištu (14) a upevněte ji pomocí inbusových šroubů (17) (obr. 4). Pozor! Brusný pás (13) musí běžet bez překážek.

### 9.2 Výměna brusného pásu (obr. 5–9)

- Vytáhněte sířovou zástrčku.
- Uvolněte inbusový šroub (12)
- Uvolněte šrouby (18).
- Sejměte kryt brusného pásu (19) z držáku brusného pásu (21). Pro tento účel nastavte držák brusného pásu (21) mírně šikmo.
- Pro povolení brusného pásu (13) přesuňte napínač brusného pásu (3) doprava.
- Brusný pás (13) sejměte směrem dopředu.
- Nový brusný pás namontujte v opačném pořadí. Pozor! Dodržujte směr chodu na opláštění a na vnitřní straně brusného pásu!

### 9.3 Nastavení brusného pásu

- Vytáhněte sířovou zástrčku.
- Rukou posunujte brusný pás (13) ve směru chodu.
- Brusný pás (13) musí běžet po středu brusné plochy, pokud tomu tak není, lze jej dodatečně nastavit pomocí rýhované šroubu (1).

### 9.4 Seřízení polohy brusného pásu (obr. 9–11)

- Povolte inbusový šroub (12).
- Přesuňte brusným pásem (13) směrem nahoru do požadované polohy.

- Pro zafixování této polohy znovu dotáhněte inbusový šroub (12).
- V této poloze lze jako uložení obrobků použít brousicí stůl (7), k tomu je třeba nejprve vymontovat oba inbusové šrouby (17) a poté vyjmout dorazovou lištu (14). Brousicí stůl (7) lze nyní vsunout do otvoru přídržné trubky (20) a zajistit pomocí zajišťovacího šroubu (8).

### 9.5 Výměna brusného papíru na brusném talíři (obr. 12)

Odmontujte spodní ochranu kotouče (15) tím, že odstraníte 2 šrouby (16). Stáhněte brusný papír z brusného talíře (4) a namontujte nový papír (upevnění suchým zipem). Opět namontujte dolní kryt kotouče (15).

### 9.6 Použití jako stacionární stroj

Pro trvalé použití se doporučuje montáž na dílenský stůl.

- Za tímto účelem označte vyvrtané otvory: Umístěte brusku tak, jak má být později nainstalována. Na dílenský stůl vyznačte polohu otvorů, které je třeba vyvrtat.
- Do dílenského stolu vyvrtejte otvory.
- Brusku položte na otvory, umístěte do nich vhodné šrouby svrchu, přes otvory v brusce a dílenském stole.
- Brusku teď našroubujte zespodu pomocí podložek a vhodných šestihranných matic.

### 9.7 Použití jako mobilní stroj

Pro mobilní použití se doporučuje montáž na vhodnou základnu. Tuto pak můžete upevnit na příslušný dílenský stůl.

Základna by měla mít minimální tloušťku 19 mm a být větší, než bruska, aby na ní byl dostatek místa pro svorky.

- Na základní desku vyznačte otvory, které je třeba vyvrtat.
- Postupujte dle posledních 3 kroků bodu „Použití jako stacionární stroj“.

#### Upozornění:

Dbejte na vhodnou délku šroubů. Vrutky SPAX nesmí mít přesah, aby nepoškodily podklad, šestihranné šrouby naproti tomu mít přesah musí, aby bylo možné umístit podložky a šestihranné matice.

### 9.8 Za-/vypínač (5) (obr. 13)

- Brusku lze zapnout stiskem zeleného tlačítka „1“.
- Pro opětovné vypnutí brusky je nutné stisknout červené tlačítko „0“.

#### Varování:

Pro zapnutí a vypnutí brusky nikdy nesahejte po spínači prostřednictvím přístroje! Nebezpečí zranění!

### 9.9 Broušení

- Během broušení vždy pevně držte obrobek.
- Nevývíjejte velký tlak.
- Obrobek by se mělo během broušení pohybovat po brusném pásu (13), resp. brusném talíři (4) sem a tam. Tím se zabrání jednostrannému opotřebení brusného papíru.
- Důležité! Dřevo by se mělo vždy brousit po směru kresby, abyste předešli odštěpení. Pozor! Pokud by při práci došlo k zablokování brusného talíře (4) nebo brusného pásu (13), odstraňte obrobek. Před opětovným zahájením práce vyčkejte, než přístroj znovu dosáhne maximálních otáček.

### 9.10 Přípojka odsávání prachu

Stroj je vybaven odsávacím hrdlem (10).

Při obrábění materiálů se silnou prašností připojte odsávání prachu.

Pozor: Při obrábění kovů nesmí být odsávání prachu připojené.

## 10. Přeprava

Pro přepravu elektrického nástroje odpojte přístroj od elektrické sítě a nainstalujte jej na jiném k tomu určeném místě.

Pro přepravu zvedejte přístroj vždy za přepravní úchyt (22) a nohu stroje.

Pozor! Nepřemisťujte přístroj za držák brusného pásu (21), brusný talíř (4), brousicí stůl (7) nebo jiné pohyblivé díly přístroje.

## 11. Pracovní pokyny

### 11.1 Broušení faset a hran (obr. 14)

Pracovní stůl lze plynule přestavovat od 0° do 45°.

- Za tímto účelem povolte zajišťovací šroub (8).
- Uvedte pracovní stůl do požadovaného sklonu. Pozor: Pracovní stůl by i nakloněný neměl být od brusného talíře (4) vzdálený více než 1,6 mm!
- Znovu pevně dotáhněte zajišťovací šroub (8).

### 11.2 Broušení čelních stran s příčným dorazem (obr. 15a, 15b)

Dodaný příčný doraz (6) usnadňuje přesné broušení. Pomocí příčného dorazu (6) lze dodatečně pro naklonění brousicího stolu (7) nastavit brusný úhel. Doporučujeme jeho použití při broušení (krátkých) čelních stran.

#### Upozornění:

Pohybujte obrobkem vždy zleva do středu brusného kotouče, nikdy přes něj! Nebezpečí zranění vymrštěným obrobkem!

### 11.3 Horizontální a vertikální broušení (obr. 9–11, 16)

Svou brusku můžete používat horizontálně i vertikálně. Pracovní stůl lze smysluplně použít pro obojí.

- Povolte inbusový šroub (12).
- Přesuňte brusným pásem (13) směrem nahoru do požadované polohy.
- Pro zafixování této polohy znovu dotáhněte inbusový šroub (12).
- V této poloze lze jako opěru pro obrobek použít brousicí stůl (7), k tomu je zapotřebí nejprve povolit oba inbusové šrouby (17), a poté odstranit dorazovou lištu (14). Brousicí stůl (7) lze nyní vsunout do otvoru přídržné trubky (20) a zajistit pomocí zajišťovacího šroubu (8).

#### Upozornění:

Dlouhé obrobky brusíte ve vertikální poloze tím, že budete obrobkem rovnoměrně pohybovat po brusném pásu (13).

### 11.4 Broušení povrchů na brusném pásu, (obr. 17)

- Obrobek (W) pevně držte. Dávejte pozor na prsty! Nebezpečí zranění!
- Ved'te obrobek rovnoměrně přes brusný pás (13) a pevně jej přitlačte proti dorazové liště (14). Pozor: Při broušení zvláště tenkých nebo dlouhých materiálů (příp. dokonce bez dorazové lišty (14)) je nutná zvláštní opatrnost. Přítlak nesmí být nikdy příliš silný, aby mohl být obroušený materiál dopravován z brusného pásu (13) pryč.



## 11.5 Broušení konkávních zaoblení (obr. 18)

### Varování:

Čelní strany rovných obrobků nebruste na unášecí hřídeli (R)!  
Může při tom dojít k vymrštění obrobku (W). Nebezpečí zranění!  
Konkávní zaoblení vždy bruste na brusném pásu (13) na unášecí hřídeli.

- Obrobek pevně držte. Dávejte pozor na prsty! Nebezpečí zranění!
- Obrobek vedte rovnoměrně přes brusný pás (13). Pozor: Při broušení zvláště tenkých nebo dlouhých materiálů je nutná zvláštní opatrnost.

## 11.6 Broušení konvexních zaoblení (obr. 19)

Konvexní zaoblení je třeba brousit na brusném kotouči tím, že obrobek (W) povedete z levého okraje do středu brusného kotouče.

- Obrobek pevně držte. Dávejte pozor na prsty! Nebezpečí zranění!
- Přitlačte obrobek rovnoměrně proti brusnému kotouči a pohybujte jím zleva do středu brusného kotouče.

### Varování:

Konkávní zaoblení nikdy nebruste na pravé straně brusného kotouče! Může dojít k vymrštění obrobku! Nebezpečí zranění!

## 12. Čištění a údržba

### Varování!

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

### 12.1 Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

### 12.2 Všeobecné pokyny pro údržbu

Po každém použití je třeba brusku pečlivě očistit. Všechny pohyblivé díly pravidelně olejujte.

### 12.3 Čištění

V pásové a talířové brusce se může hromadit prach. Prach pravidelně kontrolujte (nejlépe po každém použití) a odstraňujte např. odfouknutím, nebo opatrným použitím stlačeného vzduchu.

### 12.4 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Brusné prostředky, ozubené řemeny

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

### 12.5 Dostupné příslušenství

- Brusný pás D 915 x B 100 mm, po 3 kusech:
  - K 240 – Číslo výrobku: 7903306602
  - K 120 – Číslo výrobku: 88000212
  - K 180 – Číslo výrobku: 88000221
  - K 80 – Číslo výrobku: 88000211

- Brusný papír Ø 150 mm, po 10 kusech:
  - K 80 – Číslo výrobku: 88000208
  - K 120 – Číslo výrobku: 88000209
  - K 180 – Číslo výrobku: 88000220
  - K 240 – Číslo výrobku: 7903306601
- Brusná sada 12ti dílná – Číslo výrobku: 7903302601 skládá se z:
  - po 3 brusných papírech, zrnitost 80/120/180
  - po 1 brusném pásu, zrnitost 80/120/180
- Ochranné brýle – Číslo výrobku: 7909601701

## 13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupným pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Přístroj používaný jako stacionární stroj po použití zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.

Přístroj používaný jako mobilní stroj skladujte v originálním balení.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

## 14. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### 14.1 Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby přístroj nebyl při provádění kontrolních prací připojen k napájení elektrickým proudem.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojné vedení se stejným označením.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť

#### Typ Y

Pokud je zapotřebí výměna přípojného vedení, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

## 14.2 Motor na střídavý proud

- Sítové napětí musí činit 230–240 V~ .
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje

## 15. Likvidace a recyklace

Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.

Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!



## 16. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Poškozený za-/vypínač	Před použitím brusky nahradte všechny poškozené díly. Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanici. Každý pokus o opravu představuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník.
	Poškozené vedení spínače/vypínače	
	Poškozené relé spínače/vypínače	
Stroj se během práce zpomalí	Na obrobek je vyvíjen velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.
Brusný pás odbíhá od hnacích kotoučů.	Neběží ve své stopě.	Upravte stopu.
Dřevo během broušení pálí.	Brusný kotouč nebo pás je pokryt mazivem.	Vyměňte pás nebo kotouč.
	Na obrobek je vyvíjen příliš velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.

**Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.**

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

**Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!**



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

## 17. Záruční list

### Vážena zakaznice, váženy zakazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Servisní horká linka (CZ):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@scheppach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 367470\_2101.

1.	Objaśnienie symboli na urządzeniu .....	56
2.	Wprowadzenie .....	57
3.	Opis urządzenia (rys. 1-19).....	57
4.	Zakres dostawy .....	57
5.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	57
6.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	58
7.	Dane techniczne.....	60
8.	Przed uruchomieniem.....	60
9.	Montaż i obsługa.....	61
10.	Transport.....	62
11.	Wskazówki dotyczące pracy.....	62
12.	Czyszczenie i konserwacja .....	63
13.	Przechowywanie .....	63
14.	Przyłącze elektryczne .....	63
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	63
16.	Pomoc dotycząca usterek.....	64
17.	Gwarancja .....	65
18.	Deklaracja zgodności.....	99

## 1. Objasnienie symboli na urzadzeniu



PL

**OSTRZEZENIE!** W przypadku nieprzestrzegania występuje zagrozenie zycia, niebezpieczenstwo odniesienia obrazen lub uszkodzenia narzedzia!



PL

Przed uruchomieniem nalezy przeczytac niniejsza instrukcje obslugi i przestrzegac wskazowek dotyczacych bezpieczenstwa!



PL

Stosowac okulary ochronne.



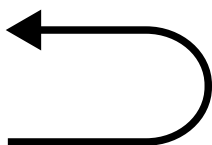
PL

Nosic nauszniiki ochronne.



PL

W razie powstania pylu nalezy nosic ochronę dróg oddechowych!



PL

Kierunek dzialania taśmy szlifierskiej



PL

**OSTRZEZENIE!** Niebezpieczenstwo odniesienia obrazen! Nie nalezy siegac do pracujacej tarczy szlifierskiej!



PL

Kierunek biegu tarczy szlifierskiej

## 2. Wprowadzenie

### Producent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z produktem. Pozwala to uniknąć zagrożeń, obniżyć koszty napraw, skrócić czas przestoju i zwiększyć niezawodność i żywotność produktu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz zawartych tu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz specjalnych przepisów obowiązujących w danym kraju, należy przestrzegać ogólnie przyjętych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 3. Opis urządzenia (rys. 1–19)

1. Śruba radełkowa do ustawiania taśmy szlifierskiej
2. Podpórka
3. Napinacz taśmy szlifierskiej
4. dysk szlifierski
5. Włacznik/wyłacznik
6. Ogranicznik poprzeczny
7. stół szlifierski
8. Śruba ustalająca dla stołu szlifierskiego
9. Skala kątowna
10. Króciec odsysający
11. Płyta podstawowa
12. śruba imbusowa
13. taśma szlifierska
14. Szyna ogranicznika
15. Dolna szyba ochronna
16. Śruba dla dolnej szyby ochronnej
17. śruba imbusowa
18. Śruba dla osłony taśmy szlifierskiej
19. Osłona taśmy szlifierskiej
20. Rura nośna
21. Uchwyt taśmy szlifierskiej
22. Uchwyt transportowy

## 4. Zakres dostawy

- 1 szlifierka taśmowa i płytowa
- 1 ogranicznik poprzeczny
- 1 stół szlifierski
- 1 taśma szlifierska P80 (wstępnie zamontowana)
- 1 tarcza szlifierska P80 (wstępnie zamontowana)
- 1 klucz imbusowy
- 1 Instrukcja obsługi

## 5. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka taśmowa i tarczowa służy do szlifowania wszystkich rodzajów drewna, w zależności od wielkości maszyny.

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## 6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.** Zaniedbanie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń!

### Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

#### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym

#### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznika przedłużacza przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

#### 4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### 5. Serwis

- a) **Naprawę urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

##### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

#### Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla szlifierek taśmowych i płytowych

##### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie używać maszyny przed jej całkowitym zmontowaniem i zainstalowaniem, zgodnym z instrukcjami.

- Przed użyciem urządzenia przeczytać całą instrukcję obsługi.
- Uwaga: Niniejsza maszyna została zaprojektowana tylko do szlifowania drewna i materiałów drewnopochodnych. Szlifowanie innych materiałów może wywołać pożar, spowodować obrażenia lub uszkodzenia wyrobu.
- Należy zawsze używać okularów ochronnych.
- Niniejsza maszyna jest przeznaczona wyłącznie do pracy wewnątrz.
- Ważne: Maszynę montować i używać tylko na poziomych powierzchniach. Montaż na powierzchni skośnej może spowodować uszkodzenie silnika.
- Jeśli istnieje obawa, że maszyna podczas pracy, szczególnie podczas szlifowania długich lub ciężkich przedmiotów mogłaby się przewrócić lub przemieścić, należy ją pewnie połączyć z powierzchnią nośną.
- Upewnić się, że taśma szlifierska pracuje we właściwym kierunku. Proszę zwrócić uwagę na strzałki z tyłu taśmy.
- Upewnić się, że taśma szlifierska jest prawidłowo prowadzona, aby nie mogła zwiijać się z kół pasowych napędu.
- Upewnić się, że taśma szlifierska nie jest zaplątana lub poluzowana.
- Mocno przytrzymać obrabiany przedmiot podczas szlifowania.
- Podczas pracy szlifierki taśmowej w pozycji poziomej należy zawsze używać ogranicznika.
- Podczas używania szlifierki tarczowej należy zawsze mocno trzymać przedmiot obrabiany na stole.
- Przedmiot obrabiany należy zawsze trzymać przy dolnej stronie tarczy szlifierskiej, aby dobrze leżał na stole. Użycie strony tarczy szlifierskiej, która biegnie do góry, może spowodować wyrzucenie przedmiotu obrabianego, a tym samym stanowić zagrożenie dla osób.
- Zawsze należy zachować minimalną odległość około 1,6 mm lub mniejszą pomiędzy stołem lub ogranicznikiem a taśmą szlifierską lub tarczą szlifierską.
- Podczas szlifowania nie używać rękawic i obrabianych przedmiotów nie trzymać przez szmatę.
- Szlifować zgodnie z wielkością usłojenia drewna.



- Nigdy nie szlifować przedmiotów, które są zbyt małe, aby można je było bezpiecznie obsługiwać.
- Unikać nieodpowiednich ruchów rąk, wskutek których mogłyby dojść do kontaktu z taśmą szlifierską lub tarczą szlifierską.
- Przy obrabianiu większych przedmiotów używać dodatkowej podpory o wysokości stołu.
- Nigdy nie szlifować niepodpartych przedmiotów. Obrabiany przedmiot oprzeć na stole lub o ogranicznik; wyjątkiem są przedmioty zakrzywione przy zewnętrznej stronie tarczy szlifierskiej.
- Przed włączeniem maszyny sprzątnąć ze stołu, ogranicznika lub taśmy szlifierskiej odpady i inne przedmioty.
- Nie wyrównywać ani nie montować nic na stole, jeśli szlifierka pracuje.
- Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda podczas instalowania lub demontażu akcesoriów.
- Nigdy nie opuszczać obszaru roboczego narzędzia, jeśli jest ono włączone lub jeśli jeszcze całkowicie się nie zatrzymało.
- Należy zawsze umieszczać przedmiot obrabiany na stole szlifierskim lub mocować go na ograniczniku szlifowania. Zakrzywione narzędzia podczas szlifowania talerzem szlifierskim pewnie ułożyć na stole.
- Zawsze upewnić się, że szlifierka taśmowa i tarczowa jest stabilna i zabezpieczona (np. przymocowana do stołu roboczego).
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy tarcza szlifierska i taśma szlifierska nie są uszkodzone.
- Zużyte lub uszkodzone tarcze i taśmy szlifierskie należy natychmiast wymienić.
- W przypadku narzędzi roboczych należy zawsze stosować pokrywę ochronną i podporę przedmiotu obrabianego.
- Aby ograniczyć ryzyko kontaktu z obracającym się wrzecionem, należy zawsze używać narzędzi elektrycznych z narzędziami roboczymi na obu wrzecionach.

## Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy szlifierskiej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia lub ułożenia obrabianego narzędzia.
- Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku wyrzuconych narzędzi w przypadku nieprawidłowego ich zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

## 7. Dane techniczne

Silnik.....	230–240 V~/50 Hz
potrój mocy .....	370 W
Wymiary montażowe dł. x szer. x wys. 460 x 360 x 280 mm	
Ø podkładki .....	150 mm
Obroty podkładki.....	2980 min.-1
Wymiary taśmy szlifierskiej.....	915 x 100 mm
Prędkość taśmy szlifierskiej .....	7,5 m/s
pozycja pochyla.....	0 °–90 °
Wymiary stołu .....	225 x 160 mm
Pozycja pochyla stołu .....	0 °–45 °
Waga.....	ok. 11,5 kg

Zastrzega się zmiany techniczne

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841-1.

Poziom ciśnienia akustycznego LpA .....	81 dB(A)
Niepewność KpA.....	3 dB
Poziom mocy akustycznej LWA.....	94 dB(A)
Niepewność KWA .....	3 dB

### Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu. Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 62841-1.

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu może być również wykorzystana do oszacowania obciążenia.

Wskazówka:

- W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.
- Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa dla ochrony operatora na podstawie oszacowania narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, na przykład okresów, w których narzędzie elektryczne jest wyłączone i okresów, w których jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 8. Przed uruchomieniem

### 8.1 Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

### 8.2 Wskazówki ogólne

- Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

## OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień przy urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Taśma szlifierska (13) i dysk szlifierski (4) muszą być w stanie swobodnie się poruszać.
- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika (5) upewnić się, czy papier ścierny jest zamontowany w prawidłowy sposób, a elementy ruchome swobodnie się poruszają.

## 9. Montaż i obsługa

### 9.1 Montaż (rys. 1-4)

- Zamontować stół szlifierski (7) i zabezpieczyć go śrubą ustalającą (8) (rys. 2, 3). Stół szlifierski (7) można płynnie regulować w zakresie od 0° do 45° za pomocą skali kątowej (9) i śruby ustalającej (8).

Regulowany ogranicznik poprzeczny (6) zapewnia bezpieczne prowadzenie przedmiotu obrabianego. Uwaga! Dysk szlifierski (4) musi być w stanie swobodnie się poruszać. Odległość między stołem szlifierskim (7) a dyskiem szlifierskim (4) nie może jednak przekraczać 1,6 mm.

- Umieścić szynę ogranicznika (14) i zamocować ją za pomocą śrub imbusowych (17) (rys. 4). Uwaga! Taśma szlifierska (13) musi być w stanie swobodnie się poruszać.

### 9.2 Wymiana taśmy szlifierskiej (rys. 5-9)

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Odkręcić śrubę imbusową (12)
- Poluzować śruby (18).
- Wyjąć osłonę taśmy szlifierskiej (19) z uchwytu taśmy szlifierskiej (21). W tym celu ustawić uchwyt taśmy szlifierskiej (21) pod niewielkim kątem.
- Napinacz taśmy szlifierskiej (3) przesunąć w prawo, aby poluzować taśmę (13).
- Zdjąć do przodu taśmę szlifierską (13).
- Nową taśmę montuje się w odwrotnej kolejności. Uwaga! Zwracać uwagę na kierunek ruchu: jest on zaznaczony na obudowie i po wewnętrznej stronie taśmy szlifierskiej!

### 9.3 Ustawianie taśmy szlifierskiej

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Powoli ręką przesunąć taśmę szlifierską (13) w kierunku jej działania.
- Taśma szlifierska (13) musi poruszać się na środku powierzchni szlifującej. Jeśli tak nie jest, można to wyregulować śrubą radełkową (1).

### 9.4 Przesłanie pozycji szlifowania taśmy szlifierskiej (rys. 9-11)

- Poluzować śrubę imbusową (12).
- Przesunąć taśmę szlifierską (13) w górę do żądanej pozycji.
- Ponownie dokręcić śrubę imbusową (12) w celu ustalenia tej pozycji.
- W tej pozycji można wykorzystać stół szlifierski (7) do podparcia przedmiotu obrabianego. W tym celu należy najpierw zdjąć dwie śruby imbusowe (17), a następnie zdjąć szynę ogranicznika (14). Stół szlifierski (7) można teraz wcisnąć w otwór rury nośnej (20) i zamocować śrubą ustalającą (8).

### 9.5 Wymienić papier ścierny na dysku szlifierskim (rys. 12)

Zdemontować dolną osłonę tarczy (15) poprzez wykręcenie 2 śrub (16). Zdjąć papier ścierny z dysku szlifierskiego (4) i założyć nowy (rzep). Ponownie zamontować dolną osłonę tarczy (15).

### 9.6 Zastosowanie jako maszyna stacjonarna

Jeśli maszyna ma być używana przez dłuższy czas, zaleca się jej zamontowanie na stole warsztatowym.

- Zaznaczyć w tym celu otwory do wiercenia: Ustawić szlifierkę w pozycji, w której ma być zamontowana później. Narysować na stole roboczym położenie otworów, które mają zostać wywiercone.
- Nawiercić otwory w stole.
- Szlifierkę ustawić nad otworami i zamocować ją od góry odpowiednimi śrubami do stołu.
- Od dołu zakłada się podkładki i stosuje odpowiednie sześciokątne nakrętki.

### 9.7 Zastosowanie jako maszyna przenośna

Jeśli maszyna ma być używana jako sprzęt przenośny, korzystnie będzie zamontować ją na płycie głównej. Płytę można potem zamocować do każdego stołu warsztatowego.

Płyta powinna mieć grubość co najmniej 19 mm i być odpowiednio większa niż sama szlifierka, aby było miejsce dla zacisków.

- Zaznaczyć miejsca pod otwory na płycie.
- Dalej postępować według 3 ostatnich kroków z punktu „Zastosowanie jako maszyna stacjonarna”.

#### Wskazówka:

Uważać na odpowiednią długość śrub. Wkręty Spax nie mogą wystawać, aby nie uszkodzić podłoża. Natomiast śruby sześciokątne muszą wystawać, aby można było założyć podkładki i nakrętki sześciokątne.

### 9.8 Włącznik /wyłącznik (5) (rys. 13)

- Szlifierkę włącza się zielonym przyciskiem „1”.
- Aby maszynę wyłączyć, należy nacisnąć czerwony przycisk „0”.

#### Ostrzeżenie:

Aby włączyć czy wyłączyć szlifierkę nigdy nie wolno sięgać ponad urządzenie do wyłącznika! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

### 9.9 szlifowanie

- Zawsze mocno przytrzymywać obrabiany przedmiot podczas szlifowania.
- Nie naciskać go mocno.

- Podczas szlifowania przedmiot obrabiany powinien być przesuwany tam i z powrotem na taśmie szlifierskiej (13) lub dysku szlifierskim (4). Dzięki temu papier ścierny nie zużywa się z jednej strony.
- Ważne! Drewniane elementy należy szlifować zgodnie z układem sło, aby nie dopuścić do powstawania drzazg. Uwaga! Jeśli dysk szlifierski (4) lub taśma szlifierska (13) zakleszczą się podczas pracy, należy usunąć przedmiot obrabiany. Następnie należy odczekać, aż urządzenie ponownie osiągnie maksymalną prędkość obrotową przed kontynuowaniem pracy.

### 9.10 Przyłącze odsysania pyłu

Maszyna jest wyposażona w króciec odsysający (10).

Przy pracy z bardzo zapyłonymi materiałami należy podłączyć odsysanie pyłu.

Uwaga: Podczas obróbki metali nie wolno podłączać odsysania pyłu.

## 10. Transport

Aby przenieść narzędzie elektryczne, należy wyjąć wtyczkę urządzenia z sieci prądowej i umieścić je w innym wyznaczonym miejscu.

Do transportu podnosić urządzenie tylko za uchwyt transportowy (22) i nóżkę maszyny.

Uwaga! Nie należy transportować urządzenia za uchwyt taśmy szlifierskiej (21), dysk szlifierski (4), stół szlifierski (7) lub inne ruchome części urządzenia.

## 11. Wskazówki dotyczące pracy

### 11.1 Fazowanie i szlifowanie krawędzi (rys. 14)

Stół roboczy można przestawiać bezstopniowo w zakresie od 0° do 45°.

- W tym celu poluzować śrubę ustalającą (8).
- Ustawić stół roboczy pod żądanym kątem. Uwaga: Stół roboczy nigdy nie powinien znajdować się w odległości większej niż 1,6 mm od dysku szlifierskiego (4), nawet przy nachyleniu!
- Dokręcić śrubę ustalającą (8).

### 11.2 Szlifowanie powierzchni czołowych za pomocą ogranicznika poprzecznego (rys. 15a, 15b)

Dostarczony ogranicznik poprzeczny (6) ułatwia precyzyjne szlifowanie. Ogranicznik poprzeczny (6) może być używany do ustawiania kątów szlifowania oprócz nachylenia stołu szlifierskiego (7). Zaleca się jego stosowanie przy szlifowaniu (krótkich) powierzchni czołowych.

#### Wskazówka:

Przedmiot obrabiany należy zawsze przesuwać od lewej strony do środka tarczy szlifierskiej, nigdy poza nią! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała na skutek wyrzucenia przedmiotu obrabianego!

### 11.3 Szlifowanie poziome i pionowe (rys. 9–11, 16)

Państwa szlifierka może być używana poziomo i pionowo. Stół roboczy może być używany do obu zastosowań.

- Poluzować śrubę imbusową (12).
- Przesunąć taśmę szlifierską (13) w górę do żądanej pozycji.
- Ponownie dokręcić śrubę imbusową (12) w celu ustalenia tej pozycji.
- W tej pozycji można wykorzystać stół szlifierski (7) do podparcia przedmiotu obrabianego. W tym celu należy najpierw poluzować dwie śruby imbusowe (17), a następnie zdjąć szynę ogranicznika (14). Stół szlifierski (7) można teraz wcisnąć w otwór rury nośnej (20) i zamocować śrubą ustalającą (8).

#### Wskazówka:

Szlifować długie przedmioty obrabiane w pozycji pionowej, przesuując je równomiernie nad taśmą szlifierską (13).

### 11.4 Szlifowanie powierzchni taśmą szlifierską (rys. 17)

- Przytrzymać mocno przedmiot obrabiany (W). Uważać na palce! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Przedmiot obrabiany prowadzić równomiernie po taśmie szlifierskiej (13), dociskając go do szyny ogranicznika (14). Uwaga: Przy szlifowaniu szczególnie cienkich i długich elementów zalecana jest szczególna ostrożność (ewent. nawet rezygnacja z szyny ogranicznika (14)). Docisk nie może być zbyt silny, aby zeszlifowany materiał mógł być odprowadzany przez taśmę szlifierską (13).

### 11.5 Szlifowanie krzywych wklęsłych (rys. 18)

#### Ostrzeżenie:

Nie wolno szlifować powierzchni czołowych prostych przedmiotów obrabianych na wale napędowym (R)! Przedmiot obrabiany (W) może zostać wyrzucony. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Krzywe wklęsłe szlifować zawsze na taśmie szlifierskiej (13) na wale napędowym.

- Przytrzymać obrabiany przedmiot. Uważać na palce! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Prowadzić przedmiot obrabiany równomiernie na taśmie szlifierskiej (13). Uwaga: Przy szlifowaniu szczególnie cienkich lub długich materiałów wymagana jest szczególna ostrożność.

### 11.6 Szlifowanie krzywych wypukłych (rys. 19)

Krzywe wypukłe należy szlifować na tarczy szlifierskiej, prowadząc przedmiot obrabiany (W) od lewej krawędzi do środka tarczy.

- Przytrzymać obrabiany przedmiot. Uważać na palce! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Docisnąć przedmiot obrabiany równomiernie do tarczy szlifierskiej, przesuując go od lewej strony do środka tarczy.

#### Ostrzeżenie:

Nigdy nie szlifować krzywych wklęsłych po prawej stronie tarczy szlifierskiej! Przedmiot obrabiany może zostać wyrzucony! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

## 12. Czyszczenie i konserwacja

### Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

### 12.1 Ogólne czynności konserwacyjne

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył. W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu. Nie oliwić silnika.

Nie używać żadnych żrących środków do czyszczenia tworzywa sztucznego.

### 12.2 Ogólne wskazówki dotyczące konserwacji

Po każdym użyciu szlifierkę należy dokładnie oczyścić. Wszystkie ruchome części należy regularnie smarować.

### 12.3 Czyszczenie

W szlifierce taśmowej i tarczowej może zbierać się kurz. Regularnie sprawdzać (najlepiej po każdym zastosowaniu) i usuwać kurz, np. przedmuchiując go lub ostrożnie używając sprężonego powietrza.

### 12.4 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Materiał ścierny, pasek zębaty

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

### 12.5 Dostępny osprzęt

- Taśma szlifierska dł. 915 x szer. 100 mm, 3 sztuki każda:
  - K 240 – numer artykułu: 7903306602
  - K 120 – numer artykułu: 88000212
  - K 180 – numer artykułu: 88000221
  - K 80 – numer artykułu: 88000211
- Papier ścierny Ø 150 mm, 10 sztuk każdy:
  - K 80 – numer artykułu: 88000208
  - K 120 – numer artykułu: 88000209
  - K 180 – numer artykułu: 88000220
  - K 240 – numer artykułu: 7903306601
- Zestaw szlifierski 12-częściowy – numer artykułu: 7903302601 składa się z:
  - każdy 3 x ziarnistość papieru ściernego 80/120/180
  - każdy 1 x taśma szlifierska ziarnistość 80/120/180
- Okulary ochronne – numer artykułu: 7909601701

## 13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu suchym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

W przypadku korzystania z urządzenia w trybie stacjonarnym, po użyciu należy je przykryć, aby chronić je przed kurzem lub wilgocią.

W przypadku używania urządzenia w ruchu, po użyciu należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

## 14. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

### 14.1 Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najezdzenia na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do zasilania podczas prac kontrolnych.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci

#### Typ Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

### 14.2 Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230–240 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki znamionowej maszyny

## 15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!



**Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem.**

**Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

### Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

## 16. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Przed użyciem szlifierki wymienić wszystkie uszkodzone części. Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym lub autoryzowanym warsztatem. Każda próba naprawy może powodować zagrożenie, jeśli nie jest wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę.
	Uszkodzony przewód włącznika/wyłącznika	
	Uszkodzony przekaźnik włącznika/wyłącznika	
Maszyna zwalnia podczas pracy	Za duży nacisk na obrabiany przedmiot.	Nie naciskać go zbyt mocno.
Taśma szlifierska zsuwa się z kół napędowych.	Nie porusza się prosto.	Wyregulować tor poruszania się taśmy.
Drewno przypala się w trakcie szlifowania.	Tarcza lub taśma szlifierska są pokryte smarem.	Wymienić taśmę lub podkładkę.
	Zbyt duży nacisk był wywierany na przedmiot obrabiany.	Zmniejszyć nacisk na obrabiany przedmiot.

## 17. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępniemy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przelać urządzenie na adres naszego serwisu.

### Infolinia serwisu (PL):

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Adres e-mail (PL):

service.PL@scheppach.com

### Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. Z o.o  
ul.Grobelnego 4  
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 367470\_2101 można pobrać instrukcję obsługi.

1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji .....	67
2.	Úvod .....	68
3.	Popis prístroja (obr. 1–19).....	68
4.	Rozsah dodávky.....	68
5.	Použitie v súlade s určením.....	68
6.	Bezpečnostné upozornenia.....	69
7.	Technické údaje .....	71
8.	Pred uvedením do prevádzky .....	71
9.	Zloženie a obsluha .....	71
10.	Preprava .....	72
11.	Pracovné pokyny.....	72
12.	Čistenie a údržba.....	73
13.	Skladovanie.....	73
14.	Elektrická prípojka.....	73
15.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	74
16.	Odstraňovanie porúch.....	75
17.	Záručný list .....	76
18.	Vyhlásenie o zhode .....	99

## 1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



SK

**VAROVANIE!** Pri nedodržaní je možné nebezpečenstvo ohrozenia života, nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenie nástroja!



SK

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!



SK

Noste ochranné okuliare.



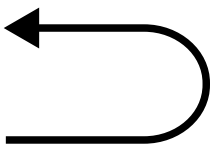
SK

Noste ochranu sluchu.



SK

V prípade tvorby prachu noste ochranu dýchacích ciest!



SK

Smer chodu brúsneho pásu



SK

**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho brúsneho kotúča!



SK

Smer chodu brúsneho kotúča



## 2. Úvod

### Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako bezpečne, odborne a ekonomicky pracovať s výrobkom. Tak môžete predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 3. Popis prístroja (obr. 1–19)

1. Ryhovaná skrutka pre nastavenie brúsneho pásu
2. Podperná noha
3. Napínač brúsneho pásu
4. Brúsny tanier
5. Vypínač zap/vyp
6. Priečny doraz
7. Brúsny stôl
8. Fixačná skrutka pre brúsny stôl
9. Uhlavá stupnica
10. Odsávacie hrdlo
11. Základná doska
12. Inbusová skrutka
13. Brúsny pás
14. Dorazová lišta
15. Dolný chránič kotúča
16. Skrutka pre dolný chránič kotúča
17. Inbusová skrutka
18. Skrutka pre chránič brúsneho pásu
19. Chránič brúsneho pásu
20. Pridrzná rúrka
21. Držiak brúsneho pásu
22. Prepravná rukoväť

## 4. Rozsah dodávky

- 1 Pásová a tanierová brúska
- 1 Priečny doraz
- 1 Brúsny stôl
- 1 Brúsny pás P80 (predmontovaný)
- 1 Brúsny kotúč P80 (predmontovaný)
- 1 Inbusový kľúč
- 1 Návod na obsluhu

## 5. Použitie v súlade s určením

Pásová a tanierová brúska slúži na brúsenie dreva každého druhu v závislosti od veľkosti stroja.

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 6. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

**⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia!

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

### 1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím

### 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísť falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

### 4. Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeňte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväť a plochy rukoväti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväti a plochy rukoväti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaisťujete, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

### ⚠ VÝSTRAHA!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre pásovú a tanierovú brúsku

#### ⚠ VÝSTRAHA!

Nepoužívajte brúsku skôr, ako bude kompletne zmontovaná a nainštalovaná podľa príslušných návodov.

- Predtým ako prístroj použijete, prečítajte si celý návod na obsluhu.
- Pozor: Táto brúska bola vyvinutá iba na brúsenie dreva alebo drevu podobného materiálu. Brúsenie iných materiálov môže viesť k požiaru, zraneniam alebo iným poškodeniam výrobku.
- Vždy používajte ochranné okuliare.

- Tento stroj sa smie používať iba na práce v interiéri.
- Dôležité: Brúsku montujte a používajte iba na vodorovnej ploche. Montáž na ploche, ktorá nie je vodorovná, môže viesť k poškodeniu motora.
- Ak hrozí tendencia toho, že by sa mohol stroj posúvať alebo prevrátiť počas prevádzky, predovšetkým pri brúsení dlhých alebo ťažkých obrobkov, tak brúsku treba riadne spojiť s nosným povrchom.
- Presvedčte sa, či brúsny pás beží správnym smerom. Za týmto účelom dodržiavajte šípky na zadnej strane pásu.
- Presvedčte sa, či je brúsny pás správne vedený, aby sa nemohol odvalovať z hnacích kotúčov.
- Presvedčte sa, či brúsny pás nie je zamotaný alebo uvoľnený.
- Pri brúsení obrobku ho pevne držte.
- Pri používaní pásovej brúsky v horizontálnej polohe vždy používajte doraz.
- Pri používaní tanierovej brúsky vždy pevne držte obrobok na stole.
- Vždy pridržiavajte obrobok na nadol bežiacu stranu brúsneho kotúča, aby obrobok dobre priliehal k stolu. Ak použijete nahor bežiacu stranu brúsneho kotúča, obrobok by sa mohol vymrštiť a tým ohroziť osoby.
- Vždy udržiavajte minimálnu vzdialenosť cca 1,6 mm alebo menej medzi stolom alebo dorazom a brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- Pri brúsení obrobku nenoste rukavice a nedržte ho ani handrou.
- Brúste s veľkosťou zrna dreva.
- Nikdy nebrúste obrobky, ktoré sú príliš malé na bezpečnú obsluhu.
- Vyhybajte sa nešikovným pohybom rúk, pri ktorých môžete náhle sklznúť do brúsneho pásu alebo brúsneho kotúča.
- Pri obrábaní veľkých obrobkov by sa mala použiť dodatočná podpera vo výške stola.
- Nikdy nebrúste nepodoprený obrobok. Obrobok podkladajte stolom alebo dorazom, s výnimkou zakrivených obrobkov na vonkajšej strane brúsneho kotúča.
- Pred zapnutím brúsky vždy odstráňte kusy odpadu a iné kusy zo stola, dorazu alebo brúsneho pásu.
- Keď je brúska v prevádzke, tak na stole nič neplánujte ani nemontujte.
- Pri inštalácii alebo odstraňovaní príslušenstva vypnite brúsku a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy neopúšťajte pracovnú oblasť nástroja, keď je nástroj zapnutý alebo keď sa nástroj ešte úplne nezastavil.
- Obrobok vždy položte na brúsny stôl, resp. ho upevnite na doraz brúsenia. Pri brúsení na brúsnom tanieri bezpečne položte zakrivené nástroje na stôl.
- Vždy sa postarajte o stabilitu a zaistenie pásovej a tanierovej brúsky (napr. upevnenie na pracovnom stole).
- Pred každým použitím skontrolujte brúsny kotúč a brúsny pás, či nie sú poškodené.
- Opotrebované alebo poškodené brúsne kotúče a brúsne pásy okamžite vymeňte.
- Vždy používajte ochranný kryt a podložku pod obrobok, ako sa to vyžaduje pre nasadzovacie nástroje.
- Vždy používajte elektrické náradie s nasadzovacími nástrojmi na oboch vretenách, aby sa obmedzilo riziko kontaktu s rotujúcim vretenom.

## Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk rotujúcim brúsny kotúčom pri neodbornom vedení alebo kladení obrobku určeného na brúsenie.
- Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými obrobkami pri neodbornom držaní alebo vedení.
- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických prípojných vedení.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

## 7. Technické údaje

Motor .....	230 – 240 V~/50 Hz
Príkon .....	370 W
Rozmery D x Š x V .....	460 x 360 x 280 mm
Ø kotúča .....	150 mm
Otáčky kotúča .....	2980 min-1
Rozmery brúsneho pásu .....	915 x 100 mm
Rýchlosť brúsneho pásu .....	7,5 m/s
Šikmá poloha .....	0° – 90°
Rozmery stola .....	225 x 160 mm
Šikmá poloha stola .....	0° – 45°
Hmotnosť .....	cca 11,5 kg

Technické zmeny vyhradené

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

Hladina akustického tlaku LpA

nezaťažený .....	80,4 dB (A)
zaťažený .....	82,2 dB (A)
Neistota KpA .....	3 dB

Hladina akustického výkonu LWA

nezaťažený .....	88,7 dB (A)
zaťažený .....	89,4 dB (A)
Neistota KWA .....	3 dB

### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 62841-1.

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisie hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s iným zariadením.

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

Upozornenie:

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

- Je potrebné určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe odhadu vibračného zaťaženia počas skutočných podmienok používania (musia sa zohľadniť všetky časti pracovného cyklu, napr. časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, keď je elektrické náradie zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## 8. Pred uvedením do prevádzky

### 8.1 Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

### NEBEZPEČENSTVO

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

### 8.2 Všeobecné pokyny

- Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

### VAROVANIE

Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné zariadenia namontovať v súlade s predpismi.
- Brúsny pás (13) a brúsny tanier (4) sa musia voľne otáčať.
- V prípade už obrobeneho dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Skôr než stlačíte zapínač/vypínač (5), uistite sa, či je brúsny papier správne namontovaný a či pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.

## 9. Zloženie a obsluha

### 9.1 Montáž (obr. 1 – 4)

- Namontujte brúsny stôl (7) a zaistíte ho fixačnou skrutkou (8) (obr. 2, 3). Brúsny stôl (7) sa dá plynule prestaviť pomocou uhlovej stupnice (9) a fixačnej skrutky (8) v rozsahu od 0° do 45°.

Prestaviteľný priečny doraz (6) zaručuje bezpečné vedenie obrobku. Pozor! Brúsny tanier (4) sa musí voľne otáčať. Vzdialenosť medzi brúsnym stolom (7) a brúsnym tanierom (4) však nesmie byť väčšia ako 1,6 mm.

- Nasadte dorazovú lištu (14) a upevnite ju inbusovými skrutkami (17) (obr. 4). Pozor! Brúsny pás (13) sa musí voľne otáčať.

### 9.2 Výmena brúsneho pásu (obr. 5 – 9)

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Uvoľnite inbusovú skrutku (12)
- Uvoľnite skrutku (18).
- Odnímate ochranu brúsneho pásu (19) z držiaka brúsneho pásu (21). Umiestnite za týmto účelom držiak brúsneho pásu (21) mierne šikmo.

- Posuňte napínač brúsneho pásu (3) doprava, aby ste uvoľnili brúsny pás (13).
- Zložte brúsny pás (13) smerom dopredu.
- Nový brúsny pás namontujte späť v opačnom poradí. Pozor! Dodržiavajte smer chodu na telese a na vnútornej strane brúsneho pásu!

### 9.3 Nastavenie brúsneho pásu

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Rukou pomaly potlačte brúsny pás (13) v smere chodu.
- Brúsny pás (13) sa musí centricky otáčať na brúsnej ploche. Ak tomu tak nie je, tak sa môže dodatočne nastaviť pomocou skrutky s ryhovanou hlavou (1).

### 9.4 Prestavenie brúsneho pásu (obr. 9–11)

- Uvoľnite inbusovú skrutku (12).
- Posuňte brúsny pás (13) nahor do požadovanej polohy.
- Znova utiahnite inbusovú skrutku (12), aby ste ju upevnili v tejto polohe.
- Ako podložka pod obrobok sa v tejto polohe môže použiť brúsny stôl (7). Za týmto účelom musíte najskôr odstrániť obidve inbusové skrutky (17) a potom odstrániť dorazovú lištu (14). Brúsny stôl (7) sa teraz môže potlačiť do otvoru prídržnej rúrky (20) a zafixovať fixačnou skrutkou (8).

### 9.5 Výmena brúsneho papiera na brúsnom tanieri (obr. 12)

Demontujte dolný chránič kotúča (15) odstránením 2 skrutiek (16). Stiahnite brúsny papier z brúsneho taniera (4) a namontujte nový (suchý zips). Namontujte späť dolnú ochranu kotúča (15).

### 9.6 Použitie ako stacionárna brúska

Pri nepretržitom nasadení sa odporúča montáž pracovného stola.

- Za týmto účelom označte vyvrtané otvory: Umiestnite brúsku tak, ako sa bude neskôr inštalovať. Označte polohu otvorov, ktoré sa majú vŕtať, na pracovnom stole.
- Vyvrtajte otvory cez pracovný stôl.
- Umiestnite brúsku nad otvory a zasuňte vhodné skrutky zhora do otvorov brúsny a pracovného stola.
- Teraz zospodu pevne zoskrutkujte brúsku pomocou príložiek a vhodných šesťhranných matíc.

### 9.7 Použitie ako mobilná brúska

Pri mobilnom nasadení brúsny sa odporúča montáž vhodnej základovej dosky. Tú potom môžete zasvorkovať na príslušný pracovný stôl.

Základová doska by mala mať minimálnu hrúbku 19 mm a mala by byť dostatočne väčšia ako brúska, aby ste našli miesto pre svorky.

- Zaznačte na základnú dosku otvory, ktoré sa majú vyvrtáť.
- Pokračujte podľa popisu v posledných 3 krokoch bodu „Použitie ako stacionárny stroj“.

#### Upozornenie:

Dbajte na vhodnú dĺžku skrutiek. Skrutky Spax nesmú prečnievať, aby nepoškodili podklad. Naopak, skrutky so šesťhrannou hlavou musia prečnievať, aby sa dali namontovať príložky a šesťhranné matice.

### 9.8 Zapínač/vypínač (5) (obr. 13)

- Stlačením zeleného tlačidla „1“ je možné zapnúť brúsku.
- Na opätovné vypnutie brúsny sa musí stlačiť červené tlačidlo „0“.

#### Varovanie:

Pre zapnutie a vypnutie brúsny nikdy nesiahajte na spínač ponad brúsku! Nebezpečenstvo poranenia!

### 9.9 Brúsenie

- Počas brúsenia vždy pevne držte obrobok.
- Nevyvíjajte veľký tlak.
- Obrobok by sa mal počas brúsenia na brúsnom páse (13), resp. brúsnom tanieri (4), pohybovať sem a tam. Tým zabránite, aby sa brúsny papier opotreboval iba na jednej strane.
- Dôležité! Kusy dreva by sa mali vždy brúsiť v smere textúry dreva, aby sa zabránilo odlupovaniu. Pozor! Ak by sa pri prácach zablokoval brúsny tanier (4) alebo brúsny pás (13), odstráňte obrobok. Počkajte, kým nedosiahne váš prístroj opäť najvyššie otáčky, než budete pokračovať v práci.

### 9.10 Prípojka odsávania prachu

Stroj je vybavený odsávacím hrdlom (10).

Zatvorte odsávanie prachu pri spracovaní silno prašných materiálov.

Pozor: Pri obrábaní kovov sa odsávanie prachu nesmie pripojiť.

## 10. Preprava

Na prepravu elektrického náradia odpojte prístroj od elektrickej siete a postavte ho na iné, na to určené miesto.

Prístroj zdvíhajte za účelom prepravy len za prepravnú rukoväť (22) a nohu stroja.

Pozor! Prístroj neprepravujte za držiak brúsneho pásu (21), brúsny tanier (4), brúsny stôl (7) ani iné pohyblivé diely prístroja.

## 11. Pracovné pokyny

### 11.1 Brúsenie faziet a hrán (obr. 14)

Pracovný stôl je možné plynule nastaviť od 0° do 45°.

- Za týmto účelom uvoľnite fixačnú skrutku (8).
- Uvedte pracovný stôl do požadovaného náklonu. Pozor: Pracovný stôl by ani v naklonenej polohe nemal byť od brúsneho taniera (4) vzdialený viac ako 1,6 mm!
- Znovu utiahnite fixačnú skrutku (8).

### 11.2 Brúsenie čelných plôch s priečnym dorazom (obr. 15a, 15b)

Dodaný priečny doraz (6) uľahčuje precízne brúsenie. Pomocou priečneho dorazu (6) je možné dodatočne nastaviť k sklonu brúsneho stola (7) brúsny uhol. Odporúčame ho používať pri brúsení (krátkych) čelných plôch.

#### Upozornenie:

Vždy prisúvajte obrobok z ľavej strany do stredu brúsneho kotúča, nikdy nie ďalej! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymršteného obrobku!

### 11.3 Horizontálne a vertikálne brúsenie (obr. 9–11, 16)

Vaša brúska sa môže používať horizontálne aj vertikálne. Pracovný stôl sa dá zmysluplne používať oboma spôsobmi.

- Uvoľnite inbusovú skrutku (12).

- Posuňte brúsny pás (13) nahor do požadovanej polohy.
- Znova utiahnite inbusovú skrutku (12), aby ste ju upevnili v tejto polohe.
- Ako podložka pod obrobok sa v tejto polohe môže použiť brúsny stôl (7). Za týmto účelom musíte najskôr uvoľniť obidve inbusové skrutky (17) a potom odstrániť dorazovú lištu (14). Brúsny stôl (7) sa teraz môže potlačiť do otvoru prídržnej rúrky (20) a zafixovať fixačnou skrutkou (8).

#### **Upozornenie:**

Dlhé obrobky brúste vo vertikálnej polohe tým, že budete obrobok rovnomerne posúvať po brúsnom páse (13).

#### **11.4 Povrchové brúsenie na brúsnom páse (obr. 17)**

- Pevne držte obrobok (W). Dávajte si pozor na prsty! Nebezpečenstvo poranenia!
- Vedzte obrobok tým, že ho pevne pritlačíte na dorazovú lištu (14), rovnomerne po brúsnom páse (13). Pozor: Buďte obzvlášť opatrní pri brúsení mimoriadne tenkých alebo dlhých materiálov (príp. aj bez dorazovej lišty (14)). Prítlak nesmie byť nikdy príliš silný, aby mohol byť zbrúsený materiál dopravovaný od brúsneho pásu (13).

#### **11.5 Brúsenie vypuklých zaoblení (obr. 18)**

##### **Varovanie:**

Čelné plochy rovných obrobkov nebrúste na unášacom hriadeľi (R)! Obrobok (W) sa môže pritom vymrštiť. Nebezpečenstvo poranenia!

Vypuklé zaoblenia vždy brúste na brúsnom páse (13) na unášacom hriadeľi.

- Pevne držte obrobok. Dávajte si pozor na prsty! Nebezpečenstvo poranenia!
- Obrobok vedzte rovnomerne po brúsnom páse (13). Pozor: Buďte obzvlášť opatrní pri brúsení mimoriadne tenkých alebo dlhých materiálov.

#### **11.6 Brúsenie vypuklých zaoblení (obr. 19)**

Vypuklé zaoblenia sa musia brúsiť na brúsnom kotúči tým, že obrobok (W) sa vedie z ľavého okraja k stredu brúsneho kotúča.

- Pevne držte obrobok. Dávajte si pozor na prsty! Nebezpečenstvo poranenia!
- Rovnomerne pritlačte obrobok na brúsny kotúč a pritom ho posúvajte zľava až do stredu brúsneho kotúča.

##### **Varovanie:**

Vypuklé zaoblenia nikdy nebrúste na pravej strane brúsneho kotúča! Obrobok sa môže vymrštiť! Nebezpečenstvo poranenia!

## **12. Čistenie a údržba**

### **Varovanie!**

Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

#### **12.1 Všeobecné údržbové opatrenia**

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

#### **12.2 Všeobecné pokyny na údržbu**

Po každom použití sa musí brúska dôkladne vyčistiť. Pravidelne olejujte pohyblivé diely.

#### **12.3 Čistenie**

V pásovej a tanierovej brúske sa môže hromadiť prach. Pravidelne to kontrolujte (najlepšie po každom použití) a odstráňte prach napríklad vyfúknutím alebo opatrne stlačeným vzduchom.

#### **12.4 Servisné informácie**

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Brúsny prostriedok, ozubený remeň

\* nie je nutné obsiahnuť v rozsahu dodávky!

#### **12.5 Dostupné príslušenstvo**

- Brúsny pás D 915 x Š 100 mm, 3 kusy:
  - K 240 – číslo artikla: 7903306602
  - K 120 – číslo artikla: 88000212
  - K 180 – číslo artikla: 88000221
  - K 80 – číslo artikla: 88000211
- Ø brúsneho papiera 150 mm, 10 kusov:
  - K 80 – číslo artikla: 88000208
  - K 120 – číslo artikla: 88000209
  - K 180 – číslo artikla: 88000220
  - K 240 – číslo artikla: 7903306601
- 12-dielny brúsny set – číslo artikla: 7903302601 pozostáva z:
  - 3x brúsny papier, zrnitosť 80/120/180
  - 1x brúsny pás, zrnitosť 80/120/180
- Ochranné okuliare – číslo artikla: 7909601701

## **13. Skladovanie**

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

V prípade stacionárneho používania zakryte prístroj po použití, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

V prípade mobilného používania zabalte prístroj po použití do pôvodného balenia.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

## **14. Elektrická prípojka**

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

#### **14.1 Poškodené elektrické prípojné vedenie**

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné. Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dbajte na to, aby prístroj pri kontrolných prácach nebol pripojený k napájacímu zdroju.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### **Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov**

#### **Typ Y**

Ak je potrebná výmena prípojného vedenia, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

#### **14.2 Motor na striedavý prúd**

- Sieťové napätie musí byť 230 – 240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja

### **15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie**

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.

Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!



**Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.**

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

### **Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!**



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu zo starých elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozcu odpadkov.

## 16. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbieha	Poškodený zapínač/vypínač	Pred použitím brúsky vymeňte všetky poškodené diely. Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník.
	Poškodené vedenie zapínača/vypínača	
	Poškodené relé zapínača/vypínača	
Počas práce sa brúska spomaľuje	Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak.	Vyvíjajte na obrobok menší tlak.
Brúsny pás odbieha od hnacích kotúčov.	Nebeží v stope.	Nastavte stopu.
Počas brúsenia horí drevo.	Brúsny kotúč alebo brúsny pás je natretý mazivom.	Vymeňte pás alebo kotúč.
	Na obrobok sa vyvíjal príliš veľký tlak.	Redukujte tlak na obrobok.



## 17. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

### Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.  
Hradecká 1136  
CZ - 50601 Jicín



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčne softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 367470\_2101.

1.	Declaración de los símbolos en el aparato .....	78
2.	Introducción.....	79
3.	Descripción del aparato (fig. 1-19).....	79
4.	Volumen de suministro .....	79
5.	Uso previsto.....	79
6.	Indicaciones de seguridad .....	80
7.	Datos técnicos .....	82
8.	Antes de la puesta en marcha .....	82
9.	Estructura y manejo.....	82
10.	Transporte.....	83
11.	Indicaciones de trabajo.....	84
12.	Limpieza y mantenimiento .....	84
13.	Almacenamiento .....	85
14.	Conexión eléctrica .....	85
15.	Eliminación y reciclaje .....	85
16.	Solución de averías.....	86
17.	Certificado de garantía .....	87
18.	Declaración de conformidad .....	99

## 1. Declaración de los símbolos en el aparato



ES

**¡ADVERTENCIA!** En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesión o de daños en la herramienta.



ES

¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!



ES

Use gafas de protección.



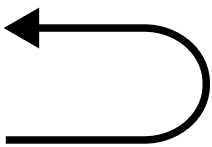
ES

Utilice protección auditiva.



ES

¡Lleve protección respiratoria cuando se genere polvo!



ES

Sentido de marcha de la cinta abrasiva



ES

**¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesión! ¡No toque el disco de amolado en marcha!



ES

Sentido de marcha del disco de amolado

## 2. Introducción

### Fabricante:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- Inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas. El manual de instrucciones contiene notas importantes sobre cómo trabajar de forma segura, profesional y económica con el producto. De este modo, se pueden evitar peligros, ahorrar costes de reparación, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, donde el propio aparato. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez. En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Aparte de las indicaciones de seguridad y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

## 3. Descripción del aparato (fig. 1–19)

1. Tornillo moleteado para el ajuste de la cinta abrasiva
2. Pata de apoyo
3. Tensor de la cinta abrasiva
4. Disco abrasivo
5. Interruptor de encendido/apagado
6. Tope transversal
7. Mesa de lijarse
8. Tornillo fijador para la mesa de lijarse
9. Escala angular
10. Tubo de aspiración
11. Placa base
12. Tornillo Allen
13. Cinta abrasiva
14. Carril de tope
15. Protección inferior del vidrio
16. Tornillo para la protección inferior del vidrio
17. Tornillo Allen
18. Tornillo para la protección de la cinta abrasiva
19. Protección de la cinta abrasiva
20. Tubo de sujeción
21. Soporte de cinta abrasiva
22. Mango de transporte

## 4. Volumen de suministro

- 1 rectificadora de cinta y de disco
- 1 tope transversal
- 1 mesa de lijarse
- 1 cinta abrasiva P80 (premontada)
- 1 disco de amolado P80 (premontado)
- 1 llave Allen
- 1 manual de instrucciones

## 5. Uso previsto

La rectificadora de cinta y disco sirve para amolar madera de todo tipo de acuerdo con el tamaño de la máquina.

La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- Se deben respetar las normas de seguridad, trabajo y mantenimiento establecidas por el fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina solo deben usarla, mantenerla y repararla expertos que la conozcan y conozcan los peligros. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes. El riesgo lo asumirá solamente el usuario.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el equipo en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 6. Indicaciones de seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. ¡Las negligencias en el cumplimiento de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves!

### Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

#### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica

#### 2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.**

El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

#### 3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipos de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica, si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

#### 4. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Conserve la herramienta eléctrica no utilizada fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 5. Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico calificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

### Indicaciones de seguridad adicionales para la rectificadora de cinta y disco

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

No utilice su máquina antes de que esta se haya montado e instalado completamente de acuerdo con las instrucciones.

- Lea por completo las instrucciones de manejo antes de usar el aparato.
- Atención: Esta máquina ha sido diseñada exclusivamente para amolar madera o materiales similares a la madera. El amolado de otros materiales puede provocar un incendio, lesiones o daños en el producto.
- Utilice siempre gafas de protección.
- Esta máquina solo debe utilizarse para trabajos en el interior.
- Importante: Monte y utilice la máquina solo sobre una superficie horizontal. El montaje en superficies no horizontales puede provocar que el motor se dañe.
- Si hay una tendencia a que la máquina se vuelque o desplace durante el funcionamiento, especialmente durante el amolado de piezas de trabajo largas o pesadas, la máquina debe conectarse bien a una superficie de apoyo.
- Asegúrese de que la cinta abrasiva se desplace en el sentido correcto. Para ello, tenga en cuenta la flecha de la parte trasera de la cinta.
- Asegúrese de que la cinta abrasiva se introduzca correctamente, de modo que esta no pueda desenrollarse de las poleas de transmisión.
- Asegúrese de que la cinta abrasiva no esté enredada o floja.
- Sujete firmemente la pieza de trabajo al amolarla.
- Utilice siempre el tope al utilizar la rectificadora de cinta en posición horizontal.
- Mantenga la pieza de trabajo siempre firmemente sujeta a la mesa al utilizar la rectificadora de disco.
- Sujete siempre la pieza de trabajo contra el lado descendente del disco de amolado, de modo que la pieza de trabajo descansa bien sobre la mesa. En caso de utilizar el lado ascendente del disco de amolado, la pieza de trabajo podría salir proyectada poniendo en peligro a personas.
- Mantenga siempre una distancia mínima de aprox. 1,6 mm o menos entre la mesa o el tope y la cinta abrasiva o el disco de amolado.
- No use guantes ni sujete la pieza de trabajo con un paño al amolarla.
- Amole con el tamaño de grano de la madera.
- No amole nunca piezas de trabajo que sean demasiado pequeñas para un manejo seguro.
- Evite realizar movimientos torpes con las manos que podrían provocar que estas se deslizaran repentinamente hasta la cinta abrasiva o el disco de amolado.
- Al trabajar con piezas de trabajo grandes, hay que utilizar un soporte adicional a la altura de la mesa.
- No amole nunca piezas de trabajo que no estén apoyadas. Apoye la pieza de trabajo con la mesa o el tope, a excepción de piezas de trabajo curvadas en el exterior del disco de amolado.
- Elimine siempre las piezas de desecho u otras piezas de la mesa, el tope o la cinta abrasiva antes de conectar la máquina.
- No planee ni monte nada en la mesa cuando la rectificadora esté en funcionamiento.
- Apague la máquina y desenchufe la clavija de la toma de enchufe al instalar o retirar accesorios.
- No abandone nunca el área de trabajo de la herramienta cuando la herramienta esté encendida o aún no se haya detenido por completo.
- Coloque siempre la pieza de trabajo en la mesa de lijar o apóyela en el tope de lijado. Coloque las herramientas curvadas de forma segura en la mesa al amolar con el disco abrasivo.

- Cerciórese siempre de que la amoladora de cinta y de disco sea estable y segura (p. ej., fijándola a un banco de trabajo).
- Antes de cada uso, compruebe si el disco de amolado y la cinta abrasiva presentan daños.
- Reemplace inmediatamente los discos de amolado y las cintas abrasivas que presenten desgaste o daños.
- Utilice siempre la cubierta protectora y el soporte de la pieza de trabajo según sea necesario para las herramientas de inserción.
- Utilice siempre la herramienta eléctrica con herramientas de inserción en ambos husillos para limitar el riesgo de contacto con el husillo en rotación.

### Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en los dedos y las manos debido al disco de amolado giratorio, si la herramienta a amolar no se guía o apoya correctamente.
- Peligro de lesiones debido a herramientas proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse, si se tienen en cuenta las indicaciones de seguridad y el uso previsto, así como el manual de instrucciones.

## 7. Datos técnicos

Motor .....	230-240 V <sup>~</sup> /50 Hz
Potencia de entrada .....	370 W
Medidas L x An x Al .....	460 x 360 x 280 mm
Ø arandela .....	150 mm
Giros de la arandela .....	2980 rpm
Dimensiones de la cinta abrasiva .....	915 x 100 mm
Velocidad de la cinta abrasiva .....	7,5 m/s
Posición oblicua .....	0 °–90 °
Dimensiones de la mesa .....	225 x 160 mm
Posición oblicua de la mesa .....	0 °–45 °
Peso .....	aprox. 11,5 kg

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN 62841-1.

Nivel de presión acústica LpA .....	81 dB(A)
Incertidumbre KpA .....	3 dB
Nivel de potencia acústica LWA .....	94 dB(A)
Incertidumbre KWA .....	3 dB

### Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva. Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones) calculados según la norma EN 62841-1.

El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado se han medido siguiendo un proceso de com-

probación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

Indicación:

- Las emisiones de vibración y de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.
- Es necesario establecer medidas de seguridad para la protección del operario que se basen en una estimación de la exposición a las vibraciones durante las condiciones reales de uso (para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes de los ciclos de funcionamiento, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

## 8. Antes de la puesta en marcha

### 8.1 Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hay).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

### PELIGRO

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

### 8.2 Notas generales

- Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.

### ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.

- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta.
- La cinta abrasiva (13) y el disco abrasivo (4) deben poder moverse con libertad.
- En la madera ya mecanizada, prestar atención a los cuerpos extraños como, p. ej., clavos, tornillos, etc.
- Antes de accionar el interruptor de conexión/desconexión (5), asegúrese de que el papel de lija esté correctamente montado y de que las piezas móviles se deslicen con suavidad.

## 9. Estructura y manejo

### 9.1 Montaje (fig. 1–4)

- Montar la mesa de lijar (7) y asegurarla con el tornillo fijador (8) (fig. 2, 3). La mesa de lijar (7) se puede regular por medio de la escala angular (9) y del tornillo fijador (8) de forma continua de 0 ° a 45 °.

El tope transversal ajustable (6) garantiza un guiado seguro de la pieza de trabajo. ¡Atención! El disco abrasivo (4) debe poder moverse con libertad. Pero la distancia entre la mesa de lijado (7) y el disco abrasivo (4) no debe ser mayor que 1,6 mm.

- Colocar el carril de tope (14) y fijarlo con los tornillos Allen (17) (fig. 4). ¡Atención! La cinta abrasiva (13) debe poder moverse con libertad.

## 9.2 Cambiar la cinta abrasiva (fig. 5–9)

- Desenchufar la clavija de conexión de la red.
- Afloje el tornillo Allen (12)
- Afloje los tornillos (18).
- Retire la protección de la cinta abrasiva (19) del soporte de la cinta abrasiva (21). Coloque el soporte de la cinta abrasiva (21) un poco inclinado.
- Mover el tensor de la cinta abrasiva (3) a la derecha para destensar la cinta abrasiva (13).
- Desmante la cinta abrasiva (13) hacia adelante.
- Volver a montar la nueva cinta abrasiva en orden inverso. ¡Atención! ¡Tener en cuenta el sentido de marcha en la carcasa y en el lado interior de la cinta abrasiva!

## 9.3 Ajuste la cinta abrasiva

- Desenchufar la clavija de conexión de la red.
- Empujar la cinta abrasiva (13) a mano lentamente en el sentido de marcha.
- La cinta abrasiva (13) debe circular en el centro de la superficie de lijado, en caso de que no sea así, puede reajustarse por medio del tornillo moleteado (1).

## 9.4 Regulación de la posición de rectificado de la cinta abrasiva (fig. 9–11)

- Aflojar el tornillo Allen (12).
- Mover la cinta abrasiva (13) hacia arriba en la posición deseada.
- Volver a apretar el tornillo Allen (12) para fijar esta posición.
- Para el soporte de la pieza de trabajo, se puede colocar en esta posición la mesa de lijado (7), para ello, primero hay que retirar los dos tornillos Allen (17) y, a continuación, retirar el carril de tope (14). Ahora se puede empujar la mesa de lijado (7) en el agujero del tubo de sujeción (20) y fijarse con el tornillo fijador (8).

## 9.5 Reemplazar el papel de lija del disco abrasivo (fig. 12)

Desmante la protección inferior del vidrio (15), retirando los 2 tornillos (16). Retire el papel de lija del disco abrasivo (4) y monte el nuevo (velcro). Vuelva a montar la protección del disco inferior (15).

## 9.6 Uso como máquina estacionaria

Para el uso continuo, se recomienda el montaje en un banco de trabajo.

- Para ello, marque los agujeros de perforación: Coloque la rectificadora como debe instalarse posteriormente. Dibuje la posición de los orificios a taladrar en el banco de trabajo.
- Taladre los orificios a través del banco de trabajo.
- Coloque la rectificadora sobre los orificios e inserte los tornillos adecuados desde arriba a través de los orificios de la rectificadora y del banco de trabajo.
- A continuación, atornille desde abajo la rectificadora con arandelas dispuestas debajo y tuercas hexagonales adecuadas.

## 9.7 Uso como máquina móvil

Para el uso móvil de su rectificadora, se recomienda el montaje en una placa base adecuada. Posteriormente, esta se puede sujetar al banco de trabajo correspondiente.

La placa base debe tener un grosor mínimo de 19 mm y ser suficientemente más grande que la rectificadora para tener espacio para los elementos de apriete.

- Marque los orificios a taladrar en la placa base.
- Proceda como se describe en los últimos 3 pasos del punto "Uso como máquina estacionaria".

### Indicación:

Fíjese en la longitud adecuada de los tornillos. Los tornillos Spax no deben sobresalir para no dañar el suelo, los tornillos de cabeza hexagonal, por el contrario, deben sobresalir para que puedan colocarse arandelas y tuercas hexagonales.

## 9.8 Interruptor ON/OFF (5) (fig. 13)

- Al apretar el pulsador verde "1", se puede conectar la amoladora.
- Para desconectar de nuevo la amoladora, se debe apretar el pulsador rojo "0".

### Advertencia:

¡No pase nunca la mano por encima del aparato en dirección al interruptor para conectar y desconectar la rectificadora! ¡Peligro de lesión!

## 9.9 Amolado

- Sujete siempre firmemente la pieza de trabajo durante el amolado.
- No ejerza mucha presión.
- La pieza de trabajo debe moverse de un lado al otro al amolar en la cinta abrasiva (13) o en el disco abrasivo (4). De este modo, se evita que el papel de lija se desgaste por un lado.
- ¡Importante! Los trozos de madera deben lijarse siempre en el sentido de la veta de la madera para impedir que se astille. ¡Atención! En caso de que, durante el trabajo, el disco abrasivo (4) o la cinta abrasiva (13) se bloqueen, retire su pieza de trabajo. Espere hasta que el aparato haya vuelto a alcanzar su número de revoluciones máximo, antes de continuar trabajando.

## 9.10 Conexión de aspiración de polvo

La máquina está provista de un tubo de aspiración (10).

Conecte una aspiración de polvo cuando trabaje con materiales muy polvorientos.

Atención: Al labrear metales, no se puede conectar la aspiración de polvo.

## 10. Transporte

Para el transporte de la herramienta eléctrica, desenchufe el aparato de la red eléctrica y colóquelo en otra zona designada para ello.

Para el transporte, levante el aparato únicamente mango de transporte (22) y la base de la máquina.

¡Atención! No transporte el aparato sobre el soporte de la cinta abrasiva (21), el disco abrasivo (4), la mesa de lijado (7) u otras piezas móviles del aparato.



## 11. Indicaciones de trabajo

### 11.1 Amolado de biseles y bordes, (fig. 14)

La mesa de trabajo puede regularse de forma continua de 0° a 45°.

- Para hacerlo, afloje el tornillo fijador (8).
- Coloque la mesa de trabajo en la inclinación deseada.  
Atención: ¡La mesa de trabajo no debe estar nunca, tampoco inclinada, a más de 1,6 mm del disco abrasivo (4)!
- Vuelva a apretar firmemente el tornillo fijador (8).

### 11.2 Amolado de las superficies de ataque con un tope transversal (fig. 15a, 15b)

El tope transversal suministrado (6) facilita un amolado preciso. Con el tope transversal (6) se pueden ajustar ángulos de amolado, además de la inclinación de la mesa de lijarse (7). Recomendamos su uso al amolar superficies de ataque (cortas).

#### Indicación:

¡Mueva la pieza de trabajo siempre de la izquierda al centro del disco de amolado, nunca más allá! ¡Peligro de lesiones debido a que la pieza de trabajo salga proyectada!

### 11.3 Amolado horizontal y vertical (fig. 9–11, 16)

Su rectificadora puede utilizarse horizontal y verticalmente. La mesa de trabajo puede utilizarse para ambas aplicaciones.

- Aflojar el tornillo Allen (12).
- Mover la cinta abrasiva (13) hacia arriba en la posición deseada.
- Volver a apretar el tornillo Allen (12) para fijar esta posición.
- Para el soporte de la pieza de trabajo, se puede colocar en esta posición la mesa de lijarse (7), para ello, primero hay que aflojar los dos tornillos Allen (17) y, a continuación, retirar el carril de tope (14). Ahora se puede empujar la mesa de lijarse (7) en el agujero del tubo de sujeción (20) y fijarse con el tornillo fijador (8).

#### Indicación:

Amole las piezas de trabajo largas en posición vertical moviendo la pieza de trabajo uniformemente sobre la cinta abrasiva (13).

### 11.4 Amolado de superficies en la cinta abrasiva (fig. 17)

- Sujete firmemente la pieza de trabajo (W). ¡Tenga cuidado con los dedos! ¡Peligro de lesión!
- Guíe la pieza de trabajo uniformemente sobre la cinta abrasiva (13) presionándola firmemente contra el carril de tope (14). Atención: Se requiere un cuidado especial durante el amolado de material particularmente delgado o largo (posiblemente, incluso sin carril de tope (14)). La presión de contacto nunca debe ser demasiado fuerte para que el material lijado pueda eliminarse de la cinta abrasiva (13).

### 11.5 Amolado de curvas cóncavas, (fig. 18)

#### Advertencia:

¡No amolar las superficies de ataque de piezas de trabajo rectas en el eje portador (R)! Al hacerlo, la pieza de trabajo (W) puede salir proyectada. ¡Peligro de lesión!

Amolar siempre las curvas cóncavas en la cinta abrasiva (13) en el eje portador.

- Sujete firmemente la pieza de trabajo. ¡Tenga cuidado con los dedos! ¡Peligro de lesión!

- Guíe la pieza de trabajo uniformemente a través de la cinta abrasiva (13). Atención: Se requiere un cuidado especial durante el amolado de material particularmente delgado o largo.

### 11.6 Amolado de curvas convexas, (fig. 19)

Las curvas convexas deben amolarse en el disco de amolado guiando la pieza de trabajo (W) desde el borde izquierdo hasta el centro del disco de amolado.

- Sujete firmemente la pieza de trabajo. ¡Tenga cuidado con los dedos! ¡Peligro de lesión!
- Empuje la pieza de trabajo uniformemente contra el disco de amolado y muévala al hacerlo de la izquierda al centro del disco de amolado.

#### Advertencia:

¡No amolar nunca curvas cóncavas en el lado derecho del disco de amolado! ¡La pieza de trabajo puede salir proyectada! ¡Peligro de lesión!

## 12. Limpieza y mantenimiento

### ¡Advertencia!

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

### 12.1 Medidas generales de mantenimiento

Retire cada cierto tiempo las virutas y el polvo de la máquina con ayuda de un paño. Engrase con aceite las piezas giratorias una vez al mes para prolongar la vida útil de la herramienta. No engrase con aceite el motor.

No utilice ningún producto cáustico para limpiar las piezas de plástico.

### 12.2 Indicaciones generales de mantenimiento

Después de cada uso, la rectificadora debe limpiarse con cuidado. Lubricar regularmente todas las piezas móviles.

### 12.3 Limpieza

Puede acumularse polvo en la rectificadora de cinta y disco. Contrólala periódicamente (mejor después de cada uso) y elimine el polvo, por ejemplo, soprándolo o aplicando con cuidado aire comprimido.

### 12.4 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Medios abrasivos / correas dentadas

\* ¡No incluida obligatoriamente en el volumen de suministro!

### 12.5 Accesorios disponibles

- Cinta abrasiva L 915 x An 100 mm, 3 piezas cada una:
  - K 240 – Número de artículo: 7903306602
  - K 120 – Número de artículo: 88000212
  - K 180 – Número de artículo: 88000221
  - K 80 – Número de artículo: 88000211
- Papel de lija Ø 150 mm, 10 piezas cada uno:
  - K 80 – Número de artículo: 88000208
  - K 120 – Número de artículo: 88000209
  - K 180 – Número de artículo: 88000220
  - K 240 – Número de artículo: 7903306601

- Juego de lijado de 12 piezas– Número de artículo: 7903302601 se compone de:  
3 papeles de lija cada uno de granulación 80/120/180  
1 cinta abrasiva cada uno de granulación 80/120/180
- Gafas de protección– Número de artículo: 7909601701

### 13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Cubra el aparato en uso estacionario tras el uso para protegerlo del polvo o de la humedad.

Guarde el aparato en uso móvil tras el uso en el embalaje original.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

### 14. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

#### 14.1 Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Asegúrese de que el aparato no esté conectado a una fuente de alimentación durante los trabajos de inspección.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

#### Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

##### Tipo Y

Si es necesario sustituir la línea de conexión, esta debe realizarla el fabricante o su representante para evitar riesgos de seguridad.

#### 14.2 Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 230–240 V~.

- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

### 15. Eliminación y reciclaje

El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este envase es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.

El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!



**El embalaje está compuesto de materiales ecológicos que pueden ser eliminados en los puntos de reciclaje locales.**

**En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.**

**¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!**



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuada. Esto puede efectuarse, p. ej., devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos viejos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

## 16. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El motor no arranca	Interruptor de conexión/desconexión dañado	Sustituya todas las piezas dañadas antes de utilizar la rectificadora. Póngase en contacto con su centro de servicio posventa local o una estación de servicio técnico autorizada. Cualquier intento de reparación puede suponer un peligro, si no lo lleva a cabo un profesional cualificado.
	Cable del interruptor de conexión/desconexión dañado	
	Relé del interruptor de conexión/desconexión dañado	
La máquina se vuelve más lenta durante el trabajo	Se ejerce demasiada presión sobre la pieza de trabajo.	Ejerza menos presión sobre la pieza de trabajo.
La cinta abrasiva desciende de las poleas de transmisión.	No se desplaza por el recorrido.	Reajuste el recorrido.
La madera quema durante el amolado.	El disco de amolado o la cinta de amolado están cubiertos con lubricante.	Sustituya la cinta o la arandela.
	Se ha ejercido demasiada presión sobre la pieza de trabajo.	Reduzca la presión sobre la pieza de trabajo.

## 17. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del período de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### Cliente Servicio (ES):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### Correo electrónico de servicio (ES):

service.ES@schepach.com

### Dirección del servicio (ES):

ISTEGA S.L.  
Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala  
ES - 15660 Cambre (A Coruña)



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 367470\_2101.

---

1.	Forklaring til symbolerne på maskinen .....	89
2.	Indledning.....	90
3.	Maskinbeskrivelse (fig. 1–19) .....	90
4.	Leveringsomfang .....	90
5.	Tilsluttet brug .....	90
6.	Sikkerhedsforskrifter .....	91
7.	Tekniske data.....	92
8.	Før ibrugtagning.....	93
9.	Opbygning og betjening.....	93
10.	Transport.....	94
11.	Arbejdsinstrukser .....	94
12.	Rengøring og vedligeholdelse .....	95
13.	Opbevaring.....	95
14.	El-tilslutning .....	95
15.	Bortskaffelse og genbrug.....	96
16.	Afhjælpning af fejl.....	96
17.	Garantibevis .....	97
18.	Overensstemmelseserklæring .....	99

## 1. Forklaring til symbolerne på maskinen



DK

**ADVARSEL!** Tilsidesættelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!



DK

Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!



DK

Brug beskyttelsesbriller.



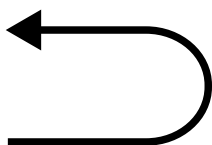
DK

Brug høreværn.



DK

Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!



DK

Slibebåndets løberetning



DK

**ADVARSEL!** Fare for tilskadekomst! Undlad at række hånden ind i den kørende slibeskive!



DK

Slibeskivens løberetning

## 2. Indledning

### Producent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger om, hvordan produktet bruges sikkert, fagligt korrekt og økonomisk. Man kan undgå farer, spare reparationsomkostninger, reducere nedetid og forlænge produktets pålidelighed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over de angivne sikkerhedsforskrifter og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

## 3. Maskinbeskrivelse (fig. 1–19)

1. Fingerskrue til indstilling af slibebåndet
2. Støttefod
3. Slibebåndsstrammer
4. Slibebagskive
5. Tænd/Sluk-kontakt
6. Tværanslag
7. Slibebord
8. Låseskrue til slibebord
9. Vinkelskala
10. Udsugningsstuds
11. Grundplade
12. Unbrakoskrue
13. Slibebånd
14. Anslagsskinne
15. Nederste skivebeskyttelse
16. Skrue til nederste skivebeskyttelse
17. Unbrakoskrue
18. Skrue til slibebåndsbekyttelse
19. Slibebåndsbekyttelse
20. Holderør
21. Slibebåndsholder
22. Transportgreb

## 4. Leveringsomfang

- 1 Bånd- og pladeslibemaskine
- 1 Tværanslag
- 1 Slibebord
- 1 Slibebånd P80 (formonteret)
- 1 Slibeskive P80 (formonteret)
- 1 Unbrakonøgle
- 1 brugsanvisning

## 5. Tilsigtet brug

Bånd- og pladeslibemaskinen bruges til slibning af træ af enhver art, afhængig af maskinens størrelse.

Maskinen lever op til bestemmelserne i det gældende EF-maskindirektiv.

- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes.
- De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af sagkyndige personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.
- Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.
- Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes utilsigtet anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 6. Sikkerhedsforskrifter

### Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.** Følges nedenstående instruktioner ikke nøje som beskrevet, er der fare for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader!

**Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.**

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

#### 1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet

#### 2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenflettede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

#### 3. Personers sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller me-**

**dikamenter.** Et øjeblikvis uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.

- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdæl af et sekund.

#### 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes omhyggeligt. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.



- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

## 5. Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

### ⚠ ADVARSEL!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

### Yderligere sikkerhedsforskrifter for bånd- og pladeslibemaskinen

### ⚠ ADVARSEL!

Brug ikke maskinen, før den er samlet og installeret i henhold til brugsanvisningen.

- Læs hele brugsanvisningen, inden du bruger apparatet.
- Pas på! Denne maskine er kun beregnet til slibning af træ eller træliggende materiale. Slibning af andre materialer kan medføre brand, personskader eller skader på produktet.
- Brug altid beskyttelsesbriller.
- Denne maskine må kun benyttes indendørs.
- Vigtigt: Maskinen må kun monteres og benyttes på en vandret flade. Montering på flader, som ikke er vandrette, kan medføre motorskade.
- Hvis maskinen har tendens til at vælte eller bevæge sig under brugen, især ved slibning af lange eller tunge emner, skal den fastgøres solidt til en bærende overflade.
- Kontrollér, at slibebandets omløbsretning er korrekt. Dette kan kontrolleres ved hjælp af pilene på bagsiden af båndet.
- Se til, at slibebandet styres korrekt, så det ikke kan hoppe af drevskiverne.
- Kontrollér, at slibebandet ikke er snoet eller løst.
- Hold emnet fast, når det slibes.
- Brug altid anslaget, hvis båndslibemaskinen skal anvendes i vandret position.
- Hold altid emnet fast til bordet, når du benytter pladeslibemaskinen.
- Hold altid emnet an mod den nedad-kørende side af slibeskiven, så emnet ligger stabilt på bordet. Hvis man bruger den opad-kørende side af slibeskiven, kan emnet blive slynget væk og dermed udgøre fare for personer.

- Hold altid en minimumsafstand på ca. 1,6 mm mellem bordet eller anslaget og slibebandet eller slibeskiven.
- Bær ikke handsker, og hold ikke emnet med en klud, når du sliber emnet.
- Slib i retning af træets årer.
- Man må aldrig slibe emner, som er for små til at kunne fastspændes sikkert.
- Undgå upraktiske håndbevægelser, hvor man pludselig kan komme til at glide ind i slibebandet eller slibeskiven.
- Hvis man ønsker at bearbejde større emner, skal der bruges en ekstra understøttelse i bordhøjde.
- Man må aldrig slibe et emne, som ikke er understøttet. Understøt emnet med bordet eller anslaget, med undtagelse af buede emner, på ydersiden af slibeskiven.
- Fjern altid affaldsstykker og andre stykker fra bordet, anslaget eller slibebandet, før der tændes for maskinen.
- Man må aldrig planlægge eller montere noget på bordet, mens slibemaskinen er i brug.
- Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten, hvis der skal monteres eller fjernes tilbehør.
- Forlad aldrig værktøjets arbejdsområde, når det er tændt, eller endnu ikke er stoppet helt.
- Læg altid emnet på slibeboardet, eller anbring det, så det ligger fast an mod slibeanslaget. Anbring buede værktøjer sikkert på bordet, når der slibes på slibebackskiven.
- Sørg altid for, at bånd- og skiveslibemaskinen står stabilt og sikkert (f.eks. ved at fastgøre den til en arbejdsbænk).
- Før og efter hver brug skal slibeskiven og slibebandet kontrolleres for skader.
- Udskift slidte eller beskadigede slibeskiver og slibeband.
- Brug altid beskyttelseshætten og emnesupporten i forhold til de pågældende indsatsværktøjer.
- Brug altid elværktøjet med indsatsværktøjer i begge spindler for at begrænse risikoen for at komme i kontakt med de roterende spindler.

### Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Man risikerer at beskadige fingre og hænder pga. den roterende slibeskive ved forkert føring eller support af emnet.
- Fare for personskade pga. udslyngede værktøjer ved forkert fastholdelse eller føring.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.

## 7. Tekniske data

Motor .....	230-240 V~/50 Hz
Optagelseseffekt .....	370 W
Dimensioner L x B x H.....	460 x 360 x 280 mm
Ø skive .....	150 mm
Skivens omdrejninger .....	2980 min <sup>-1</sup>
Slibebånd dimensioner .....	915 x 100 mm
Slibebånd vægt .....	7,5 m/s

Skråstilling.....	0°–90°
Bord dimensioner .....	225 x 160 mm
Skråstilling bod.....	0°–45°
Vægt.....	ca. 11,5 kg

Forbehold for tekniske ændringer

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841-1.	
Lydtryksniveau LpA.....	81 dB(A)
Usikkerhed KpA.....	3 dB
Lydeffektniveau LWA.....	94 dB(A)
Usikkerhed KWA.....	3 dB

### Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab. Totale vibrationsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 62841-1.

Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

Bemærk:

- Vibrations- og støjemissionerne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan elværktøjet bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.
- For at beskytte operatøren er det nødvendigt at træffe sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske anvendelsesforhold (i denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

## 8. Før ibrugtagning

### 8.1 Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

### FARE

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

### 8.2 Generelle bemærkninger

- Kontrollér inden tilslutningen, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.

### ADVARSEL

Træk altid netstikket ud af stikkontakten, inden der foretages indstillinger på maskinen.

- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.

- Slibebånd (13) og slibebagskive (4) skal kunne løbe uhindret.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Sørg for, at slibepapiret er monteret korrekt, og at bevægelige dele går ubesværet, inden der trykkes på Tænd/Sluk-kontakten (5).

## 9. Opbygning og betjening

### 9.1 Montering (fig. 1–4)

- Monter slibebordet (7), og fastgør det med låseskruen (8) (fig. 2, 3). Slibebordet (7) kan justeres trinløst fra 0° til 45° med vinkelskalaen (9) og låseskruen (8). Det justerbar tværanslag (6) garanterer sikker emneføring. Pas på! Slibebagskiven (4) skal kunne køre frit. Afstanden mellem slibebordet (7) og slibebagskiven (4) må dog ikke være større end 1,6 mm.
- Påsæt anslagsskinnen (14), og fastgør den med unbrakoskruerne (17) (fig. 4). Pas på! Slibebåndet (13) skal kunne køre frit.

### 9.2 Skift af slibebånd (fig. 5–9)

- Træk netstikket ud.
- Løsn unbrakoskruen (12)
- Løsn skruerne (18).
- Fjern slibebåndsskærmen (19) fra slibebåndsholderen (21). Dette gøres ved at stille slibebåndsholderen (21) skråt.
- Flyt slibebåndsstrammeren (3) mod højre for at løsne slibebåndet (13).
- Tag slibebåndet (13) af fortil.
- Monter det nye slibebånd i omvendt rækkefølge. Pas på! Vær opmærksom på løberetningen, som fremgår af huset og af slibebåndets inderside!

### 9.3 Indstilling af slibebåndet

- Træk netstikket ud.
- Skub langsomt slibebåndet (13) i løberetningen med hånden.
- Slibebåndet (13) skal løbe midt på slibefluden; er dette ikke tilfældet, kan man foretage justering ved hjælp af fingerskruen (1).

### 9.4 Justering af slibebåndets slibeposition (fig. 9–11)

- Løsn unbrakoskruen (12).
- Bevæg slibebåndet (13) opad i den ønskede position.
- Spænd atter unbrakoskruen (12) fast for at fikse denne position.
- Som emnesupport kan man benytte slibebordet (7) i denne position; dettes gøres ved først at fjerne de to unbrakoskruer (17) og derefter fjerne anslagsskinnen (14). Slibebordet (7) kan nu skubbes ind i hullet i holderøret (20) og fastspændes med låseskruen (8).

### 9.5 Udskiftning af slibepapir på slibebagskive (fig. 12)

Afmonter den nederste skivebeskyttelse (15) ved at fjerne de 2 skruer (16). Træk slibepapiret af slibebagskiven (4), og monter det nye (burrebåndshæftelse). Monter den nederste skivebeskyttelse (15) igen.

## 9.6 Anvendelse som stationær maskine

Til kontinuerlig brug anbefales montering på en arbejdsbænk.

- Dette gøres ved at opmærke borehullerne: Placer slibemaskinen, som du ønsker, at den skal installeres senere. Opmærk placeringen af de huller, der skal bores, på arbejdsbænken.
- Udbor hullerne i arbejdsbænken.
- Anbring slibemaskinen over hullerne, og indsæt passende skruer ovenfra gennem hullerne i slibemaskinen og arbejdsbænken.
- Herefter skrues slibemaskinen fast med de underlagte spændeskiver og de passende sekskantmøtrikker.

## 9.7 Anvendelse som mobil maskine

Til mobil brug af slibemaskinen anbefales montering på en egnet grundplade. Denne kan da klemmes fast på arbejdsbænken.

Grundpladen skal have en tykkelse på mindst 19 mm og være så meget større end slibemaskinen, at der er plads til klemmerne.

- Opmærk de huller, der skal bores, på grundpladen.
- Fortsæt som beskrevet under "Anvendelse som stationær maskine" i de sidste 3 trin.

### Bemærk:

Sørg for, at skrueerne har den passende længde. Spaxskrueer må ikke rage ud, da de ellers risikerer at beskadige underlaget; derimod skal sekskantskrueer rage ud, så der kan monteres spændeskiver og sekskantmøtrikker.

## 9.8 Tænd/Sluk-knap (5) (fig. 13)

- Slibemaskinen tændes ved at trykke på den grønne knap "1".
- Tryk på den røde knap "0" for at slukke slibemaskinen igen.

### Advarsel:

Ræk aldrig ind over apparatet til kontakten for at tænde og slukke slibemaskinen! Fare for tilskadekomst!

## 9.9 Slibning

- Hold altid godt fast i emnet under slibningen.
- Undlad at presse for hårdt.
- Emnet skal bevæges frem og tilbage, når der slibes på slibebåndet (13) eller på slibebagskiven (4). Herved forhindres det, at slibepapiret slides ensidigt.
- Vigtigt! Træstykker skal altid slibes langs årene for at forhindre splintering. Pas på! Hvis slibebagskiverne (4) eller slibebåndet (13) skulle sætte sig fast under arbejdet, skal man fjerne emnet. Man skal derefter vente, til apparatet har nået det maksimale omdrejningstal, inden man arbejder videre.

## 9.10 Tilslutning af støvudsugning

Maskinen har en udsugningsstud (10).

Tilslut en støvudsugning ved bearbejdning af stærkt støvende materialer.

Pas på! Støvudsugningen må ikke tilsluttes ved bearbejdning af metal.

## 10. Transport

Hvis elværktøjet skal transporteres, skal man koble apparatet fra lysnettet og opstille det på et andet egnet sted.

Til transport må man kun løfte apparatet i transportgrebet (22) og maskinfoden.

Pas på! Apparatet må ikke transporteres i slibebåndsholderen (21), slibebagskiven (4), slibebordet (7) eller andre bevægelige dele af apparatet.

## 11. Arbejdsinstrukser

### 11.1 Slibning af faser og kanter (fig. 14)

Arbejdsbordet kan justeres trinløst fra 0° til 45°.

- Dette gøres ved at løsne låseskruen (8).
- Bring arbejdsbordet i den ønskede hældning. Pas på! Arbejdsbordet bør aldrig hældes mere end 1,6 mm fra slibebagskiven (4)!
- Spænd låseskruen (8) fast igen.

### 11.2 Slibning af endesider med tværanslag (fig. 15a, 15b)

Det medfølgende tværanslag (6) gør det lettere at slibe præcist. Med tværanslaget (6) kan man - ud over hældning af slibebordet (7) - også indstille slibevinklen. Vi anbefaler brug af tværanslaget ved slibning af (korte) endesider.

### Bemærk:

Bevæg altid emnet fra venstre mod midten af slibeskiven, aldrig længere end til midten! Fare for personskade pga. udslyngt emne!

### 11.3 Vandret og lodret slibning (fig. 9-11, 16)

Slibemaskinen kan benyttes vandret og lodret. Arbejdsbordet er sindrigt beregnet til begge anvendelser.

- Løsn unbrakoskruen (12).
- Bevæg slibebåndet (13) opad i den ønskede position.
- Spænd atter unbrakoskruen (12) fast for at fikse denne position.
- Som emnesupport kan man benytte slibebordet (7) i denne position; dettes gøres ved først at løsne de to unbrakoskrueer (17) og derefter fjerne anslagsskinne (14). Slibebordet (7) kan nu skubbes ind i hullet i holderøret (20) og fastspændes med låseskruen (8).

### Bemærk:

Lange emner skal slibes i lodret position ved at bevæge emnet jævnt hen over slibebåndet (13).

### 11.4 Overfladeslibning på slibebåndet (fig. 17)

- Hold emnet (W) fast. Pas på fingrene! Fare for tilskadekomst!
- Før emnet jævnt hen over slibebåndet (13), og tryk det samtidigt fast mod anslagsskinne (14). Pas på! Man skal være ekstra forsigtig ved slibning af særligt tynde eller lange materialer (evt. endog uden anslagsskinne (14)). Kontakttrykket må aldrig være for hårdt, da det afslebne materiale ellers ikke kan transporteres bort fra slibebåndet (13).

### 11.5 Slibning af konkave rundinger (fig. 18)

#### Advarsel:

Man må ikke slibe endesiderne af lige emner på drivakslen (R)! Man risikerer da, at emnet (W) slynges væk. Fare for tilskadekomst!

Konkave rundinger skal altid slibes på slibebåndet (13) ved drivakslen.

- Hold emnet fast. Pas på fingrene! Fare for tilskadekomst!
- Før emnet jævnt hen over slibebåndet (13). Pas på! Man skal være ekstra forsigtig ved slibning af særligt tynde eller lange materialer.

### 11.6 Slibning af konvekse rundinger (fig. 19)

Konvekse rundinger skal slibes på slibeskiven ved at bevæge emnet (W) fra venstre kant til midten af slibeskiven.

- Hold emnet fast. Pas på fingrene! Fare for tilskadekomst!
- Pres emnet jævnt ind mod slibeskiven, og bevæg det fra venstre til midten af slibeskiven.

#### Advarsel:

Konkave rundinger må aldrig slibes på højre side af slibeskiven! Emnet kan da blive slynget væk! Fare for tilskadekomst!

## 12. Rengøring og vedligeholdelse

#### Advarsel!

Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

### 12.1 Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen. For at forlænge værktøjets levetid bør man smøre de roterende dele en gang om måneden. Undlad at smøre motoren. Undgå brug af ætsende midler til rengøring af kunststoffet.

### 12.2 Generelle vedligeholdelsesinstrukser

Efter hver brug skal slibemaskinen rengøres grundigt. Alle bevægelige dele skal smøres med jævne mellemrum.

### 12.3 Rengøring

I bånd- og pladeslibemaskinen kan der ophobe sig støv. Efterse regelmæssigt (helst efter hver brug) for støv, og fjern det f.eks. ved at puste det væk eller forsigtigt med trykluft.

### 12.4 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Slibemidler, tandremme

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

### 12.5 Tilgængeligt tilbehør

- Slibebånd L 915 x B 100 mm, for 3 stk.:
  - K 240 – artikelnummer: 7903306602
  - K 120 – artikelnummer: 88000212
  - K 180 – artikelnummer: 88000221
  - K 80 – artikelnummer: 88000211
- Slibepapir Ø 150 mm, for 10 stk.:
  - K 80 – artikelnummer: 88000208
  - K 120 – artikelnummer: 88000209
  - K 180 – artikelnummer: 88000220
  - K 240 – artikelnummer: 7903306601
- Slibesæt 12 dele – artikelnummer: 7903302601 bestående af:
  - For 3 x slibepapir kornstørrelse 80/120/180
  - For 1 x slibebånd kornstørrelse 80/120/180
- Beskyttelsesbriller – artikelnummer: 7909601701

## 13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Ved stationær anvendelse skal apparatet tildækkes efter afbenyttelse for at beskytte det mod støv eller fugt.

Ved mobil anvendelse skal apparatet opbevares i den originale emballage efter afbenyttelse.

Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

## 14. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### 14.1 Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Forvis dig om, at apparatet ikke er tilsluttet en strømforsyning under kontrolarbejde.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

### Sikkerhedsforskrifter for udskiftning af beskadigede eller defekte nettilslutningsledninger

#### Type Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

### 14.2 Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 230–240 V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Data på maskinens typeskilt

## 15. Bortskaffelse og genbrug

Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.

Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!



**Emballagen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på lokale genbrugsstationer.**

**Informationer om muligheder for bortskaffelse af gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen.**

## 16. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt	Inden slibemaskinen benyttes, skal alle beskadigede dele udskiftes. Kontakt dit lokale servicecenter eller en autoriseret servicestation. Ethvert forsøg på reparation kan være farligt, hvis det ikke udføres af en kvalificeret fagmand.
	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt-ledning	
	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt-relæ	
Maskinen bliver langsommere under arbejdet	Emnet udsættes for et for kraftigt tryk.	Reducer trykket mod emnet.
Slibebåndet hopper af drevskiverne.	Det løber ikke i sporet.	Juster sporet.
Der går ild i træet under slibningen.	Slibeskive eller -bånd er belagt med smøremiddel.	Udskift båndet eller skiven.
	Emnet er blevet udsat for et for kraftigt tryk.	Reducer trykket på emnet.

### **Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!**



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret indsamlingssted, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

## 17. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uhensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv) , virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldig, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

### Tjeneste-Hotline (DK):

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Tjeneste-mail (DK):

service.DK@schepach.com

### Tjeneste Adresse (DK):

Sotek  
Charlottevej 30 E  
DK - 4270 Hong



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade disse og mange flere manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med QR-koden kan du få direkte adgang til Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 367470\_2101.



**CE - Konformitätserklärung**  
**Originalkonformitätserklärung**  
**CE - Declaration of Conformity**  
**Translation of the original EC declaration of conformity**  
**CE - Déclaration de conformité**  
**Traduction de la déclaration de conformité CE originale**



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque:

**Parkside**

Art.-Bezeichnung:

**BAND- UND TELLERSCHLEIFER - PBTS 370 B2**

Article name:

**BELT & DISC SANDER - PBTS 370 B2**

Nom d'article:

**PONCEUSE À BANDE/DISQUE - PBTS 370 B2**

Art.-Nr. / Art. no. / Numéro d'article:

**3903308974 - 3903308981 / 39033089915**

Ident.-Nr. / Ident. no. / N° d'ident.:

**01001 - 62550**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EC			2010/26/EC Emission. No:
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2: 2015;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3: 2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

- \* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- \* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
- \* L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 11.05.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2020**

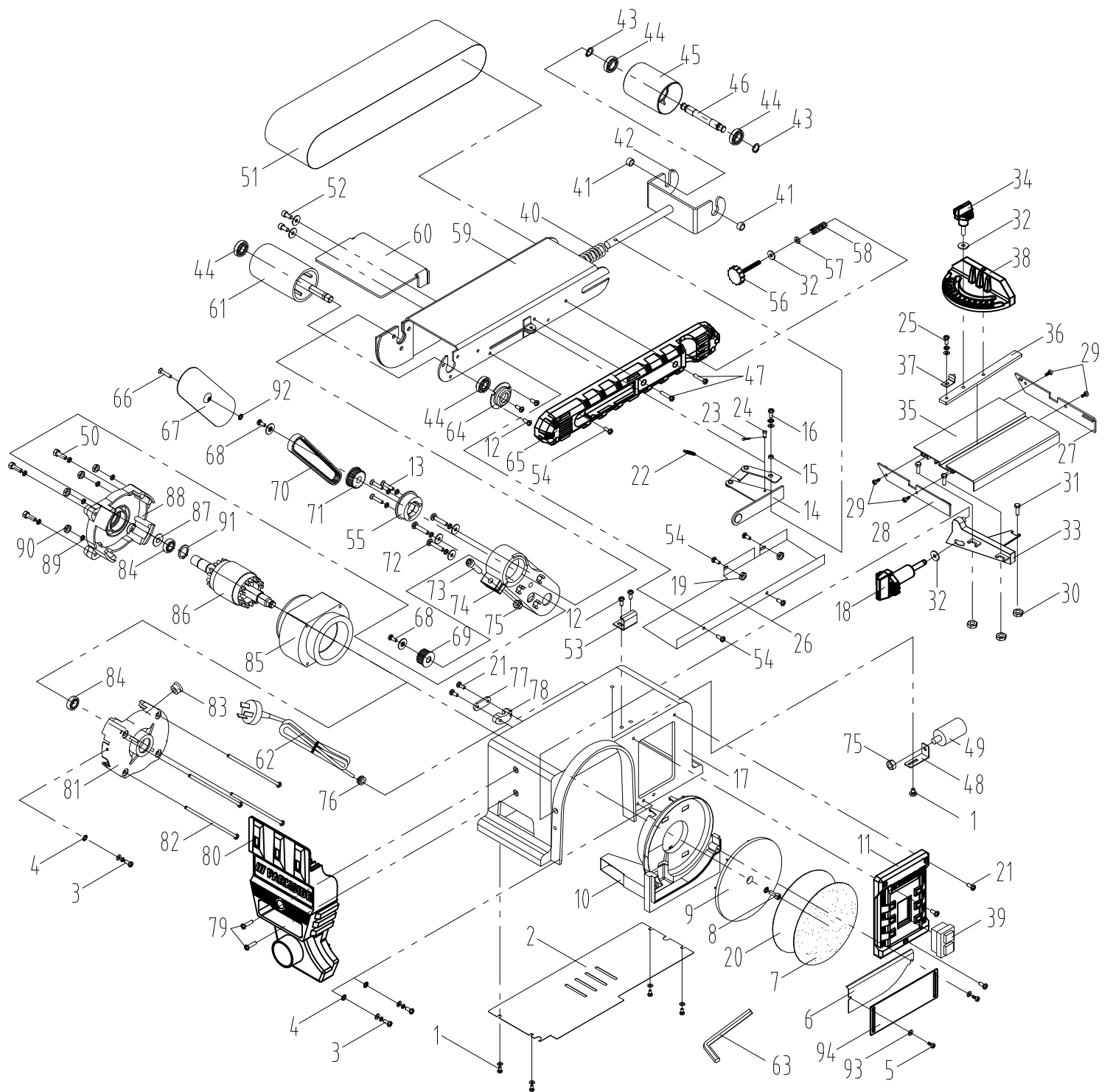
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Thomas Schuster  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen







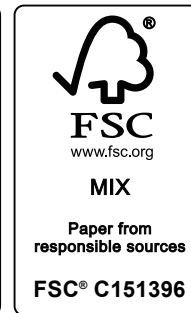






**SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH**

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacij · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information  
Update: 05 / 2021 · Ident.-No.: 367470\_2101\_39033089915

IAN 367470\_2101